

# الضياء مَوْصُوفَةٌ وَمَنْطُوقَةٌ

تأليف  
محمد خليل الزروق

مؤسسة الخليلية



الْبَصَائِكُ  
مَوْصُوفَةٌ وَمَنْطُوقَةٌ

جميع الحقوق محفوظة

الطبعة الأولى

١٤٢٨هـ - ٢٠٠٧م

رقم الإيداع: ٢٠٠٧/٩٠٩٦

الناشر

مؤسسة العلياء

للنشر والتوزيع

٤٦ من البستان، عابدين، القاهرة

ص.ب. ٢٠٣٣، الرمز البريدي: ١١٥١١

ت. فاكس ٣٩٦٢٣٤٦

E-mail: elalyaapublisher@yahoo.com

إهداء

إلى الإمام المتولي - رحمه الله ! - لما رأى نطق الضاد  
مخالفاً لوصفها اجتهد أن يوجهه توجيهاً علمياً ، فأسأل الله أن  
يأجره بأجر المجتهد !

" وقراء القرآن متفاضلون في العلم بالتجويد ، والمعرفة بالتحقيق .  
فمنهم من يعلم ذلك قياساً وتمييزاً ، وهو الحاذق النبيه ، ومنهم من يعلمه  
سماعاً وتقليداً ، وهو الغبي الفهيه . والعلم فطنة ودراية أكد منه سماعاً  
ورواية . فللدراية ضَبْطُهَا ونَظْمُهَا ، وللرواية نَقْلُهَا وتَعَلُّمُهَا . والفضل بيد  
الله يؤتيه من يشاء ، والله ذو الفضل العظيم " (١) .

الإمام : أبو عمرو الداني ( ٣٧١-٤٤٤ )

من كتاب : التحديد ، ص ٦٩ .

---

(١) نقل هذه الكلمة ببعض اختلاف في الألفاظ وزيادة : الإمام مكّي بن أبي طالب ( ٣٥٥-  
٤٣٧ هـ ) في كتاب الرعاية ، ص ٦٩-٧٠ ، ونسبها لمن وصفه بمن تقدّمنا من علماء  
المقرئين . والإمامان متعاصران ، ومكّي أكبر بست عشرة سنة .

## الفهرس

٦	..... مقدمة
٩	..... الفصل الأول : في مخرجها
٩	..... المبحث الأول : في الحافة اليمنى أو اليسرى
١٠	..... • نصوص المتقدمين
١٤	..... • ذكر كثرتها من الأيسر
١٦	..... • ذكر سهولتها من الأيسر
١٦	..... • شهرة قضايا ثلاث
١٧	..... • خروجها من الجهتين
٢١	..... المبحث الثاني : في موضع خروجها من الحافة
٢١	..... • أول الحافة
٢٤	..... • شجر الفم
٣٠	..... المبحث الثالث : في الأضراس
٣٢	..... الفصل الثاني : في صفاتها
٣٢	..... المبحث الأول : في الصفات التي يَشْرَكُها فيها غيرها
٣٢	..... • الجهر
٣٣	..... • الرخاوة
٣٥	..... • الاستعلاء
٣٥	..... • الإطباق

٣٦	• التفشي .....
٣٧	• النفخ .....
٣٨	المبحث الثاني : في الاستطالة .....
٤٣	الفصل الثالث : في شبهها بالظاء .....
٤٣	• الإكفاء .....
٤٤	• الكتب المؤلفة في الفرق .....
٤٦	• ذكر القدماء للشبه .....
٤٧	• اغتفار التفرقة في الصلاة .....
٤٩	• ممن ذكر الشبه .....
٥٠	• استدلال ابن غانم .....
٥٢	• من أسباب التشابه .....
٥٣	• قول المرعشي .....
٥٤	• رأي الشيخ رشيد رضا .....
٥٧	<b>الفصل الرابع : في صعوبتها .....</b>
٦١	• حديث أنا أفصح من نطق بالضاد .....
٦٢	<b>الفصل الخامس : في اختصاص اللسان العربي بها .....</b>
٦٧	<b>الفصل السادس : في تحريفات الضاد .....</b>
٦٧	المبحث الأول : في طائفة من التحريفات .....
٦٧	• الضاد الضعيفة .....



٦٩	• نطقها كالظاء .....
٧٤	• نطقها كاللام المفخمة .....
٧٥	• نطقها كالزاي .....
٧٥	• المبحث الثاني : في نطقها دالاً مطبقة .....
٧٦	• ضاد العجز والضرورة .....
٧٧	• رسالة ابن غانم .....
٨٠	• بيان المرعشي .....
٨٥	• رد المنصوري .....
٨٧	• رد يوسف زاده .....
٨٨	• رأي الإمام المتولي .....
٩١	• شهادة الشيخ رشيد رضا .....
٩٢	• الباحثون المعاصرون .....
٩٣	• الضاد الصحيحة بأخره .....
٩٦	• خلاصة البحث .....
٩٩	• تنمة : في المؤلفات في وصف الضاد .....
١٠٨	• المراجع .....

## مقدمة

### بسم الله الرحمن الرحيم

ضياء كل أمر ذي بال وتمامه بدؤه بحمد الله ، والصلاة والسلام على رسول الله ، وعلى آله وصحبه ومن اتبعهم بإحسان .

غرض هذا البحث تعرّف وصف الضاد في كتب العربية والتجويد ، وتعرّف أوصاف الانحراف عن نطقها الصحيح كما نطقها العرب أصحاب هذه اللغة ؛ إذ كانت حرفاً عسير المخرج ، غريب الوصف ، نادر الوجود في غير العربية من اللغات ، كثير الانحراف والتغيّر على الألسنة ، وقد عمّت البلوى في العصر الأخير بشيوع نطقه على غير وجهه ، وإنكار الأسماع لنطقه الصحيح ، على ما وُصف في الكتب .

فطالعتُ من أجل ذلك الكلامَ عليها في كتب النحو والصرف واللغة والتجويد والقراءات وغيرها ، ورُتبتُ هذه المصادر على التواريخ ؛ لمعرفة حقائق المسائل من أولها ، وتبين تنقلها في الزمن وتحولها ، وتمييز أصيلها من دخيلها ، وصحيحها من عليلها . ولم أجعل في هذا البحث لي غاية غير الصواب ، أطلبه كائنًا من كان قائله .

والمعنيُّ في المقام الأول بهذا البحث هم أهل القراءة والتجويد للقرآن الكريم ؛ إذ كانوا أحرص من غيرهم على صحة نطق الحروف .

وهذه الكلمة تُمدّ طالب العلم بنصوص العلماء وافرة في المسألة ، وترتفع  
به إلى رتبة المعرفة بالدليل ، وتصل به ، إن شاء الله - إن كان حريصاً  
على الحق وحده - إلى الحق فيما اختلف فيه . ﴿ سبحانك ، لا علم لنا  
إلا ما علمتنا ، إنك أنت العليم الحكيم ﴾ .

محمد خليل الزُّرُوق

بنغازي : ٢٦ شوال ١٤٢٧ = ٢٠٠٦/١١/١٧

ص ب : ٩١٦ بنغازي - ليبيا

mzarrog@yahoo.com



## الفصل الأول : في مخرجها

مخرج الحرف : مكان حدوثه في أعضاء النطق ، وهو يكون بالتقاء عضوين منها . وقد ذكروا في الضاد حافة اللسان والأضراس ، فلا بد من معرفة الحافة ، أو اليمنى هي أم اليسرى ؟ وموضع الالتقاء من الحافة ، ومعرفة الأضراس ، وموضع الالتقاء من الأضراس .

### ( ١ ) المبحث الأول : في الحافة اليمنى أو اليسرى

( الحافة ) : الجانب ، مخففة الفاء ، مادتها : ( ح و ف ) ، فهو أجوف ، ويخطئون فيه ، فيقولون : الحافة ، شديدة الفاء ، وهذه مادتها : ( ح ف ف ) ، فهو مضعف ، فتكون اسم فاعل من حفّ بالشيء وحفّ حوله : استدار ، ومنه في التنزيل : ﴿ وترى الملائكة حافين من حول العرش ﴾ .

والأصل في الضاد أنها من الحافة اليمنى ، ويجوز أن تحوّل إلى الحافة اليسرى ، وليست اليسرى أسهل من اليمنى ولا أكثر ، كما هو شائع ، ولكن بعض الناس يسهل عليه من اليمنى ، وبعضهم يسهل عليه من اليسرى ، وبعضهم يسهل عليه من هذه ومن هذه ، ولا تخرج من الجهتين معاً ، كما هو شائع أيضاً ، بل هذا خطأ في فهم عبارات النقلة .

يدل على هذا الذي ذكرت النصوص ، وسأسوقها هنا وفي البحث كله مرتبة بحسب التواريخ ، إن شاء الله .

## • نصوص المتقدمين :

قال سيويه ( - ١٨٠ ) وهو يصف الضاد الضعيفة - والضاد الضعيفة من مخرج الضاد القوية على ما سيأتي ، إن شاء الله - : " إلا أن الضاد الضعيفة تُكَلَّف من الجانب الأيمن ، وإن شئت تكلفتها من الجانب الأيسر ، وهو أخف " (١) .

فقدّم الجانب الأيمن كما ترى ، وقوله : " وهو أخف " - ليس يراد به نطقها من الجانب الأيسر ، بل المراد أن تحويل الضاد الضعيفة إلى الجانب الأيسر أسهل من تحويل الضاد الصحيحة ، يدل على ذلك ما بعد هذا من كلامه ، وذلك قوله : " فسهل تحويلها إلى الأيسر ؛ لأنها تصير في حافة اللسان في الأيسر إلى مثل ما كانت في الأيمن ، ثم تنسل من الأيسر حتى تتصل بحروف اللسان ، كما كانت كذلك في الأيمن " . فانظر إلى قوله : " تحويلها إلى الأيسر " ، " إلى مثل ما كانت في الأيمن " ، " كما كانت كذلك في الأيمن " ، فهو واضح الدلالة على أصالة الجانب الأيمن ، ولم يذكر أنها تكون من الجانبين معاً .

ومن أقدم النصوص في الكلام على الضاد كلام الجاحظ ( - ٢٥٥ ) ، قال : " فأما الضاد فليست تخرج إلا من الشدق الأيمن ، إلا أن يكون المتكلم أعسر يَسْرًا ، مثل عمر بن الخطاب - رحمه الله - فإنه كان يخرج الضاد من أي شذقيه شاء ، فأما الأيمن والأعسر [ ... ] فليس

---

(١) الكتاب ٤٠٤/٢ .

يمكنهم [أ] ذلك إلا بالاستكراه الشديد " (١) .

فقصر كما ترى خروجها على الجانب الأيمن - أي في الغالب من الناس - وردّ إخراجها من الأيمن أو الأيسر إلى العمل باليد اليمنى أو اليد اليسرى - ولست واثقاً من صحة الصلة بين الأمرين - فالذي يعمل بيمينه يخرجها من الأيمن ، والذي يعمل بيساره يخرجها من الأيسر ، والذي يعمل بكلا يديه - ويسمى الأضبط - يستطيع الأمرين ، وذكر عمر بن الخطاب - رضي الله عنه - مثلاً لهذا ، فليس الأمر إذاً خاصاً به ، ولم يذكر أنه يخرجها من الجانبين ، ولكن من هذا إن شاء أو من هذا . وهذا أقدم نص وجدته جاء فيه ذكر عمر بن الخطاب - رضي الله عنه - في نطق الضاد .

ولو صح ما ذكره الجاحظ من الصلة بين نطق الضاد من الشدق الأيمن أو الشدق الأيسر والعمل باليد اليمنى أو اليسرى - لكان دالاً على أصالة الأيمن وأكثريته ؛ لأن أكثر الناس يعمل بيميناه .

ثم لم أجد ذكر الصلة بين الأمرين وذكر عمر بن الخطاب - رضي الله عنه - بعد ذلك إلا عند الزمخشري ( - ٥٣٨ ) - وهو معتزلي كالجاحظ ، فقد أخذ ذلك من صاحبه - قال : " فإن مخرج الضاد من أصل حافة اللسان وما يليها من الأضراس من يمين اللسان أو يساره ، وكان عمر ابن الخطاب أضبط يعمل بكلا يديه ، وكان يخرج الضاد من جانبي

---

(١) البيان والتبيين ٦٢/١ . ومكان الحذف : الأضبط ، وهو الذي يعمل بكلا يديه ، ولا يستقيم الكلام بها ، فالظاهر أنها مقحمة .

لسانه " (١) . و ( أو ) في قوله : " من يمين اللسان أو يساره " تفسّر قوله :  
" من جانبي لسانه " ، فالمراد أحدهما لا كلاهما في آن واحد .

ثم نرجع إلى سياق النصوص .

قال المبرد ( - ٢٨٥ ) : " ومخرجها من الشدق ، فبعض الناس تجري له في الأيمن ، وبعضهم تجري له في الأيسر " (٢) .

وقال ابن دريد ( - ٣٢١ ) : " من وسط اللسان مما يليه إلى الحافة اليمنى " (٣) . وسيأتي بيان ذكر وسط اللسان فيما يأتي - إن شاء الله -  
ويعيننا هنا اقتصاره على الحافة اليمنى .

وقال ابن جني ( - ٣٩٢ ) : " إلا أنك إن شئت تكلفتها من الجانب الأيمن ، وإن شئت من الجانب الأيسر " (٤) .

وقال الصَّيْمَرِيُّ ( نحو - ٤٠٠ ) : " ومن حافة اللسان اليمنى مما يلي الأضراس مخرج الضاد ، وبعض الناس يخرجها من الحافة اليسرى ، وبعضهم يسهل عليه إخراجها من الجهتين جميعاً " (٥) .

وقال عبد الوهاب القرطبي ( - ٤٦١ ) : " وإن شئت أخرجتها من

---

(١) الكشف ٧١٣/٤ ، عند تفسير : ( بضنين ) في سورة التكوين .

(٢) المقتضب ١٩٢/١ .

(٣) الجمهرة ٨/١ .

(٤) سر الصناعة ٤٧/١ .

(٥) التبصرة ٩٢٧ .



الجانب الأيمن ، وإن شئت من الأيسر " (١) .

فترى من نصوص هؤلاء المتقدمين (٢) أنهم يقدمون الجانب الأيمن ، وأنهم لم يذكروا أنها تسهل من الأيسر أو تكثر ، وأنهم لم يذكروا إخراجها من الجانبين معاً ، إلا على معنى من هذا تارة ، ومن هذا تارة ، وإلا ما ذكر الجاحظ عن الأضبط الذي يعمل بكلتا يديه ، يستطيع أن ينطق الضاد من إحدى حافتي لسانه ، وجعل مثله عمر بن الخطاب ، رضي الله عنه .

وصرح الرضي ( ٦٨٨ - ) بأكثرية الجانب الأيمن مستتباً من كلام سيويه ، وناقلاً عن السِّيرافي ، قال : " وأكثر ما تخرج من الجانب الأيمن ، على ما يؤذن به كلام سيويه ، وصرح به السِّيرافي " (٣) .

وقال ابن عقيل ( ٧٦٩ - ) : " وكثيرٌ يقولون : هي من الأيمن ، وبعضهم يعكس " (٤) .

وذهب السِّيرافي مذهباً ما أظنه يصح ، وإن كان يشهد لما ذهبنا إليه ، قال يفسر ذكر سيويه خفة تحويل الضاد الضعيفة إلى الجانب الأيسر : " لأن الجانب الأيمن قد اعتاد الصحيحة ، وإخراج الضعيفة من موضع الصحيحة

---

(١) الموضع ٧٨ .

(٢) وانظر الباب ٤٦٢/٢ ، وشرح الفصل ١٠/١٢٥ ، والإيضاح في شرح الفصل ٢/٤٨٠ ، والمتع ٢/٦٦٨ .

(٣) شرح الشافية للرضي ٣/٢٥٢ .

(٤) المساعد ٢٤٧ و .

أصعب من إخراجها من موضع لم يعتد الصحيحة " (١) . فالظاهر أن الذي ينطق الضعيفة لا يستطيع القوية ، فلا يقال : إن الجانب الأيمن عنده قد اعتاد الصحيحة ، ولكن التحوُّل من الأيمن إلى الأيسر أخف في الضعيفة ؛ لأنها ضعيفة ، وسيأتي الكلام على معنى ضعفها ، إن شاء الله . والشاهد قوله : إن الجانب الأيمن قد اعتاد الصحيحة ، وهذا يدل على أصالته .

### • ذِكرُ كثرتها من الأيسر :

وشاع منذ القرن الخامس فيما أظن أنها من الجانب الأيسر أكثر ، فقد نقل المِثْثُوري ( - ٨٣٤ ) عن الإمام الداني ( - ٤٤٤ ) ذلك ، قال : " وهي تخرج من الجانبين ، فمن الناس من يخرجها من الجانب الأيسر ، وهم الأكثر ، ومنهم من يخرجها من الجانب الأيمن ، وهم الأقل ، ولم يتعرض الناظم ( ابن بري - ٧٣٠ ) لذكر ذلك . قال الداني في كتاب المخارج ، وإرشاد المتمسكين ، وإيجاز البيان ، والمفصح ، والتحديد (٢) : من الناس من يخرجها من الجانب الأيسر ، وهم الأكثر ، ومنهم من يخرجها من الجانب

---

(١) شرح كتاب سيويه للسيرافي ، جزء الحروف ملحقاً ببيغة المرتاد ٢٢و ، وانظر شرح الشافية للرضي ٢٥٦/٣ .

(٢) كتاب مخارج الحروف وأجناسها ، وإيجاز البيان عن أصول قراءة ورش ، والمفصح عن مذاهب القراء في البيان والإدغام ، والتحديد في الإتيان والتجويد ، وإرشاد المتمسكين في قراءة ورش أيضاً . وكأنه : الْمُتَمَسِّكِينَ ، على لفظ الآية . وانظر فهرسة مصنفات الداني المنشور في أول كتاب التحديد .

الأيمن ، قال : وخروجها من هذا ، كخروجها من هذا " (١) .

ولفظ الإمام الداني في التحديد : " فبعض الناس يجري له في الشدق الأيمن ، وبعضهم يجري له في الشدق الأيسر ، ومخرجها من هذا كمخرجها من هذا " (٢) . فقدم هنا الجانب الأيمن ، وسوى بين الجانبين ، والتسوية تفيد نفي ترجيح أحد الجانبين على الآخر ، في السهولة أو الأكثرية . ويمكن فهم ما نقله المنتوري على أن نطقها من الأيسر أكثر في عصر الإمام الداني ، لا أنه النطق العربي الأول ، ودليله نصوص الأولين ، وما نقلته عن كتابه في التجويد من النص على التسوية .

وعن الإمام الداني أخذ الإمام الشاطبي ( - ٥٩٠ ) ، فيما يظهر ، قال في القصيدة :

ووسطهما منه ثلاثٌ ، وحافةُ آلٍ لسان فأقصاها لحرف تطوَّلا  
إلى ما يلي الأضراس ، وهو لديهما يعزّ ، وباليمنى يكون مقللاً (٣)  
ومفهومه أن إخراجها من الأيسر كثير ، ومن الأيمن قليل ، ومنهما معاً أقل .  
وقوله : " وهو لديهما يعز " - يمكن أن يفهم على أنه من الجانبين معاً ،  
ويمكن أن يفهم على أنه من هذا تارة ، ومن هذا تارة .

---

(١) شرح الدرر اللوامع ٨٣٦/٢ .

(٢) التحديد ١٠٥ .

(٣) البيان ١١٤٠ و ١١٤١ .

## • ذكر سهولتها من الأيسر :

وأنت ترى أنه لم يذكر أحد من هؤلاء ، ولا مَنْ قبلهم - أنها من الأيسر أيسر ، وشاع منذ القرن السادس فيما أظن أنها كذلك ، فقال ابن أبي مريم ( - بعد ٥٦٥ ) : " وإخراجه من اليسرى أيسر " <sup>(١)</sup> ، وقال أبو البركات بن الأنباري ( - ٥٧٧ ) : " وهي من الجانب الأيسر أسهل " <sup>(٢)</sup> ، ويبدو أنه فهم لقول سيويه السابق ، وهو فهم لا يصح ، كما بينت .

## • شهرة قضايا ثلاث :

ومن ههنا اشتهر في كتب القراءات والتجويد وبعض كتب النحو هذه القضايا الثلاث : كثرتها من الأيسر ، وسهولتها منه ، وجواز خروجها من الجانبين معاً ، وزيد عليهن أن عمر بن الخطاب - رضي الله عنه - كان يخرجها من الجانبين معاً ، وشاع في شروح الشاطبية ، وكأنه عن كشف الزمخشري ، ثم القول : إن هذا خاص به ، ثم القول : إنه خاص بالنبي - صلى الله عليه وسلم - وبه .

ومن ذلك قول الهوزني ( - ٦٠٢ ) :

وتتأدى في أداء القاري من اليمين ومن اليسار  
لكنها أيسر في الشمال للافظ بحرفها وتال <sup>(٣)</sup>

---

(١) الموضح ١/١٦٤ .

(٢) أسرار العربية ٤١٩ .

(٣) شرح الدرر اللوامع ٢/٨٣٦ .

وقول ابن الخباز ( - نحو ٦٣٩ ) : " وهي من الجانب الأيسر أسهل ، وكان عمر بن الخطاب - رضي الله عنه - يخرجها من الأيمن والأيسر " (١) . ومفهومه أنها من الأيمن والأيسر على سبيل البذل .

وقول السخاوي ( - ٦٤٣ ) : " وأكثر الناس يخرجها من الجانب الأيسر ، ومنهم من يخرجها من الأيمن ، وكان عمر بن الخطاب يخرجها من الجانبين ، وكان أضيظ يعمل بكلتا يديه " (٢) .

وسوى ابن الحاجب ( - ٦٤٦ ) في شرحه على مفصل الزمخشري بين الجانبين ، وردّ نطقها من أحدهما إلى السهولة على الناطق ، وجعل أكثر الناس يخرجونها من الأيسر ، قال : " وسواء إخراجها من الجانب الأيمن أو الأيسر ، على حسب ما يسهل لبعض الأشخاص فيها دون بعض ، وأكثر الناس على إخراجها من الجانب الأيسر ، ولم يصرح الزمخشري بواحد منهما ، والأمر في ذلك قريب ؛ لأنه قد يوجد على كل واحد من الأمرين بحسب اختلاف الأشخاص مع سلامة الذوق ، فعبّر كل واحد على حسب وجدانه " (٣) .

#### • خروجها من الجهتين :

وأقدم من وجدته صرّح بخروجها من الجانبين شعله ( - ٦٥٦ ) أحد

---

(١) القُرّة المخفية ٧٧٩/٢ .

(٢) فتح الوصيد ١٣٤٨/٤ .

(٣) الإيضاح في شرح المفصل ٤٨٠/٢ ، وانظر شرح الشافية للثّقرة كار ٢٣٧ .

شرح الشاطبية ، قال : " الضاد المعجمة يصعب خروجها من الجهتين ، بل الأكثر خروجها من اليسرى ، وقليل خروجها من اليمنى ، وكان عمر بن الخطاب يخرجها من الجانبين " (١) .

ولم يقل هذا أبو شامة ( - ٦٦٥ ) ، ولكن قال : " من الناس من يخرجها من الجانب الأيمن ، وهو قليل ... والأكثر على إخراجها من الجانب الأيسر ، على حسب ما يسهل على المتكلم ، وقيل : إن عمر بن الخطاب - رضي الله عنه - كان يخرجها من الجانبين " (٢) .

وجاء أبو حيان ( - ٧٤٥ ) فأكد القول بأكثرية الأيسر وأنكر ما خالفه ، قال : " من الجانب الأيسر عند الأكثر ، أو الأيمن عند الأقل ، وكلام سيويه يدل على أنهما من الجانبين ، خلافاً لمن ذهب إلى أنهما تختص بالجانب الأيمن " (٣) ، ونقل عنه السيوطي : " وقد ذهب من لا ضبط له ولا معرفة إلى أن الجهة اليمنى تختص بها " (٤) .

وقال تلميذه ابن أم قاسم ( - ٧٤٩ ) : " وإخراجها من الجانب الأيسر أيسر ، مع أن في إخراجها من الحافتين صعوبة ... ويحكى أن عمر

---

(١) كثر المعاني ٦٣٩ .

(٢) إبراز المعاني ٧٤٥ ، وانظر غرائب القرآن ٣٧/٣٠ ، وشرح الشافية للجارثري ٣٣٦ ، وسراج القاري ٤٠٥ .

(٣) ارتشاف الضرب ٩/١ .

(٤) مع الهوامع ٢٨٨/٦ .

ابن الخطاب - رضي الله عنه - كان يخرجها من الجانبين " (١) .

وفسر ابن المجراد ( ٧٧٨ - ) قول الإمام الشاطبي على الوجه المستبعد ، فقال : " وإخراجها منهما معاً صعب ممتنع ، وإليه أشار الشيخ أبو القاسم بقوله : وهو لديهما يعز ، يعني يصعب ويمتنع . وقد روي أن عمر ابن الخطاب - رضي الله عنه - كان يخرجها من الجهتين معاً " (٢) .

وهو ضد ما فسره به القيجاطي ( ٨١١ - ) فيما نقل عنه تلميذه المتتوري ، قال : " معنى ذلك أنه يعز من القراء من يخرجها مرة من الجانب الأيمن ، ومرة من الجانب الأيسر " (٣) ، فلم يحمله على نطقها من الجانبين في آن .

وقال ابن الجزري ( ٨٣٣ - ) : " ومن إحدى حافتيه وما يحاذيها من الأضراس اليسرى صعب ، ومن اليمنى أصعب منه - مخرج الضاد " (٤) ، فلم يذكر الحافتين ، بل ذكر إحداهما . ومثله في المقدمة ، قال :  
أَسْفَلُ ، وَالْوَسْطُ فَجِيمُ الشَّيْنِ يَا وَالضَّادُ مِنْ حَافَتِهِ إِذْ وَلِيَا  
لَا ضِرَاسَ مِنْ أَيْسَرَ أَوْ يُمْنَاهَا وَاللَّامُ أَدْنَاهَا لِمُنْتَهَاهَا (٥)  
وقال في النشر : " من الجانب الأيسر عند الأكثر ، ومن الأيمن عند الأقل ،

---

(١) شرح الواضحة ٦٢ ظ .

(٢) إيضاح الأسرار ١٩٠ و .

(٣) شرح الدرر اللوامع ٧٣٦/٢ .

(٤) التمهيد لابن الجزري ١٠٦ .

(٥) البيتان ١٣ و ١٤ .

وكلام سيويه يدل على أنها تكون من الجانبين " (١) ، وهذا كلام أبي حيان ، ولا يتضح المراد من الجانبين : أي آن واحد ، أم من هذا تارة ، ومن هذا تارة ؟

وفهم ابن غاتم المقدسي ( - ١٠٠٤ ) من كلام الجاربردي ( ٧٤٦ - ) - وهو قوله : " في الجانب الأيسر أو الأيمن " (٢) - ما فهمته من كلام المتقدمين ، وقرّره أولاً ، قال بعد أن نقل كلامه : " وهو يدل على أن معنى قولهم : وبعضهم يخرجها من الجانبين - أنه يخرجها من أحدهما تارة ، ومن الآخر تارة " (٣) .

وهذا ضد ما فهمه القاري ( - ١٠١٤ ) ؛ إذ قال : " أو من الجانبين معاً ، وهو من مختصات سيدنا عمر بن الخطاب ، رضي الله عنه " (٤) . وترى أنه جعله من خصوصيات سيدنا عمر ، رضي الله عنه . وكلامه وكلام ابن الجراد قبله أصرح ما قيل في خروجها من الجانبين .

وجاء مكّي نصر ( - ١٣٠٥ ) فقدم ذكر النبي - صلى الله عليه وسلم - في هذا ، فقال : " وكان النبي - صلى الله عليه وسلم - يخرجها

---

(١) النشر ٢٠٠/١ ، وانظر الحواشي المفهومة ١٢ ظ ، والطرازات المعلمة ٩٨ ، والحواشي الأزهرية ٩ ، ولطائف الإشارات ١٩١/١ ، والدقائق المحكمة ١٢ ، وشرح الشافية للشيخ زكريا ٢٣٧ ، والمقدمة البقرية ٣٥ ، وتنبيه الغافلين ٣٤

(٢) شرح الشافية للجاربردي ٣٣٦ .

(٣) بغية المرتاد ٢ ظ .

(٤) المنح الفكرية ١٢ ، وانظر جهد المقل ١٣٠ .



من الجانبين " (١) .

وفهم ابن يالوشة ( - ١٣١٤ ) هو فهم ابن غانم ، قال : " ومنهم من يخرجها منهما ؛ أي على سبيل البدل ، وقد ورد أن نبينا - صلى الله عليه وسلم - كان يخرجها من الحافتين ، وكذلك سيدنا عمر ، رضي الله عنه " (٢) .

وهو غير فهم المارغني ( - ١٣٤٩ ) بَلَدِيَّة ، قال : " ومن الحافتين معاً أقل وأعسر " (٣) .

ومع ما ذكرتُ من ترجيح ما رجَّحته بالنصوص ، قد تُفهم صعوبتها من الجانبين معاً - وهو ما لم يثبت أن القدماء عَنَوْه - ولكن ذكر سهولة الأيسر غير متعلقة ؛ لأن الجانبين متماثلان ، لا فرق بينهما في الحلقة ، ولا تكون السهولة والصعوبة إلا بالاعتقاد . وذكر كثرتها من الأيسر لم أجد أنه منقول عن العرب .

## ( ٢ ) المبحث الثاني : في موضع خروجها من الحافة

### • أول الحافة :

وموضع الضاد من الحافة أولها ، على ما قال سييويه ( - ١٨٠ ) :  
" ومن بين أول حافة اللسان وما يليه ( أو يليها ) (٤) من الأضراس مخرج

---

(١) نهاية القول المفيد ٣٥ .

(٢) الفوائد المفهومة ٢٤ .

(٣) النجوم الطوالع ٢٠٨ .

(٤) الكتاب ( هارون ) ٤٣٣/٤ .

وبعضهم لا يذكر الأول كالصَّيْمَرِيّ ( نحو - ٤٠٠ ) ، قال : " ومن حافة اللسان اليمنى " (٢) . وقال الزمخشري ( - ٥٣٨ ) في الكشف : " من أصل حافة اللسان " (٣) . وقال الشاطبي ( - ٥٩٠ ) : " فأقصاها لحرف تطولا " . فهذه ثلاثة ألفاظ : أول الحافة ، وأصلها ، وأقصاها .

وفسّر ذلك الرضي ( - ٦٨٨ ) فجمع الألفاظ الثلاثة ، قال : " ويريد بأول الحافة ما يلي أصل اللسان ، وبآخر الحافة ما يلي رأسه ... فأنت تخرج الضاد من أقصى إحدى حافتي اللسان إلى قريب من رأس اللسان ، ومنتهاه أول مخرج اللام " (٤) .

وفسّر الجارثري ( - ٧٤٦ ) ذلك بتفسير بعيد ، فقال : " وينبغي أن تعلم أنه ليس المراد بأول حافته ما هو في مقابلة أقصى اللسان وما يليه ؛ لتأخر ذكر الضاد عن القاف والكاف ، فإنه دل على تأخر مخرجه من مخرجهما ، وإذ أخر ذكره عن ذكر الجيم والشين والياء أيضاً علم أن مخرجها

---

(١) الكتاب ٤٠٥/٢ ، وانظر الأصول ٤٠٠/٣ ، والجمل ٤١٠ ، وسر الصناعة ٤٧/١ ،  
والرعاية ١٠٩ ، والتحديد ١٠٥ ، والموضح ٧٨ ، والمفصل ٣٩٤ ، واللباب ٤٦٢/٢ ،  
والشافية ( شرح الرضي ) ٢٥٠/٣ ، والمتع ٦٦٨/٢ ، والتسهيل ٣١٩ .

(٢) التبصرة ٩٢٧ .

(٣) الكشف ٧١٣/٤ ، وانظر أنوار التنزيل ٧٨٧ ، وغرائب القرآن ٣٧/٣٠ ، وروح المعاني ٦١/٣ .

(٤) شرح الشافية للرضي ٢٥٢/٣ .

من حافة اللسان لكن أقرب إلى مقدم الفم بقليل هو مخرج الضاد " (١) .  
فعنده أن أول الحافة ليس الأقصى الذي هو في محاذاة مخرجي القاف  
والكاف ، ولا الوسط الذي هو في محاذاة مخرج الجيم والشين والياء ، بل هو  
أقرب إلى مقدم الفم ، فبطل إذاً معنى الأولية .

وأخذ بهذا ابن يالوشة ( - ١٣١٤ ) (٢) ، وخالفه المارغني  
( - ١٣٤٩ ) ، ورد الاستدلال بذكرها متأخرة عن القاف والكاف والجيم  
والشين والياء ، قال : " لا دلالة فيه وإن استدل به بعضهم على ذلك ؛  
لجواز أن يكون ذكرهم للضاد متأخرة عن الأحرف المذكورة باعتبار منتهى  
مخرجها ، فإنه متأخر عن مخارج الأحرف الخمسة ، لا باعتبار مبدئه أيضاً ،  
وما ذكرناه من أن أول مخرج الضاد أقصى الحافة هو ما صرح به غير واحد  
من الأئمة كالشاطبي ، لكن بعد مخرج القاف كما يشهد بذلك النطق  
المستقيم " (٣) .

وهذا هو الصواب ، فيكون المراد بأول الحافة ما يحاذي وسط  
اللسان ، وهذا ما نقله المرعشي ( - ١١٥٠ ) عن بعضهم من قوله : " وأول  
تلك الحافة مما يلي الحلق ما يحاذي وسط اللسان بُعيد مخرج الياء " (٤) ، لكنه  
ليس بُعيد مخرج الياء ، بل يحاذيه .

---

(١) شرح الشافية للحاربردي ٣٣٦ ، وانظر شرح النقرة كار ٢٣٧ .

(٢) الفوائد المفهمة ٢٤ .

(٣) النجوم الطوالع ٢٠٨ .

(٤) جهد المقل ١٣٠ .

وظني أن سيويه أراد بأول الحافة ما هو في مقابل أدناها الذي هو  
مخرج اللام ، وأما أقصاها عند مخرج القاف والكاف فلا يحاذي الأضراس  
أصلاً .

### • شجر الفم :

ويشهد لذلك وصفها بأنها شجرية ؛ وذلك نسبةً إلى شجر الفم ،  
ويُجمَع على أشجار وشجور وشجار .

وذكر اللغويون في معنى شجر الفم أقوالاً ، منها ما لا يصح أن يكون  
مراداً هنا ، وذلك إذا كان شيئاً خارج الفم ، وذلك قولهم : الشَّجْران :  
طرفا اللَّحْيَيْنِ اللّذين يجمعهما الذَّقْنُ ، ويقال لهما : الصَّيَّان<sup>(١)</sup> ، وهو ما  
نُسب إلى الأصمعي من تفسير الشجر بأنه : مجتمع اللَّحْيَيْنِ<sup>(٢)</sup> عند  
العُنْفَقَةِ<sup>(٣)</sup> ، وهي ما بين الذقن وطرف الشفة السفلى ، كان عليها شعر أم  
لم يكن ، وجاء بعبارة أخرى ، وهي : أن الشَّجْرَ الذَّقْنَ بعينه حيث اشتجر  
طرفا اللحيين من أسفل<sup>(٤)</sup> . والقول الثاني أن الشجرين طرفا اللحيين  
المتصلان بالصدغين يتحركان عند المضغ ، ويقال لهما : الرَّأْدَانِ<sup>(٥)</sup> .  
والثالث أن الشجر ملتقى اللَّهْزِمَتَيْنِ ، واللَّهْزِمَةُ عظم ناتئ في اللَّحْيِ تحت

---

(١) الجهمرة ٧٧/٢ .

(٢) البارع ٦٠٦ .

(٣) الفائق ٧٠/٣ ، والنهاية ٤٤٦/٢ ، واللسان ٦٤/٦ ، والتاج ٢٩٣/٣ .

(٤) الجهمرة ٧٧/٢ ، ومعجم المقاييس ٢٤٦/٣ ، ومنال الطالب ٥٧٦/٢ ، والقاموس ٥٨/٢ .

(٥) الجهمرة ٧٧/٢ .

الحنك<sup>(١)</sup> . والرابع أن الشجر هو الصامغ ، وهو مؤخرُ الفم ، وهما صامغان ، وهما مجتمع الريق ، ونُسب إلى أبي عبيدة<sup>(٢)</sup> . والخامس أنه ما بين اللّحين من اللحم من ظاهر وباطن . والسادس أنه هو الفم ، وهذا قول أبي حاتم<sup>(٣)</sup> .

وما يصح أن يكون مرادًا هنا أنه مَفْرَجُ الفم<sup>(٤)</sup> ؛ أي : مَفْتُحُهُ<sup>(٥)</sup> ، أو ما بين اللّحين ، وهذا قول أبي عمرو<sup>(٦)</sup> ، أو ما انفتح من انطباق الفم ، وهذا قول أبي عبيدة<sup>(٧)</sup> ، أو ما بين أعالي اللّحين إلى أسفلهما<sup>(٨)</sup> ، وهذا كله شيء واحد يفسر بعضه بعضًا ، وهو يداني وسط اللسان ، وهو ما يقابل طرفه ، على ما سيأتي عن أبي حيان ، إن شاء الله .  
ووصفُ الضاد بأنها شجرية في كتاب العين المنسوب إلى الخليل

---

(١) البارع ٦٠٦ ، والمحكم ١٧٣/٧ ، والقاموس ٥٨/٢ .

(٢) البارع ٦٠٦ ، والمخصص ١٣٩/١-١٤٠ ، والمحكم ١٧٣/٧ ، والقاموس ٥٨/٢ .

(٣) البارع ٦٠٦ .

(٤) العين ٣٢/٦ ، والتهذيب ٥٣٢/١٠ ، ومعجم المقاييس ٢٤٦/٣ ، والمخصص ١٣٩/١-

١٤٠ ، والمحكم ١٧٣/٧ ، وأساس البلاغة ٢٢٩ ، والقاموس ٥٨/٢ ، وتصحف في

المخصص والقاموس إلى مخرج ، نبه عليه صاحب التاج ٢٩٣/٣ .

(٥) أساس البلاغة ٢٢٩ .

(٦) ديوان الأدب ١٠٨/١ ، والصحاح ٦٩٤/٢ ، والمحكم ١٧٣/٧ ، واللسان ٦٤/٦ ،

والقاموس ٥٨/٢ ، والتاج ٢٩٣/٣

(٧) البارع ٦٠٦ ، والمخصص ١٣٩/١-١٤٠ ، والمحكم ١٧٣/٧ .

(٨) البارع ٦٠٦ ، والقاموس ٥٨/٢ .

( ١٧٠ - ) ، قال : " ثم الجيم والشين والضاد في حيز واحد ... والجيم والشين والضاد شجرية ؛ لأن مبدأها من شجر الفم " <sup>(١)</sup> . فجمعها مع الجيم والشين ، وهما من وسط اللسان . فهل يكون معناه أنها من الحافة مما يحاذي الوسط ؟ أو يكون المراد الوسط نفسه ؟

والأول صريح كلام المبرد ( ٢٨٥ - ) بعبارة واضحة ، قال : " ثم أول مخارج الفم مما يلي الحلق مخرج القاف ، ويتلو ذلك مخرج الكاف ، وبعدها مخرج الشين ، ويليهما مخرج الجيم ، ويعارضها الضاد ، ومخرجها من الشدق ، فبعض الناس تجري له في الأيمن ، وبعضهم تجري له في الأيسر " <sup>(٢)</sup> ، فجعلها مع الجيم معارضة لها من الحافة .

وذكر ابن دريد ( ٣٢١ - ) الوسط مع الحافة - والعين مأخذه - قال : " ثم الضاد من وسط اللسان مما يليه إلى الحافة اليمنى " <sup>(٣)</sup> ، وإن تكن التعدية بـ ( إلى ) مُلبِسة ، وكأنها محرفة عن ( من ) .

وذم ابن جني ( ٣٩٢ - ) ذكر مخارج الحروف في العين ، قال : " فأما ترتيبها في كتاب العين ففيه خلل واضطراب ومخالفة لما قدمناه آنفاً مما رتبته سيبويه وتلاه أصحابه عليه ، وهو الصواب الذي يشهد التأمل له بصحته " <sup>(٤)</sup> .

---

(١) العين ٥٨/١ .

(٢) المقتضب ١٩٢/١ .

(٣) الجمهرة ٨/١ .

(٤) سر الصناعة ٤٥/١ ، وانظر الموضح ٨٠ .

وقال ابن سُهَيْل ( - بعد ٤٢٠ ) : " مخرج الضاد من الشدق بوسط اللسان ، فبعض الناس يجري له في الأيمن ، وبعضهم يجري له في الأيسر " <sup>(١)</sup> ، فذكر الوسط مع الشدق ، وهو يفيد أن المخرج الحافة عند وسط اللسان .

وقال الزمخشري ( - ٥٣٨ ) : " وهي أحد الأحرف الشجرية أخت الجيم والشين " <sup>(٢)</sup> ، هذا مع ذكره خروجها من الحافة على ما ذكر سيبويه ، وهو يشبه ما في المقتضب .

وكأن ابن يعيش ( - ٦٤٣ ) جمع ما في العين والمقتضب ، أو أخذ بما في الكشف ، فجعل الضاد من حيز الجيم والشين ، وزاد الياء ، وذكر الحافة ، قال : " والضاد من حيز الجيم والشين والياء ، ولها حيز واحد ؛ لأنها تقرب من أول حافة اللسان وما يليها من الأضراس " <sup>(٣)</sup> ، هذا مع أن أصله المفصل مشى على وصف سيبويه . ولا يتضح معنى قوله : " تقرب من أول حافة اللسان " .

وجعل أبو حيان ( - ٧٤٥ ) ما في العين مخالفاً لما ذكر سيبويه ، وهو أحد تفسيرين له ، كما سلف أولاً ، قال : " وهي من أول حافة اللسان وما يليه من الأضراس ... خلافاً للخليل في زعمه أنها شجرية من مخرج الجيم

---

(١) الضاد والظاء ١٣ .

(٢) الكشف ٧١٣/٤ .

(٣) شرح المفصل ١٢٥/١٠ .

والشين " (١) . ونقل عنه السيوطي : " والضاد لا يخرج من موضعها غيرها من الحروف عندهم ، وذهب الخليل إلى أن الضاد شجرية من مخرج الجيم والشين ، فعلى هذا يشركها غيرها فيه ، ومعنى شجرية : خارجة من شجر الحنك ، وهو ما يقابل طرف اللسان ، وقال الخليل : الشجر : مفرج الفم ؛ أي منفتح ، وقال غيره : وهو مجتمع اللحين عند العنفة " (٢) .

وتفسير ابن الجزري ( - ٨٣٣ ) كتفسير أبي حيان ، قال : " وقال الخليل : إنها أيضاً شجرية ، يعني من مخرج الثلاثة قبلها ، والشجر [ عنده ] (٣) : مفرج الفم ؛ أي : مفتح ، وقال غير الخليل : وهو مجمع اللحين ، فلذلك لم تكن الضاد منه " (٤) . ونفي أن تكون الضاد من الشجر على معنى الشجر المذكور عن الخليل ، كما قال : " يعني من مخرج الثلاثة قبلها " ؛ أي : الجيم والشين والياء ، لا على معناه عند غيره ؛ لأن مجمع اللحين خارج الفم ، كما سلف .

وهذا ما فهمه القسطلاني ( - ٩٢٣ ) من كلام ابن الجزري ، قال : " ونقل ابن الجزري كغيره عن الخليل أن الضاد شجرية كالثلاثة قبلها ، ورده بما تقدم من تعريف الشجر " (٥) .

---

(١) ارتشاف الضرب ٩/١ .

(٢) مع الهوامع ٢٩٢/٦ .

(٣) الأصل : عند .

(٤) النشر ٢٠٠/١ .

(٥) لطائف الإشارات ١٩٢/١ .



وناقشه ابن غانم ( - ١٠٠٤ ) بحمل وصفها بالشجرية على ما لا ينافي أنهما من الحافة ؛ أي هي من الحافة مما يحاذي وسط اللسان ، كما سلف عن المبرد ، وبحمل رد ابن الجزري لكونها كذلك على تفسير الشجر الذي نسبه إلى غير الخليل ، وهو ما ذكرت أنه لا يصح الحمل عليه ، قال : " ذكر الشيخ شهاب الدين القسطلاني في لطائف الإشارات أن ابن الجزري رد كونها شجرية بما تقدم من تعريف الشجر ، وفيه مناقشة ، وهي أن الظاهر من كلامه أن ابن الجزري رد كونها شجرية مطلقاً بالتفسيرين المذكورين سابقاً في كلامه ، وليس كذلك ، بل الظاهر أن ابن الجزري فرع على التفسير الثاني للشجر المنقول عن غير الخليل كونها ليست شجرية عنده ، أما على التفسير الأول المنقول عن الخليل فهي شجرية ؛ أي خارجة من شجر الفم ؛ أي : مفتحه ، وهو وسط اللسان ، فإنها تخرج مما يقابل وسطه من حافته ... بل لو أراد ابن الجزري في الرد مطلقاً يُنقل البحث إليه . فإن قيل : ليس الحافة مما يصدق عليه الشجر ، بل هو مخصوص بوسط اللسان - قلت : أولاً لا نسلم ذلك ، ولئن سلّم فلا يلزم من تسميتها شجرية أن تخرج من نفس الشجر ، بل يكفي خروجها مما يقابله ويقرب منه ، وما قارب الشيء يعطى حكمه ، وقد راعوا التغليب في مثل ذلك ، ألا تراهم سمو ستة أحرف ذوقية ، قيل : لأنها تخرج من ذلق اللسان ، والخارج منه ثلاثة أحرف فقط ، والثلاثة الباقية لا عمل للسان فيها ، بل هي شفعية ،

وهي الباء والفاء والميم " (١) .

وهذا الخلاف سببه اضطراب ما في كتاب العين وعدم اتضاحه ،  
كما ذكر ابن جني فيما سلف .

### ( ٣ ) المبحث الثالث : في الأضراس

تحدث الضاد بالتقاء أوّسط حافة اللسان بالأضراس ، والأضراس  
ضَرْبٌ من الأسنان . وفي الفم اثنتان وثلاثون سنًّا :

- أربع ثنايا ، ثنتان من فوق ، وثنتان من أسفل ، والواحدة ثَنِيَّة .  
- يليهن أربع رَبَاعِيَّات ، ثنتان من فوق ، وثنتان من أسفل ، في كل  
جانب رَبَاعِيَّة .

- يليهن أربعة أُنْيَاب ، اثنتان من فوق ، واثنتان من أسفل ، في كل  
جانب ناب .

- يليهن أربع ضواحك ، ثنتان من فوق ، وثنتان من أسفل ، في كل  
جانب ضاحكة (٢) .

- يليهن الطواحن ، وهي اثنتا عشرة طاحنة ، ست من فوق ،  
وست من أسفل ، في كل جانب ثلاث ، وتسمى الأرحاء ، والواحدة  
رَحَى .

- يليها أربعة نواجذ ، اثنتان من فوق ، واثنتان من أسفل ، في كل

---

(١) بغية المرتاد ١٤ و .

(٢) ويذكر فيقال : الضاحك . المذكر والمؤنث لأبي حاتم ١٣١ .

جانب ناجذ ، وهن أقصى الأسنان ، وآخرها نباتًا ، ويسمين أسنان العقل والحلم .

والأضراس هي الضواحك والطواحن والنواجذ ، فهي عشرون ضرسًا ، عشرة من فوق ، وعشرة من أسفل ، في كل جانب خمسة <sup>(١)</sup> .  
والمراد في حدوث الضاد الأضراس العليا <sup>(٢)</sup> .

والمراد جانب الأضراس من الداخل ، لا أطرافها من أسفل ، وإلا لبينوا ذلك كما بينوه في الظاء والذال والطاء ، فقالوا : من طرف اللسان ومن أطراف الثنايا ، وفي الفاء ، فقالوا : من باطن الشفة السفلى وأطراف الثنايا العلوى <sup>(٣)</sup> . ولا يتحقق معنى الاستطالة إلا بأن يكون المراد جانب الأضراس من الداخل ، كما سيأتي في الصفات ، إن شاء الله .

---

(١) التلخيص ٤٣/١ ، وفقه اللغة ١٧١/١ ، والمخصص ١٤٦/١ ، والفائق ١٧/٢ ، والمصباح المنير ١١١ .

(٢) شرح الشافية للرضي ٢٥٢/٣ ، والمنح الفكرية ١٢ ، والمقدمة البقرية ٣٥ ، وجهد المقل ١٣٠ ، ونهاية القول ٣٤ ، والنجوم الطوالع ٢٠٧ .

(٣) انظر الكتاب ٤٠٥/٢ .

## الفصل الثاني : في صفاتها

صفة الحرف حالة خروجه وكيفيتها ، وذكروا للضاد سبع صفات :  
الجهر ، والرخاوة ، والاستعلاء ، والإطباق ، والتفشي ، والنفخ ،  
والاستطالة <sup>(١)</sup> .

### ( ١ ) المبحث الأول : في الصفات التي يَشْرَكُهَا فيها غيرها

• الجهر :

فمنها الجهر ، والمجهور من الحروف في تعريف سيبويه وتبعه من بعده : " حرف أشبع الاعتماد في موضعه ، ومنع النفس أن يجري معه حتى ينقضي الاعتماد عليه ويجري الصوت " ، والمهموس : " حرف ضعف الاعتماد في موضعه حتى جرى النفس " <sup>(٢)</sup> .

وتوضيحه في كلام المتأخرين أن المهموس الذي يجري معه النفس لضعف الاعتماد على مخرجه ، والمجهور الذي لا يجري معه النفس لقوة الاعتماد على مخرجه .

ويمكن فهمه بأن المهموس ليس إلا نفساً تعترضه أعضاء النطق فيحدث في مكان الاعتراض ، وأما المجهور فلا يجري النفس معه حتى يجري الصوت .

---

(١) تركت صفة الإصمات - وضدها الذلاقة - لأنهما لا صلة لهما بالنطق ، وهما من مباحث علم اللغة .

(٢) انظر الكتاب ٤٠٥/٢ .

ويؤيد هذا التفسير أنه ذكر في موضع آخر أن المجهور يخرج بصوت الصدر ، والمهموس يخرج مع التنفس لا صوت الصدر <sup>(١)</sup> .

وجاء واضحاً في قول الرضي : " قيل : والمجهورة تخرج أصواتها من الصدر ، والمهموسة تخرج أصواتها من مخارجها من الفم " <sup>(٢)</sup> .

وهذا ما صار بيننا حديثاً من أن من الحروف ما يهتز معه وتر الصوت في الحَنَجْرَة ، وهو المجهور ، وما لا يهتز معه الوتران ، وهو المهموس <sup>(٣)</sup> .

والحروف المجهورة تسعة عشر ، جمعت في قول بعضهم : " زاد ظيٌّ غَنَجٌ لي ضموراً إذ قطع " <sup>(٤)</sup> .

ومن الحروف المجهورة الضاد ، فهي تحدث باهتزاز وتري الصوت في الحنجرة عند التقاء حافة اللسان بالأضراس ، أي يحدث لها صوت في الحنجرة ، أو بكلام سيبويه : تخرج بصوت الصدر .

• الرخاوة :

ومنها الرخاوة . والحروف من قَبْلِ حبس عضوي النطق للصوت معها ثلاثة أقسام :

---

(١) انظر الكتاب ٢/ ٢٨٤ .

(٢) شرح الشافية للرضي ٣/ ٢٥٨ .

(٣) انظر مثلاً : المدخل إلى علم اللغة للدكتور رمضان عبد التواب ، ص ٣٦ .

(٤) التمهيد للقطار ٢٨٠ ، وكررت فيه الباء مرتين ، وفيه القاف والطاء ، وهو على رأي القدماء في أنهما مجهوران ، وهما مهموسان ، وانظر ما كتبه على الجزرية .

١- شديد : وهو ما احتبس عنده الصوت أن يجري ، من أجل إغلاق مخرجه ، ويسميه المحدثون : الانفجاري ؛ لأنه يُفتح فجأة بعد إغلاقه .

٢- ورخو : وهو ما جرى معه الصوت ، من أجل اقتراب عضوي النطق عنده بلا التصاق ، ويسميه المحدثون : الاحتكاكي ؛ لإحداث النفس صوتاً عند مروره بمخرجه .

٣- ومتوسط : وهو ما كان بين الحالين ؛ إذ يُغلق المخرج ويجد النفس والصوت عنده مسرباً ينسلّ منه .  
والحروف الرخوة ثلاثة عشر جمعتها في أوائل كلم هذا البيت من الطويل :

ثَوَى زَيْنُ سلمى في صميم ضميره

هَوَى خَبَلٍ ظامٍ حينَ شوقاً غَوَى ذَوَى

ومن الحروف الرخوة الضاد <sup>(١)</sup> ، فعندها لا يحبس العضوان - وهما حافة اللسان والأضراس - الصوت ، بل يجري الصوت ولا ينقطع ، فهي مثل الظاء في ذلك . وقال مكّي : " فلا بد للقارئ المجد أن يلفظ بالضاد مفخمة مستعلية منطبقة مستطيلة ، فيظهر صوت خروج الريح عند ضغط حافة اللسان بما يليه من الأضراس عند اللفظ بها " <sup>(٢)</sup> ، وما خروج الريح إلا

---

(١) الكتاب ٤٠٦/٢ .

(٢) الرعاية ١٥٨ .

• الاستعلاء :

ومنها الاستعلاء ، وهو ارتفاع أقصى اللسان <sup>(١)</sup> ، والحروف المستعلية سبعة جمعت في قولهم : " خُصَّ ضَعُطَ قِظٌ " <sup>(٢)</sup> ، ومنها الضاد ، فعندها يرتفع أقصى اللسان إلى جهة الحنك الأعلى ، فيحدث لها تفخيماً ؛ أي غَلْظًا في الصوت ، فيمتلئ الفم بصداها <sup>(٣)</sup> . وغير المستعلية يقال لها : المستفلة أو المنخفضة .

• الإطباق :

ومنها الإطباق ، وهو ارتفاع وسط اللسان مع أقصاه إلى جهة الحنك الأعلى <sup>(٤)</sup> ، والأحرف المطبقة : الصاد والضاد والطاء والظاء ، وهن بعض أحرف الاستعلاء ، فالإطباق استعلاء وزيادة ، ولذلك كان في أحرف الإطباق تفخيم زائد . والطاء أشدهن إطباقاً ، والظاء أقلهن ، والصاد

(١) جهد المقل ١٥١ .

(٢) التحديد ١٠٨ . و ( خُصَّ ) : بيت من قصب ، و ( ضَعُطَ ) : ضيق ، و ( قِظٌ ) : أمر من قاظ يقيظ بالمكان ، أي : أقم به زمن القِيظ ، وجعل ابن ناظم الجزرية وملا القارئ معناه : أقم زمن الصيف في خص ضيق ( شرح الطيبة ٣٢ والمنح الفكرية ١٧ ) ، ولا أظن من جمعه أول مرة قصد هذا ، وهو الإمام الداني ، فيما أظن ، قال : ضَعُطَ خُصَّ قِظٌ ، وكأنها أفعال ، ماضيان وأمر ، ثم قال الإمام الشاطبي : وَقِظَ خُصَّ ضَعُطَ .

(٣) جهد المقل ١٥٣ .

(٤) جهد المقل ١٥٢ .

والضاد متوسطتان <sup>(١)</sup> . وغير المطبق يقال له : المفتوح . والإطباق هو الذي يَبَيِّنُ الصاد من السين ، والطاء من الدال ، والطاء من الدال ، على رأي القدماء في أن الطاء مجهورة ، أو الطاء من التاء على أنها مهموسة ، وأما الضاد فلا نظير منفتحاً لها ، وفي هذا قال سيبويه : " ولولا الإطباق لصارَت الطاء دالاً ، والصاد سيناً ، والطاء ذالاً ، ولخرجت الضاد من الكلام ؛ لأنه ليس شيء من موضعها غيرها " <sup>(٢)</sup> .

### • التفشي :

ومنها التفشي ، وهو كثرة خروج النفس وانتشاره <sup>(٣)</sup> ، وأكثر ما يظهر ذلك في الشين ، فوصفت به <sup>(٤)</sup> ، ووصفت به الضاد <sup>(٥)</sup> ، ووصفت به التاء والفاء <sup>(٦)</sup> ، وهذه كلها أحرف رخوة يجري معها الصوت ، وأحرف مهموسة - ما خلا الضاد - فليست إلا نفساً ، والشين أكثرها تفشيًا ؛ ذلك أنها أوسع الحروف الرخوة مخرجاً ، وسائرهما إما من الحلق ، وذلك الهاء والحاء والغين والحاء ، فهي في غير الفم ، وإما من أحرف الاستعلاء ، وذلك الغين والحاء والصاد والطاء والضاد ، فضاقت مخرجها بارتفاع اللسان ، وإما

---

(١) الرعاية ٩٨ .

(٢) الكتاب ٤٠٦/٢ .

(٣) الرعاية ١٠٩ .

(٤) الكتاب ٤١٢/٢ .

(٥) المقتضب ٢١٤/١ ، وانظر الرعاية ١٠٩-١١٠ ، والموضح ٩٦ .

(٦) الرعاية ٢٠١ ، والتحديد ١١٠ .



أحرف الصفير ، وذلك السين والزاي والصاد ، فضايق مخرجها بين طرف اللسان والثنايا ، وإما من طرف اللسان ، وذلك الثاء والذال ، وإما من الشفة ، وذلك الفاء . ويلي الشين في ذلك الضاد ؛ لاتساع مخرجها بالاستطالة ، كما سيأتي في بحثها ، إن شاء الله . وقال الجعبري : " والتحقيق أن الضاد انتشر بمخرجه ، وذاك ( أي الشين ) بصوته " (١) .

### • النفخ :

ذكر سيويه حروفاً وصفها بأنها حروف مُشْرَبَة ؛ يريد أنها تُشْرَب شيئاً في الوقف ، وهي ثلاثة أنواع :

- أحرف القلقة ، يخرج معها صوت في الوقف (٢) .

- وأحرف يخرج معها نحو النفخة ، وهي الزاي والطاء والذال والضاد ، قال : " لأن هذه الحروف إذا خرجت بصوت الصدر انسل آخره وقد فُتّر من بين الثنايا ؛ لأنه يجد منفذاً ، فتسمع نحو النفخة " (٣) ، يريد : هي أحرف مجهورة ( لها صوت في الصدر ) ، رخوة ( يجد الصوت منفذاً ) ، فتسمع في الوقف عليها جَرِي آخر الصوت وقد ضعف ، وهي الأحرف التي اجتمع فيها الجهر والرخاوة ما خلا الغين .

- والحروف المهموسة يخرج معها في الوقف نفخ ؛ قال : " لأنهن

---

(١) بغية المرتاد ٥٥ .

(٢) وبَيَّن علماء التجويد أن القلقة مع هذه الأحرف تكون في حال سكوتها ، وتكون في الوقف أَيْن ، كما هو معروف .

(٣) الكتاب ٢٨٤/٢ .

يخرجن مع التنفس لا صوت الصدر ، وإنما تنسل معه " (١) . وباقي الحروف لا تسمع معها في الوقف شيئاً .

## ( ٢ ) المبحث الثاني : في الاستطالة

( استطال ) مبالغة من ( طال ) ، ومعنى ( طال ) كان طويلاً ، وقال الرضي : " يقال للضاد : طويل " (٢) ، فالمعنى اللغوي لاستطالة الضاد أنها طويلة ، وهذا مجاز ؛ لأنها ليست جسمًا ، فالطول لمخرجها ، فالضاد مستطيلة على معنى أن مخرجها طويل . وهذا ما تدل عليه النصوص .

فأما سيبويه ( ١٨٠ - ) فقال - وكلامه على الضاد الضعيفة ، وهي من مخرج الصحيحة ، كما سلف ويأتي ، إن شاء الله - : " وهي أخف ؛ لأنها من حافة اللسان ، وأنها تخالط مُخرج غيرها بعد خروجها ، فتستطيل حين تخالط حروف اللسان ، فسهل تحويلها إلى الأيسر ؛ لأنها تصير في حافة اللسان في الأيسر إلى مثل ما كانت في الأيمن ، ثم تنسل من الأيسر حتى تتصل بحروف اللسان ، كما كانت كذلك في الأيمن " (٣) .

فأما الخفة فقد سلف تفسيرها ، وتراه يصفها بأنها تخالط مخرج غيرها ، وذلك حروف اللسان ، والمراد طرف اللسان ؛ وإلا فالضاد أيضًا من اللسان ، وهذه هي استطالتها ، أن مخرجها يمتد إلى طرف اللسان .

---

(١) الكتاب ٢/٢٨٤ ، وانظر سر الصناعة ١/٦٣ ، والمتع ٢/٦٧٥ .

(٢) شرح الشافية للرضي ٣/٢٥٢-٢٥٣ .

(٣) الكتاب ٢/٢٨٤ .

وبَيَّن في موضع آخر أن ما تخالطه هو اللام ، وذلك في الكلام على ما تُدغم فيه لام المعرفة ، وجعلها مع الشين ، قال : " ولام المعرفة تدغم في ثلاثة عشر حرفاً ، لا يجوز فيها معهن إلا الإدغام ؛ لكثرة لام المعرفة في الكلام ، وكثرة موافقتها لهذه الحروف ، واللام من طرف اللسان ، وهذه الحروف أحد عشر حرفاً ، منها حروف طرف اللسان ، وحرفان يخالطان طرف اللسان ... واللذان خالطاهما : الضاد والشين ؛ لأن الضاد استطالت لرخاوتها حتى اتصلت بِمُخْرَجِ اللام ، والشين كذلك حتى اتصلت بمخرج الطاء " (١) . واللام من أدنى حافة اللسان إلى منتهى طرفه ، ومعنى هذا أن آخر مخرج الضاد هو أول مخرج اللام ، وسبب استطالتها عنده رخاوتها ، وهي صفة ضعف .

وقال في موضع ثالث : " وقد تدغم الطاء والتاء والذال في الضاد ؛ لأنها اتصلت بِمُخْرَجِ اللام ، وتطأطأت عن اللام حتى خالطت أصول ما اللام فوقه من الأسنان ، ولم تقع من الثنية موضع الطاء لانحرافها ؛ لأنك تضع للطاء لسانك بين الشيتين ، وهي مع ذلك مطبقة ، فلما قاربت الطاء فيما ذكرت لك أدغموها فيها " (٢) . وفي هذا بيان شاف لمعنى استطالتها ، ولموضع اللسان عند النطق بها ، فأقصى الحافة يلاقي الأضراس ، وأدناها يكون عند أصول الأسنان ، أي : الرباعية والنباب والضاحك ، وذلك تحت

---

(١) الكتاب ٤١٦/٢ .

(٢) الكتاب ٤٢٠/٢ .

مخرج اللام . وهو مع ذلك يخالط الثنية مخالطةً ما ، تخالف مخالطة الطاء ، وهذا ما يفيدده قوله المذكور : " ولم تقع من الثنية موضع الطاء " ، مع قوله بعدُ : " والإدغام في الضاد أقوى ؛ لأنها قد خالطت باستطالتها الثنية " (١) .

وقال مكّي ( - ٤٣٧ ) : " الحرف المستطيل ، وهو الضاد ، سميت بذلك لأنها استطالت على الفم عند النطق بها ، حتى اتصلت بمخرج اللام ، وذلك لما اجتمع فيها من القوة بالجر والإطباق والاستعلاء ، فقويت بذلك واستطالت في الخروج من مخرجها حتى اتصلت باللام ؛ لقرب مخرج اللام من مخرجها " (٢) ، وسبب استطالتها عنده صفات القوة فيها ، من الجهر والاستعلاء والإطباق ، وهو غير ما فسر به سيبويه .

وأتى الداني ( - ٤٤٤ ) بكلام سيبويه ، فقال : " والمستطيل حرف واحد ، وهو الضاد ، استطالت في الفم لرخاوتها حتى اتصلت بمخرج اللام " (٣) .

وجمع عبد الوهاب القرطبي ( - ٤٦١ ) بين التنفسي الاستطالة ، فقال : " والضاد تنفسي حتى تتصل بمخرج اللام ؛ ولذلك سميت الحرف المستطيل ؛ لأنها استطالت من موضعها حتى خالطت بالإطباق الذي فيها

---

(١) الكتاب ٢/٤٢٠ .

(٢) الرعاية ١٠٩ ، وانظر كُنز المعاني ٦٣٩ ، وإبراز المعاني ٧٤٤ و ٧٥٤ ، والتمهيد لابن الجزري ٩٦ ، والنشر ٢٠٥/١ .

(٣) التحديد ١١٠ .

الطاء والظاء والصاد " (١) ، وقد أشرت إلى هذا فيما سلف ، وتفسيره الاستطالة من بعد بمخالطة باقي أحرف الإطباق كأنه أخذُ بعموم قول سيويه : " حروف اللسان " ، وسبب استطالتها عنده إطباقها .

وقال ابن الطحان ( - ٥٦١ ) : " والاستطالة تمدد عند نبات الضاد للجهر والاستعلاء وتمكنها من أول حافة اللسان إلى منتهى طرفه ، فاستطالت بذلك ، فلحقت مخرج اللام " (٢) .

وبين الرضي ( - ٦٨٨ ) أن امتدادها ليس إلى مخرج اللام كله ، ولكن إلى أوله ، فقال : " ويقال للضاد : طويل ؛ لأنه من أقصى الحافة إلى أدنى الحافة ؛ أي إلى أول مخرج اللام ، فاستغرق أكثر الحافة " (٣) .

وعن الجعبري ( - ٧٣٢ ) أن الاستطالة الامتداد من أول حافة اللسان إلى آخرها (٤) . وعنه أخذ ابن أم قاسم ( - ٧٤٩ ) ، قال : " ومعنى الاستطالة امتداد صوته من أول حافة اللسان إلى آخرها حتى يتصل بمخرج اللام " (٥) .

ونقلوا عن الجعبري تفريقاً بين المستطيل والممدود - إذ كان معناهما

---

(١) الموضح ٩٦ .

(٢) مرشد القارئ ٣١ .

(٣) شرح الشافية للرضي ٢٥٢/٣ - ٢٥٣ .

(٤) بغية المرتاد ٤ ظ ، وانظر الطرازات المعلمة ١٢٦ ، والمنح الفكرية ٢٩ و ٣٨ ، وجهد المقل

١٥٩ ، ونهاية القول ٥٨ .

(٥) شرح الواضحة ٦٢ ظ .

الغوي واحدًا - بأن المستطيل جرى في مخرجه ، والممدود جرى في نفسه <sup>(١)</sup> ، ومعناه أن المستطيل ممتد في المخرج ، فالضاد تمتد من أول حافة اللسان إلى آخرها ، كما قال الجعيري نفسه ، وأن الممدود جرى في صوته المسموع ؛ أي مدة زمنه .

وقد وضعه البكري ( ١١١١ - ) بقوله : " والفرق بين الاستطالة والمد أن الاستطالة امتداد الحرف في مخرجه ، والمد امتداد الصوت من غير اختصاص بالمخرج " <sup>(٢)</sup> .

وأظن المرعشي ( ١١٥٠ - ) قد جاوز الصواب وأبعد في تفسير الفرق الذي ذكره الجعيري ؛ إذ جعل للضاد امتدادًا وجريًا في الصوت كالمد ، وإن لم يبلغ قدر ألف ، ولكنه يقرب منه على رأيه ، في كلام طويل ، لا يصح ، ولم يسبقه إليه أحد <sup>(٣)</sup> ، فالضاد لا تباين سائر الحروف الرخوة في زمن النطق بها ، وما استطالتها إلا طول مخرجها .

ولا أظن أن سبب طولها رخاوتها أو صفات القوة فيها ، كما قالوا ؛ لأن هذه الصفات في غيرها من الحروف ، ولكن هذه خصيصة لمخرجها ، وهي تناسب وصفها بالتفشي ، فالاستطالة والتفشي تعبران عن امتداد مخرجها .

---

(١) الحواشي المفهمة ١٨ ، والطرازات المعلمة ١٢٦ ، والدقائق المحكمة ٢٩ ، وبغية المرتاد ٣ و

والمنح الفكرية ٢٩ ، وجهد المقل ١٥٩ ، ونهاية القول ٥٨ .

(٢) المقدمة البكرية ٤٤ .

(٣) جهد المقل ١٥٩-١٦٠ ، وكيفية أداء الضاد ١٨ .

## الفصل الثالث : في شبهها بالظاء

### • الإكفاء :

من شدة الشبه بين الضاد والظاء جمع الشاعر بينهما في قافية ، على مذهب العرب في الإكفاء ، وهو اختلاف الروي في الحروف المتشابهة <sup>(١)</sup> ، قال الحماسي <sup>(٢)</sup> :

إلى الله أشكو من خليل أودّه      ثلاثَ خصال كُلّها لي غائضُ <sup>(٣)</sup>  
فمنهن ألاّ تجمعُ الدهرَ تلعةً      بيوتًا لنا ، يا تلُعُ سيلك غامضُ <sup>(٤)</sup>  
ومنهن ألاّ أستطيعُ كلامه      ولا وُدّه حتى يزولَ عوارضُ <sup>(٥)</sup>  
ومنهن ألاّ يجمعُ الغزوُ بيننا      وفي الغزو ما يُلقى العدوُّ المباغضُ <sup>(٦)</sup>

(١) ينظر مختصر القوافي ٣٠ ، والعمدة ١/ ٢٦٤ ، والوافي ٢١٦ .

(٢) البرج بن مُسهر الطائي ، من معمرى الجاهلية . وانظر للشعر شروح ديوان الحماسة :

للمرزوقي ٢/ ٦١٦ ، وللأعلم ١/ ٣٨٨ ، وللتبريزي ٢/ ٨٥-٨٦ .

(٣) قاطعه عمّه لحادثة مذكورة في شرح الأعلام ، فقال هذا الشعر . غاضه : نقصه ، يقول :

يتهضمّني ، ويروى بالظاء من الغيظ ، وهو الأقرب في المعنى .

(٤) تجمع بالنصب ، فإن ناصبة للمضارع ، وبالرفع ، فإن مخففة من الثقيلة ، ومثله الأفعال

التالية . والدهر : نصبٌ على الظرفية . وتلعة : ما أشرف من أرضٍ على الوادي . ويا تلُع :

مرحّم . وغامض : قليل ، وهو دعاء ، على معنى : كل مكان لا يجمعنا فلا خل به غيث ،

أو خير ، على معنى : خفي يأتي من حيث لا يُتَقَى ، ضربه مثلاً لعداوات الأقارب .

(٥) عوارض : جبل .

(٦) ما يلقى : ما زائدة أو مصدرية . المعنى : في الغزو يُلقى العدو فيحتاج إلى الصديق ، أو في

الغزو نصاحب العدو تنقوى به ، فكيف الصديق ؟ أو يُلقى : يُطرح ويُترك فلا ينتفع به ، =

يجوز أن يكون " غائض " في البيت الأول من الغيظ ، فأبدل الظاء ضادًا ، وأن يكون بالظاء ، فيكون إكفاء ، وأن يكون من غاضه بمعنى نقصه <sup>(١)</sup> .

### • الكتب المؤلفة في الفرق :

وقد أُلِّفَتْ كتب كثيرة في الفرق بين الضاد والظاء ، ألفاظًا وأوصافًا ، أحصى منها الدكتور رمضان عبد التواب ثلاثين كتابًا <sup>(٢)</sup> ، وأوصلها الدكتور حاتم الضامن إلى نحو أربعين <sup>(٣)</sup> ، وأوصلها الدكتور محمد جبار المعيد إلى ثمانين <sup>(٤)</sup> . وما كثرة هذه التآليف في الفرق بينهما ، وذكر الكلم التي بالظاء والتي بالضاد ، إلا لتشابههما في السمع ، والتباس إحداهما بأختها ، وصعوبة الفرق بينهما .

ومن أقدم من ألف في ذلك الأصمعي ( - ٢١٧ ) ، فله كتاب الضاد والظاء ، على ما نسب إليه بعضهم <sup>(٥)</sup> .

وكان من أقدم الموجود من هذه الكتب كتاب الصاحب بن عباد

---

= ويروى : يلقى ، أي : يلقي خليلي العدو فيحتاج إلى عوني . والبيت بعده يرجع المعنى الأول .

(١) وانظر سر الصناعة ٢١٥/١ ، والظاء ١٨ ، وتاج العروس ٦٥/٥ .

(٢) زينة الفضلاء ( المقدمة ) ٣٥-٢٢ .

(٣) الاعتماد ( المقدمة ) ١٢-٦ .

(٤) كتب الضاد والظاء ٥٧٥ .

(٥) أسماء الكتب ٢٠٩ .



(- ٣٨٥) ، قال في أوله : " كتاب الفرق بين الضاد والظاء المعجمتين ، وتمييز بعضهما من بعض ، ومعرفة تأليف أبنيتهما ؛ إذ كانا حرفين اعتاص معرفتهما على عامة الكتاب ؛ لتقارب أجناسهما في المسامع " (١) .

ومما يؤكد التشابه في السمع بين الحرفين أن المؤلفين في هذا الباب يذكرون أن المراد التفرقة بينهما في الخط ، وهذا يدل على أنهما تشابها جداً في اللفظ ، حتى عسرت التفرقة بينهما فيه ، فمن ذلك قول ابن سهل ( - بعد ٤٢٠ ) : " اقترح عليّ أن أجمع له ما يُكتب بالضاد ، وما يكتب بالظاء " (٢) ، وقول الزّنجاني ( - ٤٧١ ) : " هذا باب معرفة ما يكتب بالضاد والظاء معاً ، والفرق بينهما في الخط والهجاء ؛ إذ كانا على بناء واحد ، وصورة واحدة في اللفظ ، ولكل واحد منهما معنى يخالف معنى صاحبه في كلام العرب ، وكانا يشتبهان على من لا يعلم ، فيظنهما لمعنى واحد ، لا يفرق بينهما ، ويضعهما في غير موضعهما ، وإنما ينبغي للكاتب أن يعرف معنى كل واحد منهما ، فيخالف بينهما في الخط ؛ لاختلاف معناهما في اللفظ " (٣) ، وقول الخولاني ( - كان حياً ٤٨٥ ) : " فهذه جملة الكلمات التي تكتب بالظاء ، وما عداها يكتب بالضاد لا غير " (٤) .

ومن هذه الكتب كتاب ابن فهد المكي ( - ٨٨٥ ) : ما يكتب بالضاد

(١) الفرق بين الضاد والظاء للصاحب ٣ .

(٢) الضاد والظاء ١٣ .

(٣) الفرق بين الظاء والضاد للزنجاني ٢٣ .

(٤) حصر حرف الظاء ٢٢ .

والظاء مع اختلاف المعنى <sup>(١)</sup> .

• ذكر القدماء للشبّه :

وذكر هذا التشابه بين الحرفين مكّي بن أبي طالب ( - ٤٣٧ ) - وهو من أئمة القراءات ، ومن قدماء من ألف في التجويد ، وقد أطلّ في وصف الحروف ، وبيان خصائصها ، وما يقع الخطأ فيه عند نطقها - قال في الكلام على الضاد : " والضاد يشبه لفظها بلفظ الظاء ؛ لأنهما من حروف الإطباق ، ومن الحروف المستعلية ، ومن الحروف المجهورة ، ولولا اختلاف المخرجين ، وما في الضاد من الاستطالة - لكان لفظهما واحداً ، ولم يختلفا في السمع " <sup>(٢)</sup> .

وقال في موضع آخر في الكلام على الظاء : " والظاء حرف يشبه لفظه في السمع لفظ الضاد ؛ لأنهما من حروف الإطباق ، ومن الحروف المستعلية ، ومن الحروف المجهورة ، ولولا اختلاف المخرجين بينهما وزيادة الاستطالة التي في الضاد لكانت الظاء ضاذاً " <sup>(٣)</sup> .

وقد رد كما ترى هذا الشبه إلى اتفاقهما في الصفات ، ولا يختلفان إلا في الاستطالة ، وهي من خصائص الضاد ، وفي المخرج . ولم يذكر اتفاقهما في الرخاوة ، وهي من أعظم أسباب الشبه بينهما .

---

(١) زينة الفضلاء ( المقدمة ) ٣٣ .

(٢) الرعاية ١٥٨ .

(٣) الرعاية ١٩٤ .

وذكر هذا الشبه ابن سنان الخفاجي الأديب ( - ٤٦٦ ) ، حتى إن الأعراب على أيامه لا يكادون يفرقون بينهما من شدة الشبه ، قال : " ... على حد تشابه الظاء والضاد في لغة العرب ، فإن هذين الحرفين متقاربان ؛ لأجل ذلك احتاج الناس إلى تصنيف الكتب في الفرق بينهما ، ولم يتكلفوا ذلك في غيرهما من الحروف . فأما الأعراب فقل من رأيت من فصحاتهم اليوم من يفرق بينهما في كلامه ، وهذا يدل على شدة التشابه ، وقوة التماثل . ولست أقول هذا على وجه الاحتجاج بكلامهم ، فإنهم اليوم محتاجون إلى اقتباس اللغة من الحضر ، وإصلاح المنطق بأهل المدر ، إلا أنهم قلما يتفق منهم العدول عن النطق بحرف من الكلام إلى حرف آخر إلا والشبه فيهما قوي " <sup>(١)</sup> . يشير بهذا إلى فساد ألسنة البادية في عصره .

#### • اغتفار التفرقة في الصلاة :

ومن شدة الشبه بينهما لم ير الرازي ( - ٦٠٦ ) التكليف بالتفرقة بينهما في الصلاة ، وصحح صلاة من يضع إحداها مكان الأخرى ، قال في تفسيره : " المختار عندنا أن اشتباه الضاد بالطاء لا يبطل الصلاة ، ويدل [ عليه ] <sup>(٢)</sup> أن المشابهة حاصلة بينهما جدًا ، والتمييز عسر ، فوجب أن يسقط التكليف بالفرق ... ( وذكر أسباب التشابه ) وإذا ثبت هذا فنقول : لو كان هذا الفرق معتبرًا لوقع السؤال عنه في زمن رسول الله - صلى الله

(١) سر الفصاحة ٦٣ .

(٢) الأصل : على .

عليه وسلم - وفي أزمئة الصحابة ، لا سيما عند دخول العجم في الإسلام ، فلما لم ينقل وقوع السؤال عن هذه المسألة البتة - علمنا أن التمييز بين هذين الحرفين ليس في محل التكليف " (١) .

أقول : لا شك أن التكليف منوط بالقدرة ، فلا يسقط إلا عند سقوطها ، ولم ترتفع قدرة الناس جميعاً على الفصل بين الحرفين ، فمن قدر على الصواب لم يحلّ له غيره . ولهذا كان الأحسن القول بسقوط تحقيق الفرق بينهما عن العاجز ، كما هو قول ابن تيمية ( - ٦٨٢ ) في فتاواه ، قال : " فلا يصلي خلف الأثغ الذي يبدل حرفاً بحرف ، إلا حرف الضاد إذا أخرجه من طرف اللسان ، كما هو عادة كثير من الناس ، فهذا فيه وجهان ، منهم من قال : لا يصلي خلفه ، ولا تصح صلاته في نفسه ؛ لأنه أبدل حرفاً بحرف ، لأن مخرج الضاد الشدق ، ومخرج الظاء طرف الأسنان ، فإذا قال : ولا الظالين - كان معناه : ظل يفعل كذا . والوجه الثاني : تصح ، وهذا أقرب ؛ لأن الحرفين في السمع شيء واحد ، وحس أحدهما من جنس حس الآخر ، لتشابه المخرجين ، والقارئ إنما يقصد الضلال المخالف للهدى ، وهو الذي يفهمه المستمع ، فأما المعنى المأخوذ من ظل فلا يخطر ببال أحد ، وهذا بخلاف الحرفين المختلفين صوتاً ومخرجاً وسمعاً ، كإبدال الراء بالعين ، فإن هذا لا يحصل به مقصود القراءة " (٢) . وقول

---

(١) تفسير الرازي ٦٢/١ .

(٢) إتحاف الفضلاء ٥٢ .

تلميذه ابن كثير ( ٧٧٤ - ) في أول تفسيره ، قال : " الصحيح من مذاهب العلماء أنه يغتفر الإخلال بتحرير ما بين الضاد والطاء ؛ لقرب مخرجيهما ، وذلك أن الضاد مخرجها من أول حافة اللسان وما يليها من الأضراس ، ومخرج الطاء من طرف اللسان وأطراف الثنايا العليا ، ولأن كلا من الحرفين من الحروف المجهورة ، ومن الحروف الرخوة ، ومن الحروف المطبقة ، فلهذا كله اغتفر استعمال أحدهما مكان الآخر لمن لا يميز ذلك " (١) .

#### • ممن ذكر الشبه :

وذكر هذا الشبه أيضاً ابن أم قاسم النحوي المقرئ ( - ٧٤٩ ) في شرح الواضحة في تجويد الفاتحة للجعيري ( - ٧٣٢ ) ونقل عنه في معناه بيتاً من نظم له في التجويد ، قال : " وشارك الطاء الضاد في الاستعلاء والجهر والإطباق والتفخيم ، ولم يشاركه في المخرج ، ولمشاركته له في هذه الصفات اشتد شبهه به ، وعسرت التفرقة بينهما ، واحتيج إلى الرياضة التامة ، وإلى اشتراكهما في أكثر الصفات أشار الناظم - رحمه الله - في قصيدة له في التجويد تسمى حدود الإتيان ، فقال :

والضاد واطا الطاء في أوصافه لا قربه ، فتعسر اللفظان " (٢) .

وترى ابن أم قاسم لم يذكر الرخاوة أيضاً . ومعنى واطاً : وافق ، خففَ همزه ، ومعنى : لا قربه : أنه لا يقاربه في المخرج ، يريد : اتفقا في

---

(١) تفسير القرآن العظيم ٣٠/١ .

(٢) شرح الواضحة ٦٢ ظ .

الصفات ، واختلفا في المخرج .

وقال الجعري أيضًا في شرح الشاطبية : " ولفظها يضارع لفظ الظاء ؛ لأنهما أكثر الحروف تناسبًا في الصفة " (١) .

وقال ابن النجار ( - ٨٧٠ ) : " واعلم أن الضاد يشبه بلفظ الظاء المعجمة ؛ وذلك لأن الظاء يشارك الضاد في أوصافه المذكورة غير الاستطالة ، فلذلك اشتد شبهه به ، وعسر التمييز بينهما ، واحتاج القارئ في ذلك إلى الرياضة التامة " (٢) . والعبارات الأخيرة من ابن أم قاسم ، وقد سبقت .

#### • استدلال ابن غانم :

وألف ابن غانم المقدسي ( - ١٠٠٤ ) رسالة في إنكار نطق الضاد كالدال المفخمة والطاء المهملة على أهل القاهرة في زمانه - وسماها الضاد الطائية - وفي إثبات أن الضاد الصحيحة تشبه الظاء في السمع ، وذكر فيها أدلة على ذلك ، خلاصتها على ترتيبه لها :

١- أن العلماء أَلَّفُوا في الفرق بينهما تآليف كثيرة ، منظومة ومنثورة ، مفردة وغير مفردة ، قال : " فليت شعري لولا التشابه بينهما لفظًا والالتباس ، حتى خفي الفرق بينهما على كثير من الناس ، لَمْ كان هذا

---

(١) بغية المرتاد ١١ ظ .

(٢) غاية المراد ٢٦٧ .

الجم الغفير يتعبون القلم ، ويسودون القرطاس ؟! " (١) .

٢- وأن الضاد ليس في لسان الترك ، كما ذكر أبو حيان في كتاب له في اللغة التركية ، وهذا الذي ينطقونه كالدال المفخمة والطاء المهملة موجود في لسان الترك .

٣- وأن الفقهاء ذكروا أحكام من يبدل الضاد ظاء ، ولم يذكروا حكم من يبدلها بحرف غير الظاء ، فلولا التشابه بينهما ما كانوا يفعلون ذلك .

٤- وأن بعض العلماء وصفها بالتفشي ، وهذا الذي ينطقونه لا تفشي فيه .

٥- وأنهم ذكروا أن من صفاها النفخ ، ولا يتحقق ذلك إلا في الضاد الشبيهة بالطاء ، أما الضاد الطائية فليس فيها هذه الصفة .

٦- وأنهم ذكروا من صفاها الاستطالة ، وليس في الضاد الطائية الاستطالة .

٧- وأنهم ذكروا من صفاها الرخاوة ، وهذا شديد الدلالة على المراد ، فإنه لا رخاوة فيها إلا إذا كانت شبيهة بالطاء ، أما الضاد الطائية فمشوبة بالدال المفخمة والطاء المهملة ، وكل منهما حرف شديد ، ومن عرف الشدة والرخاوة وجد ما ينطقونه متصفاً بالشدة .

٨- وأنهم ذكروا أن الضاد صعبة على اللسان ، ولا صعوبة في الضاد

---

(١) بغية المرتاد ٦ و .

الطائية ، بل هي في غاية السهولة .

٩- وأن المخرج المذكور للضاد ليس إلا للضاد الشبيهة بالظاء المعجمة ، لا للطائية ، وإذا نطقت بالضاد الطائية لا تجدد الصوت ينتهي إلا إلى طرف اللسان وأعلى الحنك ، وهو مخرج الدال والطاء والتاء ، ولم يذكر أحد أن مخرج الضاد من هذا المحل .

١٠- وأن من أوصافها الشجرية ، ولا يتأتى ذلك إلا إذا كانت شبيهة بالظاء ، فإن الضاد الطائية تخرج من طرف اللسان ، لا من شجر الفم .

١١- وأنهم قالوا : لولا الإطباق لصارت الطاء دالاً ، والصاد سيناً ، والظاء ذالاً ، ولخرجت الضاد من الكلام ؛ إذ لا يخرج من موضعها غيرها ، وهذا خاص بالضاد الشبيهة بالظاء ، أما الطائية فيخرج من مخرجها الأحرف الثلاثة التَّطْعِيَّة : الدال والطاء والتاء ، فلو كانت الطائية عربية لقالوا : لولا الإطباق لصارت الضاد دالاً ، بدل قولهم لخرجت من الكلام .

١٢- وأن أهل مكة ومن والاهم من بلاد الحجاز التي هي محل العرب وموطنهم إنما ينطقون بالضاد شبيهة بالظاء المعجمة ، ولا يُسمع من أحد منهم الضاد الطائية <sup>(١)</sup> .

• من أسباب التشابه :

وقد ظهر لي أن التشابه بينهما مع اتفاقهما في كل الصفات سببه

---

(١) بغية المرتاد ٥٥-١٠٥ ظ .



أيضاً التشابه في المخرج ، فالطاء من طرف اللسان مع الشيتين العُلَيَّين ،  
والضاد من حافته مع الأضراس ، والحافة الطرف كذلك ، فكلاهما من  
طرف اللسان مع ضرب من الأسنان ، ويختلفان في الطرف الأدنى أو  
الجانب ، وفي الثنايا أو الأضراس ، فهما ليستا متفقتي المخرج ، ولكنهما  
متشابهتا المخرج .

ثم وجدت ابن غانم ذكر هذا ، قال : " فإن قيل : إذا كانت بعيدة  
عنها في المخرج ولو باعتبار فما السر في تقاربهما لفظاً ، وتشابههما سمعاً ؟  
فإن للبعد في المخرج مدخلاً في البعد في اللفظ - قلت : ظهر لي بفضل الله  
الجليل ، ما لعله يروي الغليل ، ويشفي العليل ، وهو أن تشابه المخرجين -  
وإن كانا بعيدين - سبب لتشابه لفظي الحرفين ، فإن مخرج الطاء من طرف  
اللسان وأطراف الأسنان ، ومخرج الضاد من حافة اللسان وما يليه من  
الأضراس التي هي من جنس الأسنان ، ولا يخفى أن بين طرف اللسان  
وحافته مشاهمة من حيث إن كلاهما نهاية مساحة جرم اللسان ، فالطرف  
نهايته من حيث مقدّم الفم ، والحافة نهايته من جهة يسار الفم أو يمينه ،  
فمخرج كل من الطاء والضاد نهاية اللسان وبعض الأسنان ، فلا جرم تشابه  
منهما اللفظان " (١) .

#### • قول المرعشي :

وأنكر المرعشي ( - ١١٥٠ ) مثل ابن غانم نطق أهل عصره لها

---

(١) بغية المرتاد ١٤ ظ .

كالطاء ، وبَيَّن أن الضاد الصحيحة مشبهة في السمع للطاء ، قال : " فإن لفظت بالضاد المعجمة بأن جعلت مخرجها حافة اللسان مع ما يليها من الأضراس ، بدون إكمال حصر الصوت ، وأعطيت لها الإطباق والتفخيم الواسطين ، والرخاوة والجهر والاستطالة والتفشي القليل ، فهذا هو الحق المؤيد بكلمات الأئمة في كتبهم ، ويشبه صوتها حينئذ صوت الطاء المعجمة بالضرورة " (١). وأشار بترك إكمال حصر الصوت إلى الرخاوة . وقال في موضع آخر : " وغاية ما يمكن أن يقال : الضاد شابهت الطاء المعجمة في التلفظ ، وشاركتها في جميع الصفات ، إلا المخرج والاستطالة " (٢) ، وقال في رسالته في الضاد : " وبالجملية أن الضاد المعجمة أشبه بالطاء المعجمة " (٣) .

#### • رأي الشيخ رشيد رضا :

وما قرره المرعشي هو عين ما قرره الشيخ محمد رشيد رضا ( - ١٣٥٤ = ١٩٣٥ ) ، من إنكار نطقها كالطاء ، وتصويب أنها مشبهة للطاء في السمع ، قال بعد أن نقل كلام ابن كثير السابق : " إن أكثر أهل الأمصار العربية قد أرادوا الفرار من جعل الضاد طاءً كما يفعل الترك وغيرهم من الأعاجم ، فجعلوها أقرب إلى الطاء منها إلى الضاد ، حتى القراء

---

(١) جهد المقل ١٧٢ ، وانظر كيفية أداء الضاد ٢٣ .

(٢) جهد المقل ١٦١ .

(٣) كيفية أداء الضاد ٢٤ .

المجودون منهم ، إلا أهل العراق وأهل تونس ، فهم على ما نعلم أفصح أهل  
الأمصار نطقاً بالضاد ، وإننا نجد أعراب الشام وما حولها ينطقون بالضاد  
فيحسبها السامع ظاء ، لشدة قربها منها ، وشبهها بها . وهذا هو المحفوظ عن  
فصحاء العرب الأولين ، حتى اشتبه نقلة العربية عنهم في مفردات كثيرة  
قالوا : إنما سمعت بالحرفين ، وجمعها بعضهم في مصنف مستقل ، والأشبه أنه  
قد اشتبه عليهم أداؤها منهم ، فلم يفرقوا ، والفرق ظاهر ، ولكنه غير  
بعيد " (١) . والحق أن ما ذكروا أنه يكون بالحرفين على معنى واحد قليل ،  
حتى ذكر بعضهم له لفظتين (٢) ، ولكنهم يذكرون ما يكون بالضاد والطاء  
والمعنى مختلف ، أو يذكرون ما بالطاء في القرآن أو في غيره ليعرف أن غيره  
بالضاد ، أو العكس .

ثم نقل كلام الزمخشري الذي سبق بعضه في أول هذا البحث ، وفيه  
قوله : " وإتقان الفصل بين الضاد والطاء واجب ، ومعرفة مخرجيهما مما لا بد  
منه للقارئ ، فإن أكثر العجم لا يفرقون بين الحرفين ، وإن فرقوا ففرقاً غير  
صواب ، وبينهما بون بعيد ... ( ويُن المخرجين ، وذكر قصة عمر بن  
الخطاب ، رضي الله عنه ) ولو استوى الحرفان لما ثبت في هذه الكلمة  
( بضنين ) قراءتان اثنتان ، واختلاف بين جبلين من جبال العلم والقراءة  
( ابن مسعود وأبي ، رضي الله عنهما ) ، ولما اختلف المعنى والاشتقاق

---

(١) المنار ١/ ١٠٠ .

(٢) معرفة الضاد والطاء ٤٦ .

والتركيب " (١) ، وتعقب الشيخ رشيد رضا كلام الزمخشري بقوله :  
" صدق أبو القاسم الزمخشري في تحقيقه هذا كله إلا قوله : إن البون بين  
الحرفين بعيد ، فالفرق ثابت ، ولكنه قريب ، وهو يحصل بإخراج طرف  
اللسان بالظاء من بين الشايات كأختيه الثاء والذال " (٢) . وأظن أن مقصد  
الزمخشري أن بينهما بوناً في المخرج ، وأما وقعهما على السمع فلا ينكر  
أحد من المحققين أنه متشابه ، ويصح فيه ما قال الشيخ رشيد رضا - رحمه  
الله - من أن بينهما فرقاً ، ولكنه قريب .

---

(١) الكشف ٧١٣/٤ .

(٢) المنار ١٠١/١ .

## الفصل الرابع : في صعوبتها

قد أجمع جاهزة التجويد ، وتُقاد الحروف ، على صعوبة النطق بالضاد الصحيحة . وقد أشار سيوييه ( - ١٨٠ ) إلى طرف من سبب هذه الصعوبة ، فقال : " لأنك جمعت في الضاد تكلف الإطباق مع إزالته عن موضعه " <sup>(١)</sup> ، فسبب صعوبتها ميل اللسان إلى أحد الجانبين ، وهذا معاند للإطباق الذي هو ارتفاع اللسان وانطباقه على الحنك الأعلى .

وكان من أقدم من ذكر صعوبتها مكّي ( - ٤٣٧ ) ، قال : " ولا بد له ( للقارئ ) من التحفظ بلفظ الضاد حيث وقعت ، فهو أمر يقصر فيه أكثر من رأيت من القراء والأئمة ؛ لصعوبة من لم يدرب فيه ... والضاد أصعب الحروف تكلفاً في المخرج ، وأشدّها صعوبة على الالفاظ ، فمتى لم يتكلف القارئ إخراجها على حقها أتى بغير لفظها ، وأخل بقراءته ، ومن تكلف ذلك وتمادى عليه صار له التجويد بلفظها عادة وطبعاً وسجية " <sup>(٢)</sup> . فهو صعب على القراء والأئمة ، يقصرون فيه ، فضلاً عن غيرهم ، ولكنه بالدّربة والرياضة يُسلس القياد ، ويصير ملكة وطبعاً ، ككل فنون التجويد .

وقال الإمام الداني ( - ٤٤٤ ) في أرجوزته في مخارج الحروف :

---

(١) الكتاب ٤٠٤/٢ .

(٢) الرعاية ١٥٨ .

والضاد تنفرد عن سواها بحافة اللسان من أقصاها  
إلى الذي يلي من الأضراسِ وقلّ من يُحَكِّمُها في النَّاسِ<sup>(١)</sup>  
وقال العطار ( - ٥٦٩ ) : " وهو عسر المخرج " <sup>(٢)</sup> .

وقال السخاوي ( - ٦٤٣ ) في قصيدته في التجويد المسماة عمدة  
المفيد :

والضاد عالٍ مستطيلٌ مطبَّقٌ جهرٌ ، يَكِلُّ لديه كل لسان  
حاشا لسانٍ بالفصاحة قيِّمٌ ذرِبِ لأحكام الحروف مُعان  
كم رامه قومٌ فما أبدوا سوى لام مفخمة بلا عرفان<sup>(٣)</sup>  
فذكر صفاتها ، وأن كل لسان يَكِلُّ - أي يضعف ويقصّر - عنده ، ثم  
استثنى أهل الدُّربة والعناية بالألفاظ ، والمعانة للتجويد ، وهذا يدل على  
كثرة المقصرين فيها ، ومن هؤلاء المقصرين من يريد تصحيحه ، ويتكلف  
تحقيق لفظه ، بلا معرفة لحقيقة مخرجه وصفته ، فلا يأتي إلا بلام مفخمة ،  
من أجل اشتراك الضاد واللام في الحافة ، واستطالة الضاد إلى مخرج اللام .  
ونقل السيوطي عن أبي حيان ( - ٧٤٥ ) : " والضاد أصعب  
الحروف في النطق " <sup>(٤)</sup> .

وذكر صعوبتها ابن الجزري ( - ٨٣٣ ) ، فقال في التمهيد : " واعلم

(١) مخارج الحروف ٧٤ و .

(٢) التمهيد للعطار ٢٧٧ .

(٣) جمال القراء ٥٤٥/٢ .

(٤) مع الهوامع ٢٨٨/٦ ، وانظر لطائف الإشارات ١٩٢/١ ، وبغية المراتد ٨ ظ .

أن هذا الحرف ليس من الحروف حرف يعسر على اللسان غيره ، والناس يتفاضلون في النطق به " (١) ، وقال في النشر : " وليس من الحروف ما يعسر على اللسان مثله ، فإن ألسنة الناس فيه مختلفة ، وقل من يحسنه منهم " (٢) .  
ولكنه آيس من إمكان النطق به مَنْ لم يكن له طبع يطاوعه فيه ، فقال : " واعلم أن هذا الحرف خاصة إذا لم يقدر الشخص على إخراجها من مخرجه بطبعه لا يقدر عليه بكلفة ولا تعليم " (٣) . على أن النطق الصحيح يتأتى بالمرانة والرياضة ، كما قال هو في المقدمة ناظماً كلام الداني :  
وليس بينه وبين تركه إلا رياضةُ امرئ بفكّه (٤)

وقد سلف هذا المعنى قريباً عن مكى في الضاد .

وقال الحديدي ( ٨٧٠ - ) تلميذ ابن الجزري : " فالضاد أصعب الحروف ، وأشدّها على اللسان " (٥) .

وقال الصفاقسي ( ١١١٨ - ) : " وقد اتفقت كلمة العلماء فيما رأيت على أنه أعسر الحروف على اللسان ، وليس فيها ما يعسر عليه مثله ،

---

(١) التمهيد لابن الجزري ١٣٠ .

(٢) النشر ٢١٩/١ ، وانظر المنح الفكرية ١٢ .

(٣) التمهيد لابن الجزري ١٣١ ، وقد ألف هذا الكتاب في أيام حداثة .

(٤) كلام الداني في التحديد ٧٠ ، قال : " وليس بين التحويد وتركه ، إلا رياضة من تدبّره بفكّه " .

(٥) الطرازات المعلّمة ٩٨ .

وقلّ من يحسنه من سماءة العلماء فضلاً عن غيرهم " (١) .

ثم قال مبيناً أنه يجب رياضة اللسان بها ، وأنه يمكن الوصول إلى تصحيحها ، فتكون طبعاً في النطق بلا كلفة : " فيجب على القارئ أن يروض لسانه على النطق بها على الصواب حتى يصير له سجية لا يحتاج إلى كلفة ، ويراعي وقت النطق بها جميع صفاتها ، ومن لم يتكلف ذلك حتى يصير له طبعاً - أتى بها على غير وجهها ، ودخل الخلل في قراءته " (٢) .

وقال ابن يالوشة ( - ١٣١٤ ) : " واعلم أن الضاد من أعسر الحروف وأصعبها على اللسان ، وقل من يحسنها من الناس " ، ثم أوصى المعلم ألا يتساهل على القارئ في نطقها صحيحة ، فقال : " فينبغي للشيخ إذا قرأ عليه قارئ ونطق بالضاد على غير صواب أن يأمره بإعادة الكلمة المرة بعد المرة ، حتى يتمرن على النطق بها على وجهها المطلوب " (٣) .

وقال المارغني ( - ١٣٤٩ ) : " واعلم أن الضاد أصعب الحروف وأشدّها على اللسان ، وقل من يحسنها من الناس " (٤) .

فهؤلاء أئمة القراءة والتجويد يذكرون أنه صعب ، بل أصعب الحروف ، وأنه قلّ من يحسنه من الناس ، بل من القراء ، بل من الأئمة ، فضلاً عن غيرهم ، كما رأيت في كلام مكّي بن أبي طالب .

---

(١) تنبيه الغافلين ٨٣ .

(٢) تنبيه الغافلين ٨٧ ، وانظر الفوائد المفهومة ٢٥ .

(٣) الفوائد المفهومة ٢٥-٢٦ .

(٤) النجوم الطوالع ٢٠٧ .



• حديث أنا أفصح من نطق بالضاد :

وأما حديث : " أنا أفصح من نطق بالضاد " فقال فيه السخاوي :

" معناه صحيح ، ولكن لا أصل له ، كما قاله ابن كثير " <sup>(١)</sup> ، وقال ابن

الجزري : " والحديث المشهور على الألسنة : أنا أفصح من نطق بالضاد - لا

أصل له ، ولا يصح " <sup>(٢)</sup> .

---

(١) المقاصد الحسنة ٩٥ ، وانظر تفسير القرآن العظيم ٣٠/١ ، وكشف الخفاء ٢٠٠-٢٠١ .

(٢) النشر ٢١٩/١ ، وانظر لطائف الإشارات ١٩٢/١ .

## الفصل الخامس : في اختصاص اللسان العربي بها

نقل الجاحظ ( ٢٥٥ - ) عن الأصمعي أنه : " ليس للروم ضاد " <sup>(١)</sup> ، وهذا لا يفيد إلا خلو لسان الروم منها ، ولا يفيد اختصاص لسان العرب بها .

وجعل ابن دريد ( ٣٢١ - ) الضاد في الحروف التي هي في قليل من ألسنة العجم <sup>(٢)</sup> .

وقال أبو الطيب المتني ( ٣٥٤ - ) :

لا بقومي شَرُفْتُ ، بل شَرُفُوا بي      وبنفسي فَخَرْتُ ، لا بمجدودي  
وبهم فخرُ كلِّ من نطق الضا ( م ) دَ ، وَعَوْذُ الجاني ، وَعَوْتُ الطريد <sup>(٣)</sup>  
فعبّر بالضاد عن اللسان العربي مجازاً ، على معنى اختصاصه بها ، وخالفه في  
هذا صاحبه ابن جني ( ٣٩٢ - ) ، وإن جراه فيه بعض شارحي ديوانه ،  
كالعري ( ٤٤٩ - ) <sup>(٤)</sup> ، والواحدي ( ٤٦٨ - ) <sup>(٥)</sup> ، قال ابن جني :  
" واعلم أن الضاد للعرب خاصة ، ولا توجد في كلام العجم إلا في القليل ،  
فأما قول المتني : ... فذهب فيه إلى أنها للعرب خاصة ، ولا يعترض مثله

---

(١) البيان والتبيين ٦٥/١ .

(٢) الجمهرة ٤/١ .

(٣) ديوان المتني بشرح الواحدي ٣٤/١ - ٣٥ .

(٤) معجز أحمد ٨٢/١ .

(٥) ديوان المتني بشرح الواحدي ٣٥/١ .

على أصحابنا " (١) ، فأثبت أنها توجد في كلام غير العرب قليلاً ، يقول : لا يعترض مثل المتنبي الشاعر على أصحابنا من العلماء بالألسنة ، فهم أدرى منه بهذا .

ولما قال ابن دريد : " حرفان مختص بهما العرب دون الخلق ، وهما : الحاء والطاء " (٢) - رد عليه علي بن حمزة البصري اللغوي ( ٣٧٥ - ) في تنبيهاته عليه ، وقال : " هذا سهو منه ، وإنما الواجب الضاد ، فأما الطاء فموجود في كلام بعض الأمم " (٣) . وما ذكره خلاف ما أجمع عليه اللغويون في الطاء . وفي ترجمته : " وقد روى عنه ابن جني شيئاً من أخبار المتنبي وغيرها ؛ لأن المتنبي لما ورد بغداد نزل عليه ، وكان ضيفه إلى أن رحل عنها " (٤) .

ومرض ابن فارس ( ٣٩٥ - ) القول باختصاص العرب بالضاد ، قال : " ومما اختلفت به لغة العرب الحاء والطاء ، وزعم ناس أن الضاد مقصورة على العرب دون سائر الأمم " (٥) ، وجعل اختصاص العرب -

---

(١) سر الصناعة ٢١٤/١ ، وانظر اللسان ٢٥٥/٤ (ض و د) .

(٢) الجمهرة ٤/١ .

(٣) الطاء ١٧ .

(٤) معجم الأدباء ١٧٥٥/٤ .

(٥) الصحاحي ١٢٤ ، وانظر المزهر ٣٢٩/١ .

كما ترى - بالحاء والظاء أخت الضاد (١) .

ونقل ابن سنان الخفاجي ( - ٤٦٦ ) عن قوم اختصاص لسان العرب بالظاء ، وعن آخرين اختصاصه بالظاء والضاد ، واستشهد بيت المتنبي المذكور (٢) .

ورأي الأولين أولى من رأي من ذهب إلى اختصاص العرب بالضاد ؛ لأن المثبت أحق من النافي - ومن هؤلاء الجواليقي ( - ٥٤٠ ) قال في كتاب المعرّب : " وليس للضاد والظاء باب ؛ لأن هذين الحرفين لم ينطق بهما سوى العرب " (٣) .

وعبارة أبي حيان ( - ٧٤٥ ) عن الأمر فيها زيادة على ما ذكره ابن جني ، قال : " والضاد أصعب الحروف في النطق ، ومن الحروف التي انفردت العرب بكثرة استعمالها ، وهي قليلة في لغة بعض العجم ، ومفقودة في لغة الكثير منهم " (٤) ، فبيّن أنه - وإن وجدت الضاد في لغة بعض العجم بقلة ، وقد سلف عن ابن دريد - قد اختصت العرب بكثرة استعمالها .

---

(١) واختصاص العرب بالظاء المشالة منقول عن الخليل . انظر اللسان ٣١٤/٩ ( أول باب الظاء ) ، والتاج ٢٤٦/٥ .

(٢) سر الفصاحة ٦٢ .

(٣) المعرّب ٢٦٨ .

(٤) حاشية ابن جماعة على شرح الجازبردي ٣٣٨ ، وجمع الهوامع ٢٩٢/٦ ، ولطائف الإشارات ١٩٢/١ ، وقوله هذا بغير نسبة في المساعد ٢٤٧ و . وانظر التمهيد لابن الجزري ١٠٢ ، فقد ذكر اختصاص العربية بالظاء ، وقلة الضاد في السنة غير العرب ، كما هو رأي ابن جني وأبي حيان .

وذهب مذهب الجواليقي ابنُ أم قاسم ( - ٧٤٩ ) مخالفاً شيخه أبا حيان ، قال : " وهو مما انفردت به لغة العرب ، وليس في لغة غيرهم " (١) . ومثله الفيروزبادي ( - ٨١٧ ) ، قال : " الضاد حرف هجاء للعرب خاصة " (٢) ، ووافقه الزبيدي ( - ١٢٠٥ ) ، قال : " أي يختص بلغتهم فلا يوجد في لغات العجم ، وهو الصواب الذي أطبق عليه الجماهير ، ونقل شيخنا ( ابن الطيب الفاسي - ١١٧٠ ) عن أبي حيان رحمه الله تعالى : انفردت العرب بكثرة استعمال الضاد ، وهي قليلة في لغة بعض العجم ، ومفقودة في لغة الكثير منهم ، وذلك مثل العين المهملة ، وذكر أن الحاء المهملة لا توجد في غير كلام العرب ، ونقل ما نقله في الضاد في محل آخر عن شيخه ابن أبي الأحوص ، ثم قال : والظاء المشالة مما انفردت به العرب دون العجم " (٣) . وسلف ذكر انفرد العرب بالحاء والظاء عن ابن دريد وابن فارس .

وقال المستشرق برُجستريسَر ( - ١٣٥٢ = ١٩٣٣ ) : " فالضاد العتيقة حرف غريب جداً غير موجود على حسب ما أعرف في لغة من اللغات إلا العربية " (٤) .

وهذا رأي مبني على ما في هذا العصر الحديث ، وأما في القدم فقد

(١) شرح الواضحة ٦٢ ظ .

(٢) القاموس ٣٢١/١ . وذهب هذا المذهب ابن النجار ( - ٨٧٠ ) . غاية المراد ٢٦٦ .

(٣) التاج ٤٠٦/٢ .

(٤) الأصوات اللغوية ٥١ ، والمدخل إلى علم اللغة ٦٥ .

أثبت ابن جني وأصحابه أن هذه الضاد توجد في لغات أخرى ، وإن كان وجودها قليلاً ، واستعمالها قليلاً ، وانفردت العربية بكثرة استعمالها .

## الفصل السادس : في تحريفات الضاد

### ( ١ ) المبحث الأول : في طائفة من التحريفات

#### • الضاد الضعيفة :

ذكر سيبويه الضاد الضعيفة في الفروع غير المستحسنة للحروف ،  
فللحروف فروع مستحسنة " يؤخذ بها وتستحسن في قراءة القرآن  
والأشعار " ، مثل النون الخفيفة أو الخفية ، وهمزة بين بين ، والألف الممالة ،  
وفروع " غير مستحسنة ، ولا كثيرة في لغة من تُرْتَضَى عربيته ، ولا  
تستحسن في قراءة القرآن ولا في الشعر " ، ومنها الجيم التي كالكاف ،  
والطاء التي كالتاء ، والضاد الضعيفة <sup>(١)</sup> . ووصف مخرجها بما لا يخالف  
مخرج الضاد الصحيحة ، فذكر أنها من الجانب الأيمن أو الأيسر ، وذكر  
الاستطالة ، حتى إن الاستطالة في كلام سيبويه جاءت عند ذكر الضعيفة ،  
وعند ذكر الصحيحة ، كما سلف .

وفي حقيقة الضاد الضعيفة آراء :

- ١- أنها التاء المقربة من الضاد ، يقولون في : اَثْرُدْ له : اضرد له ،  
وهذا ذكر السيرافي أنه في حاشية كتاب شيخه مَبْرَمَان ( ٣٤٥ - ) <sup>(٢)</sup> .

---

(١) الكتاب ٤٠٤/٢ .

(٢) شرح كتاب سيبويه للسيرافي ، جزء الحروف ملحقاً ببيغة المرتاد ٢٢و ، وانظر الموضح ٨٦ ،  
والممتع ٦٦٦/٢ ، وشرح الشافية للرضي ٢٥٦/٣ ، ومع الهوامع ٢٩٦/٦ ، وجهد المقل

٢- أو ألها نطق الضاد ظاءً أو بين الضاد والطاء ، وهذا قول السيرافي ( ٣٦٨ ) ، قال : " والضاد الضعيفة من لغة قوم ليس في أصل حروفهم ضاد ، فإذا احتاجوا إلى التكلم بها من العربية اعتاصت عليهم وربما أخرجوها ظاء ، وذلك أنهم يخرجونها من طرف اللسان وأطراف الثنايا ، وربما تكلفوا إخراجها من مخرج الضاد فلم تتأت لهم ، فخرجت من بين الضاد والطاء " (١) . وهذا قريب من قول ابن الحاجب ( ٦٤٦ ) في تفسيرها ، قال : " والضاد الضعيفة يعني التي لم تقو قوة الضاد المخرجة من مخرجها ، ولم تضعف ضعف الطاء المخرجة من مخرجها ، فكأنها بينهما ، كما ينطق بها أكثر الناس اليوم " (٢) .

٣- ومن رأي أبي علي الفارسي ( ٣٧٧ ) فيما نقل أبو حيان ألها التي " لم تُشَبَّحْ مخرجها ، ولا اعتمدت عليه ، ولكن تخفف وتختلس ، فيضعف إطباقها " (٣) .

٤- وقال ابن خروف ( ٦٠٩ ) : " هي المحرفة من مخرجها يمينًا أو شمالاً ، كما قال سيبويه " (٤) ، وهذا سوء تصوّر ؛ لأن الصحيحة تكون من يمين ومن شمال أيضًا .

(١) المراجع السابقة ، وشرح المفصل ١٠/١٢٥ ، وشرح الشافية للشيخ زكريا ٢٣٩ .

(٢) الإيضاح في شرح المفصل ٢/٤٨٤ ، وانظر شرح الشافية للحاربردي ٣٣٩ ، وللنقره كار ٢٣٩ .

(٣) ارتشاف الضرب ١/١٥ ، والمساعد ٢٤٨و ، وجمع الهوامع ٦/٢٩٦ ، وبغية المرتاد ١٢ظ .

(٤) ارتشاف الضرب ١/١٥ ، والمساعد ٢٤٨و ، وبغية المرتاد ١٢ظ .



٥- وقال العكبري ( ٦٢٦ - ) : " والضاد الضعيفة التي تقرب من

الذال " (١) .

٦- ونظر في قول مبرمان ومثاله أبوحيان ( ٧٤٥ - ) ، وعنده أنها

عكس ما قال ؛ أي التي تقرب من الثاء ، فتقول في : اضرب : اثرب (٢) .

وأحق الآراء بالصواب قول أبي علي ؛ لما ذكرت أولاً من أن كلام

سيبويه يدل على أن الضاد الضعيفة والضاد الصحيحة من مخرج واحد ، فهي

غير المُمَكَّنَة في مخرجها ، وكان أبو علي - رحمه الله - صاحب بصر نافذ

في فهم كلام سيبويه .

• نطقها كالطاء :

نقل الفيومي عن الفراء ( ٢٠٧ - ) عن المفضل الضبي ( ١٧٨ - ) أن

من العرب من يبدل الضاد ظاء ، ومنهم من يبدل الظاء ضاداً (٣) .

ونقل ابن الجزري عن ابن جني ( ٣٩٢ - ) أن من العرب من يجعل

الضاد ظاءً في جميع كلامهم ، قال ابن الجزري : " وهذا غريب ، وفيه توسع

للعامّة " (٤) .

---

(١) اللباب ٤٦٢/٢ .

(٢) ارتشاف الضرب ١٦/١ .

(٣) المصباح المنير ١٣٨ ، فصل الضاد مع الواو .

(٤) التمهيد لابن الجزري ١٣١ ، وذكر أن ابن جني حكى ذلك في كتاب التنبيه وغيره ، ولم أجد

هذا في سر الصناعة أو الخصائص ، وأما التنبيه فهو : التنبيه على شرح مشكلات الحماسة ،

لم أعلم أنه نشر .

وهذا النطق كان من أشيع تحريفات الضاد ، ومن أقدم من أشار إليه بعد ابن جني عبد الوهاب القرطبي ( - ٤٦١ ) ، قال : " وأكثر القراء اليوم على إخراج الضاد من مخرج الظاء ، ويجب أن تكون العناية بتحقيقها تامة ؛ لأن إخراجها ظاء تبديل " (١) .

وسلف عن ابن سنان الخفاجي ( - ٤٦٦ ) أن فصحاء الأعراب في زمانه قلما يفرقون بين الحرفين (٢) .

وكان قريباً منه في القرن الخامس ابن مكّي الصقلي ( - ٥٠١ ) ، قال عند الكلام على الضاد والظاء : " هذا رسم قد طمّس ، وأثر قد درس ، من ألفاظ جميع الناس ، خاصتهم وعامتهم ، حتى لا تكاد ترى أحداً ينطق بضاد ، ولا يميزها من ظاء ، وإنما يوقع كل واحدة منهما موقعها ، ويخرجها من مخرجها - الحاذق الثاقب إذا كتب أو قرأ القرآن لا غير ، فأما العامة ، وأكثر الخاصة ، فلا يفرقون بينهما في كتاب ولا قرآن " (٣) . فالذي يخرج الضاد من مخرجها على أيامه الحاذق من الكتاب والقراء ، وهذا مفهومه أن أكثرهم لا يفعلون ذلك . ثم قال بعد أن ذكر جملة مما يقع الخطأ فيه من الكلم : " فهذه - أيدك الله - جملة مختصرة إذا أنت عرفتھا ، ورددت إليها ما اشتق منها ... كنت قد نهضت من العلم بحمل أعجز الحامل له على

---

(١) الموضح ٧٨ .

(٢) سر الفصاحة ٦٣ .

(٣) تنقيف اللسان ١٠٥ .

خفته ، وحللت من التخصّص محلاً أعوز السامعين له على قربه ، وأحييت ما أماته الناس على شدة حاجتهم إليه ، فقد قال أهل العلم : لا تجوز الصلاة خلف من يبدل الضاد ظاء في فاتحة الكتاب ، ولا صلاته هو إذا وجد من يأتّم به فتركه وصلى وحده " (١) . وكلامه هذا يدل على ندرة من يصحّح الضاد في تلك الأيام ، ويخرجها من مخرجها .

وأشار إلى هذا النطق الزمخشري ( - ٥٣٨ ) ، ولكنه نسبه إلى أكثر العجم ، قال : " وإتقان الفصل بين الضاد والطاء واجب ، ومعرفة مخرجيهما مما لا بد منه للقارئ ، فإن أكثر العجم لا يفرقون بين الحرفين ، وإن فرقوا ففرقاً غير صواب ، وبينهما بون بعيد " (٢) ، يريد بينهما بون بعيد في المخرج ، وشرح بعد هذا مخرجيهما .

وقال يوسف بن أبي الحجاج المقدسي ( - ٦٣٧ ) : " والناس اليوم ... يقلبون الضاد في جميع الكلام ظاء في النطق ، وما هو إلا لأن مخرج الطاء أسهل على اللسان من مخرج الضاد " (٣) .

وسلف قول ابن تيمية ( - ٦٨٢ ) أن نطقها ظاء عادة كثير من الناس في أيامه (٤) .

وذكر هذا النطق الجعبري ( - ٧٣٢ ) ناهياً عنه في قصيدته في تجويد

---

(١) تنقيف اللسان ١٠٧-١٠٨ .

(٢) الكشف ٧١٣/٤ .

(٣) الطاء ١٩ .

(٤) إتخاف الفضلاء ٥٢ .

الفاخرة ، قال :

وللضاد كالضُّلال جوْدُه فارقًا      لمخرجه ووصفه المتفرّد  
ولا تكسُه لأمًا وظاءً ، وجُوّزت      لعاجز حال ضِمن وجه مبعّد<sup>(١)</sup>  
فنهى عن نطقه كالظاء .

وقال الفيومي ( - ٧٧٠ ) : " والعامة تجعلها ظاء ، فتخرجها من طرف اللسان وبين الثنايا " (٢) .

وبين ابن الجزري ( - ٨٣٣ ) من ينطقونها كذلك في زمانه ، فقال :  
" فمنهم من يجعله ظاءً مطلقًا ؛ لأنه يشارك الظاء في صفاتها كلها ، ويزيد عليها بالاستطالة ، فلولا الاستطالة ، واختلاف المخرجين لكانت ظاء ، وهم أكثر الشاميين وبعض أهل الشرق ، وهذا لا يجوز في كلام الله - تعالى - لمخالفة المعنى الذي أراده الله ، تعالى " (٣) .

وقال البكري ( - ١١١١ ) : " ليعلم أن الظاء والضاد حرفان كثير إبدال أحدهما بالآخر ، خصوصًا إبدال الضاد ظاءً عند الأعجام ومن شاكلهم " (٤) .

وزاد الصفاقسي ( - ١١١٨ ) في بيان من ينطقها ظاءً ، قال :  
" ويقع الخطأ فيه من أوجه : منها إبدالها ظاءً مشالاً ، وهذا هو الكثير

---

(١) شرح الواضحة ٦٢ ظ .

(٢) المصباح المنير ١٣٨ .

(٣) التمهيد ١٣٠ ، وانظر النشر ٢١٩/١ ، وغاية المراد ٢٦٢ ، والمنح الفكرية ٣٨ .

(٤) المقدمة البقرية ٧٧ .

الغالب ، وأهل المغرب الأدنى عليه ؛ لأنهما تقارباً في المخرج وتشاركاً في جميع الصفات إلا الاستطالة ، فلولا الاختلاف في المخرج وفي هذه الصفة لكانا حرفاً واحداً ، وهو لحن فاحش ، وخطأ ظاهر ، يغير اللفظ والمعنى ، وكلام الله - جل ذكره - يُنَزَّه عن هذا " (١) . فذكر أهل المغرب الأدنى ، وكان ذكر ابن الجزري أكثر الشاميين وبعض أهل الشرق .

وذكره ابن يالوشة ( - ١٣١٤ ) بغير أن يبين مكانه ، ولكن جعله هو الغالب ، قال : " وقل من يحسنها من الناس ، فمنهم من يبدها ظاءً مشالة ، وهذا هو الكثير الغالب ؛ لأنهما تقارباً في المخرج ، واشتركا في جميع الصفات إلا الاستطالة ، وهو لحن فاحش يغير الكلمة ، ويخرجها عن معناها إلى لفظ غير مستعمل في اللغة ، أو إلى معنى آخر غير مراد " (٢) .

وكذلك فعل المارغني ( - ١٣٤٩ ) ، قال : " وقل من يحسنها من الناس ، والكثير الغالب فيهم إبدالها ظاءً مشالة ، وهو لحن فاحش " (٣) .  
وبين المستشرق كاتينيون أن الذين ينطقونها حديثاً كالظاء هم الذين في لهجتهم الأحرف الأسنانية : الذال والطاء والظاء (٤) . وهم اليوم أهل العراق ، وبوادي الشام والجزيرة ، وبعض أهل الغرب الإسلامي .

---

(١) تنبيه الغافلين ٨٣ .

(٢) الفوائد المفهمة ٢٤ .

(٣) النجوم الطوالع ٢٠٨ .

(٤) زينة الفضلاء ( المقدمة ) ٢٠ .

## • نطقها كاللام المفخمة :

قد سبق في الكلام على الاستطالة أن مخرجها يمتد إلى أول مخرج اللام ، فهما يشتركان في بعض المخرج ، فيسهل تحويلها إلى لام مفخمة ، حتى إن بعض العرب قال في : اضطجع : الطجع ، فأبدل منها لاماً<sup>(١)</sup> .

وسلف قول السخاوي ( - ٦٤٣ ) في قصيدته في التجويد :

كم رامه قوم فما أبدوا سوى لام مفخمة بلا عرفان<sup>(٢)</sup>

وقول الجعيري ( - ٧٣٢ ) في قصيدته المسماة الواضحة في تجويد الفاتحة :

ولا تكسُهُ لاماً وظاءً ، وجوّزت لعاجز حال ضِمن وجه مبعّد

وقال شارحها ابن أم قاسم ( - ٧٤٩ ) : " لما كان الضاد قد استطال في

مخرجها حتى اتصل بمخرج اللام - شابه لفظه لفظ اللام المفخمة ، فربما أخرجه كثير من الناس لاماً مفخمة " (٣) .

ونسب ابن الجزري ( - ٨٣٣ ) هذا النطق إلى قوم بعينهم ، قال :

" ومنهم من يخرجها لاماً مفخمة ، وهم الزَّيَّالِع ومن ضاهاهم " (٤) . قال

ياقوت : " زَيْلَع : ... هم جيل من السودان في طرف أرض الحبشة " (٥) .

وقال الصفاقسي ( - ١١١٨ ) : " ومنه جعلها لاماً مفخمة ، وهذا لم أسمع

---

(١) الخصائص ٦٣/١ .

(٢) جمال القراء ٥٤٥/٢ .

(٣) شرح الواضحة ٦٢ ظ .

(٤) التمهيد ١٣١ ، وانظر النشر ٢١٩/١ ، وغاية المراد ٢٦١ .

(٥) معجم البلدان ١٦٤/٣ .

من تكلم به ، وذكره في النشر " (١) .

وذكر برْجستريسَر ( ١٣٥٢=١٩٣٣ ) من يتكلم به حديثاً ،  
قال : " غير أن للضاد نطقاً قريباً منه جداً ( من الضاد الصحيحة ) عند أهل  
حضر موت ، وهو كاللام المطبقة " (٢) .

#### • نطقها كالزاي :

ذكر نطقها كالزاي الفيروزبادي ( ٨١٧- ) ، قال : " وأهل  
خراسان قاطبة على صيغة الزاي " (٣) .

والمراد إشماعها الزاي كما قال ابن الجزري ( ٨٣٣- ) : " ومنهم من  
يشمه الزاي " (٤) ، أو مزجها بها ، كما قال ابن يالوشة ( ١٣١٤- ) :  
" ومنهم يخرجها ممزوجة بالزاي " (٥) ، فتكون كالزاي المفخمة .

#### ( ٢ ) المبحث الثاني : في نطقها دالاً مطبقة

ومن تحريف الضاد نطقها دالاً مطبقة ، فتكون من طرف اللسان مع  
الشيتين العُلَيَّين وأصولهما ، من مخرج الدال والطاء والتاء ، وتكون شديدة ،  
يحبس المخرج الصوت والنفس ، كهذه الأحرف ، وتكون بجهرة كالدال .  
ووصف ابن سينا ( ٤٢٨- ) هذا النطق على أيامه - وهو يذكر ما

---

(١) تنبيه الغافلين ٨٧ ، وانظر النجوم الطوالع ٢٠٨ .

(٢) الأصوات اللغوية ٥١ ، والمدخل إلى علم اللغة ٦٥ .

(٣) بصائر ذوي التمييز ٤٥٨/٣ .

(٤) النشر ٢١٩/١ ، وتحرف في المنح الفكرية ٣٨ إلى : ذالاً .

(٥) الفوائد المفهومة ٢٤ ، وانظر النجوم الطوالع ٢٠٨ .

يُنطق لا ما يوصف في الكتب - فقال : " وأما الضاد فإنها تحدث عن حبس تام عندما تتقدم موضع الجيم في الجزء الأملس " (١) ، فأشار بالحبس إلى الشدة ، وإلى تقدم موضع الجيم إلى طرف اللسان وأصول الثنيتين ، وهذا يبين لنا قَدَم هذا النطق ، فهو يرتفع في الأقل إلى القرن الخامس .

### • ضاد العجز والضرورة :

ثم لم أجد لهذا النطق ذكراً إلى آخر الثامن ؛ إذ ذكره الفيروزبادي ( - ٨١٧ ) ، وسماه ضاد العجز والضرورة ، قال : " ضاد العجز والضرورة ، فبعض الناس ينطق بالضاد على صيغة الدال " (٢) ، وهي تسمية عجيبة طريفة .

ويُن ابنُ الجزري ( - ٨٣٣ ) هؤلاء الناس الذين ينطقونها هكذا ، قال : " ومنهم من لا يوصلها إلى مخرجها ، بل يخرجها دونه ممزوجة بالطاء المهملة ، لا يقدرّون على غير ذلك ، وهم أكثر المصريين وبعض أهل المغرب " (٣) .

وذكر معاصره الأديب ابن حجة الحموي ( - ٨٣٧ ) أن المصريين يبدلون الضاد دالاً (٤) .

---

(١) أسباب حدوث الحروف ١٠ .

(٢) بصائر ذوي التمييز ٤٥٨/٣ .

(٣) التمهيد لابن الجزري ١٣١ ، وتصحف في النشر ٢١٩/١ ، فقيه : " ومنهم من يمزجه بالذال " ، والصواب بالدال المهملة ، وانظر غاية المراد ٢٦٣ ، والمنح الفكرية ٣٨ .

(٤) صوت الضاد وتغيراته ٦٣ ، عن كتاب بلوغ الأمل في فن الرجل لابن حجة .



وعلق الصفاقسي ( ١١١٨ - ) على قول ابن الجزري ، فقال :  
 " قوله : لا يقدر - صوابه : لا يعرف ؛ إذ من المعلوم أنهم غير عاجزين عن  
 ذلك ، بل لو عُلِّموا لتعلَّموا ، وقوله : وبعض أهل المغرب ، يريد الأقصى ،  
 وأما الأدنى فإنهم يبدلونها ظاء معجمة كما تقدم ، وليس هذا مختصاً بأهل  
 مصر والمغرب ، بل يفعله كثير من الناس ممن يدعي العلم ومعرفة التجويد ؛  
 لأنه ميسر على اللسان ، لأن الحرفين متقاربان ، واشتركا في الصفات ،  
 ولولا الاختلاف في المخرج وما في الضاد من الاستطالة لكان لفظهما واحداً  
 ولم يختلفا في السمع " (١) .

فبيّن أن الضاد الصحيحة تُدرك بالتعليم ، وأن نطقها كالطاء في  
 لسان أهل المغرب الأقصى ، وأنها ليست خاصة بأهل مصر والمغرب ،  
 ولكنها شائعة في كثير من متعاطي التجويد ، من أجل سهولتها ،  
 ومشاركتها للضاد في الجهر الاستعلاء والإطباق .

على أن ابن يالوشة ( - ١٣١٤ ) ذكر أن هذا النطق يوجد في بعض  
 أهل تونس أيضاً ، وهو تونسي (٢) .

#### • رسالة ابن غانم :

وَأَلَفَ ابن غانم المقدسي ( - ١٠٠٤ ) رسالة في إنكار هذا النطق  
 على أهل القاهرة في زمانه ، وفي رد إنكارهم نطق الضاد شبيهةً بالطاء ،

(١) تنبيه الغافلين ٨٧ ، وانظر النجوم الطوالع ٢٠٨ .

(٢) الفوائد المفهومة ٢٤ ، وانظر النجوم الطوالع ٢٠٨ .

وهي الصحيحة ، وسماها : " بغية المرتاد ، لتصحيح الضاد " ، وقال في أولها : " فليعلم أن أصل هذه المسألة أنهم ينطقون بالضاد ممزوجة [ بالـدال المفخمة <sup>(١)</sup> ] والطاء المهملة ، وينكرون على من ينطق بها قريبة من الطاء المعجمة ، بحيث يتوهم بعضهم أنها هي ، وليس كما توهمه " <sup>(٢)</sup> .

وإنما ذكر الدال والطاء معاً - وهما مشتركتان في المخرج - على إرادة الإطباق الذي في الطاء ، والجر الذي في الدال ، فكأن فيه استشعاراً لكيونة الطاء مهموسة ، وهي مجهورة عند القدماء .

ثم بين مخرج الضاد الصحيحة وصفاتها ، وعقد فصلاً ذكر فيه الأدلة على أنها الشبيهة بالطاء ، لا التي هي كالدال والطاء ، وسماها الضاد الطائية ، نسبة إلى الطاء . وقد أوجزت هذه الأدلة في فصل مشابهة الضاد للطاء . ويتعلق بالضاد الطائية منها : أنها من غير مخرج الموصوفة ، وأنها شديدة ، والموصوفة رخوة ، وأنها سهلة في النطق ، والموصوفة صعبة .

وهنا لا بد من نقل قوله في الدليل التاسع من أدلته المذكورة يجب اعتراضاً يتصل برواية الضاد المحرفة عن الشيوخ ، قال : " فإن قيل : نحن نروي هذه الضاد الطائية بالمشافهة عن الشيوخ الراوين لها عن شيوخهم بالأسانيد المتصلة بأئمة القراء البالغ إلى النبي - صلى الله عليه وسلم - قلنا : لا عبرة بالرواية المخالفة للدراية ؛ إذ شرط قبول القراءة أن توافق العربية ،

---

(١) تحرف في الأصل إلى : الدال المعجمة ، وجاء الصواب في ٦ ظ .

(٢) بغية المرتاد ٢٠ .

وقد بينّا مخالفتها لما تواتر في كتب العربية والقراءة " ، وسيأتي نحو هذا المعنى عن المرعشي ، ونقل عن أبي حيان من شرح التسهيل قوله : " إنما ذكر النحويون صفات الحروف لفائدتين : إحداهما لأجل الإدغام ... والفائدة الثانية - وهي الأولى في الحقيقة - بيان الحروف العربية ، حتى ينطق من ليس بعربي بمثل ما ينطق العربي ، فهو كيان رفع الفاعل ، ونصب المفعول ، فكما أن نصب الفاعل ورفع المفعول لحن في اللغة العربية - كذلك النطق بحروفها مخالفةً مخارجُها لما روي عن العرب في النطق بها - لحن أيضاً " (١) .

ثم عقد فصلاً آخر لذكر تصريح العلماء بمشابهة الضاد للظاء .

وفي آخر الرسالة خاتمة فيها تنبيهات ، أحدها في أن شبهها بالظاء لا يُذهب الفرق بينهما ، والثاني في وصفها بالشجرية ، والثالث في صعوبتها وأنها ليست صعبة على العرب الخالص ، ثم رتب الناطقين بالضاد مراتب ، فقال : " وإذا علمت ما بينهما من الاشتراك ، بما نص عليه العلماء فيهما من الاشتباه - تحقّقت :

- أن من ينطق بالضاد من مخارجها الخاص مع تحصيل صفتها المميزة

لها عن الظاء فهو في أعلى مراتب النطق بها من الفصاحة .

- ودونه من ينطق بها من مخارجها مشوبة بالظاء ، لكن من مخارجها ،

وبينهما نوع فرق .

- ودونه من ينطق بها ظاء خالصة ، ومن يُشمها الزاي ، ومن يجعلها

---

(١) بغية المرناد ٩ ظ - ١٠ و .

لامًا مفخمة ، وكذا من ينطق بالضاد الطائية ، فهو من أسفل المراتب  
النطقية ، بالنسبة إلى من سبق ذكره ... فإنه بدل حرفًا بحرف غير موافق له  
في المخرج ، وغير مشتبه به شديد الاشتباه ، كما لا يخفى على العارف  
بصفاتها " (١) .

وذكر بعد هذا نبذة من أقوال فقهاء الحنفية في صلاة من يبدل الضاد  
بغيرها . وختم الرسالة بالتحريض على طلب الحق بدليله ، والاستمسك به ،  
وعُذر من لم يساعده منطق وقدرته على الإتيان به - بقوله : " ومن قصد  
الحق وهو في طلبه على عَلِيٍّ أَلْهَمَ " (٢) ، إذا شام سبيلاً إليه أَمَّهُ ، كائناً من  
كان من دل عليه وقال له : أَمَّهُ " (٣) ، ولا يقول : ﴿ إنا وجدنا آباءنا على  
أمة ﴾ ، فإن الله - تعالى - قد لام قائله وذمّه . فإن وصل (٤) بالتأمل  
والتعمل إلى تجويد اللفظ به والتحقيق ، فليشكر مولاه على حسن التوفيق ،  
وإلا فهو بقبول العذر حقيق " (٥) .

### • بيان المرعشي :

وذكر هذا النطق لها المرعشي ( - ١١٥٠ ) ، وأنكره ، بعد نحو قرن

---

(١) بغية المرتاد ١٥ ظ .

(٢) يجوز أن يكون تكراراً لحرف الجر على .

(٣) فعل أمر من أَمَّ الشيء : قصده ، وهزته وصل ؛ لأنه من الثلاثي ، ويُبدأ بالضم ؛ لأن  
مضارعه مضموم العين .

(٤) الأصل : وصل إليه .

(٥) بغية المرتاد ١٧ ظ .

ونصف من الزمان ، فألف رسالة في ذلك كسلفه ، وتكلم عليه في كتابه " جهد المقل " ، فنفى أولاً التشابه في السمع بين الضاد والطاء ، وبين الفرق بينهما في أن الضاد رخوة ، والطاء شديدة ، وفي الطاء القلقة ، وفي الضاد الاستطالة ، ويختلفان في المخرج ، قال : " فما اشتهر في زماننا من قراءة الضاد المعجمة مثل الطاء المهملة - فهو عجب ، لا يعرف له سبب " (١) ، ثم بين كيفية النطق الصحيح للضاد ، فقال : " فإن لفظت بالضاد المعجمة بأن جعلت مخرجها حافة اللسان مع ما يليها من الأضراس بدون إكمال حصر الصوت ، وأعطيت لها الإطباق والتفخيم الوَسْطَيْن ، والرخاوة والجهر والاستطالة والتفشي القليل ، فهذا هو الحق المؤيد بكلمات الأئمة في كتبهم ، ويشبه صوتها حينئذ صوت الطاء المعجمة بالضرورة ، وماذا بعد الحق إلا الضلال . وإشكال أمر الضاد أُنبت في الكلام ، وقد أفردت لها رسالة " (٢) .

وفي رسالته في ذلك بين في مقدمتها خصائص الضاد ، والفرق بينها وبين باقي أحرف الإطباق ، وذلك أن الطاء شديدة ، والثلاث الباقيات : الضاد والصاد والطاء رخوات ، وأن الطاء أشدهن إطباقاً ، وفسر ما نقله القاري : " قد يجري الصوت ولا يجري النفس ، كالضاد والغين

---

(١) جهد المقل ١٧٠ .

(٢) جهد المقل ١٧١ .

المعجمتين " (١) - بقوله : " ومراده بعدم جريان النفس : عدم جريانه بلا صوت ، لا عدم جريانه أصلاً ؛ إذ جريان الصوت لا يمكن بدون جريان النفس " (٢) . وهذا تحقيق بالغ في المسألة ، يغفل عنه كثير من الناس ، وبسبب قلة إدراكه وقع لهم إشكالٌ في نطق الضاد الصحيحة ، وخلطٌ بين المجهور والشديد من الحروف . وذكر أن من خصائص الضاد الاستطالة - وفسرها بما علقت عليه فيما سلف - والتفشي ، وهو دون تفشي الشين . ويَبين أنها لا تشبه الطاء في السمع ، ولكن تشبه الظاء .

وخطأً في مقصد الرسالة " ما شاع في أكثر الأقطار " من نطقها شبيهة بالطاء ، وجعل سببه إعطاءها شدة وتفخيماً بالغاً وإطباقاً كتفخيم الطاء وإطباقها ، وخطؤه عنده من أوجه ، تلخيصها كما رتبها :

١- أن الضاد رخوة ، وتفخيمها وإطباقها كالضاد ، وهما دون الطاء .

٢- وأن الطاء أقوى الحروف ، فلا يُسوَّى بها حرف رخو ، قال : " بل قد تسمع قراءة بعض من يدعي المهارة في الأداء ، فتحس بالضاد في : « ولا الضالين » أقوى وأفخم من الطاء في : « الصراط » ، وما ذلك إلا لأن أساس قراءتهم التقليد المحض ، ومن كان كذلك لا يلبث أن يشك

---

(١) المنح الفكرية ١٧ ، نسبه إلى القاري ، وهو من منقوله ، لا مقوله ، نقله عن بعض شراح الشافية .

(٢) كيفية أداء الضاد ١٨ .

ويدخله التحريف ، إذ لم يَينِ قراءته على أصل " (١) .

٣- وأنه لا اشتباه بين الضاد والطاء .

٤- وأن استطالتها تنافي الشدة ، وتفشيها ينافي الإطباق الأقوى .

٥- وأن إطباقها كالطاء يزيلها عن مخرجها ، فيلتصق ظهر اللسان بالحنك التصاقاً محكمًا ، فتزول الحافة عن الأضراس ، ويصل رأس اللسان إلى أصلي الثنيتين العلين ، وهذا مخرج الطاء .

٦- وأن نطق الضاد في جريان الصوت كالغين ، ونطقها كالطاء لا

يُجرية .

٧- وأن الضاد والطاء متشابهتان في السمع .

ووصف هذا التحريف بأنه " لحن جلي ، وخطأ محض " ، وكذا جعلها ظاءً خالصة ، قال : " لكن بعض الفقهاء قال بعدم فساد صلاة من جعلها ظاء معجمة مطلقاً ؛ لتعسر التمييز بينهما ، فهو أهون الخطأين ... وأما إن جعلتها كالطاء المعجمة في السمع ، بأن جعلت مخرجها من حافة اللسان مع ما يليها من الأضراس ، وأعطيت لها صفاتها المذكورة ، وهي : الإطباق والتفخيم الوسطان والرخاوة والجر والاسطالة والتفشي القليل - فهذا هو الصواب المؤيد بكلمات الأئمة في كتبهم " (٢) .

ونظرُ المرعشي كما ترى يتجه إلى أن سبب هذا التحريف هو إعطاء

---

(١) كيفية أداء الضاد ٢١ .

(٢) كيفية أداء الضاد ٢٣ .

الضاد تفخيماً وإطباقاً فوق ما هو لها ، أدى إلى إزالتها عن مخرجها إلى مخرج الطاء والبدال والتاء . والذي يبدو أن العكس هو ما كان ، ذلك أن مخرجها صعب ، فحوّل إلى وسط اللسان مع الحنك الأعلى ، عند مخرج الجيم ، على نحو رأي الشيخ المتولي ، فيما يأتي - إن شاء الله - مع الشدة والإطباق ، ثم إلى مخرج الطاء .

وفي آخر الرسالة ذكر سبب شيوع هذا الخطأ " في أكثر الأقطار " ، وردّه إلى ما ذكره مكّي من أن هذا الحرف أصعب الحروف ، حتى إن أكثر القراء والأئمة يقصر فيه ، قال : " وذلك في تاريخ أربعمئة وعشرين ( يشير إلى تاريخ إتمام كتاب الرعاية لمكّي ) ، وزماننا هذا أحق بالتقصير ، فاعتبروا ، فلعل غلط المصريين قد شاع " (١) .

وختم الرسالة ببيان حفظ الله لكتابه الكريم ، وأن الرواية لا تكفي حتى تعتضد بالدراية ، وسلف هذا المعنى عن ابن غانم ، وقال : " هذا ، ولكن الله - سبحانه وتعالى - حفظ كتابه الكريم عن التحريف في كلماته ، وفي كيفية أدائها ، كما وعد (٢) ، إذ وفق العلماء لحفظ كلماته ، وتبيين صفات حروفه في مؤلفاتهم ، بحيث إن من يطلب الحق يجده البتة . ثم إنه لا يجوز للشيخ المقرئ أن يكتفى بالتقليد من شيخه ، بل يطلب معرفة صفات الحروف من الكتب المبسوطة ، ككتاب الرعاية ، فلعله أو شيخه قد وهم

---

(١) كيفية أداء الضاد ٢٤-٢٥ .

(٢) الأصل : وعده .



في بعض الحروف فحرّفه ... ثم لا ينبغي للمسلم أن يصرّ على الخطأ بعدما استيقن الحق " (١) .

### • رد المنصوري :

وألف علي بن سليمان المنصوري ( ١١٣٤ - ) رسالة سماها : " رد الإلحاد في النطق بالضاد " ، هي ردٌّ على المرعشي أو من قال بقوله ، فيما يبدو ، وكانا متعاصرين ، ولم يصرّح باسمه ، ولكن قال : " قد سألتني بعض الطالبين الراغبين ، أن أكتب رسالة في الرد على المبتدعين ، الذين ابتدعوا الضاد ، ونطقوا بالضاد بين الظاء والضاد ، مخالفين لأهل الرشاد ، فأجبتهم إلى ذلك مستعيناً بالملك الجواد " (٢) .

وعوّل في أولها على النقل عن الشيوخ : " إن الذي قرأنا به ... هو النطق بالضاد الخالصة ، كما هو بين الخاصة ، نقيّاً ، لا يشك في ذلك أحد ولا يرتاب ، ويعتدّون مخالفه لحائاً مخالفاً للصواب " (٣) . وكأنه يشير بخلوصها ونقائها إلى نفي مشابقتها للطاء .

وذكر بعض هؤلاء الشيوخ ، ثم ذكر آيات وأحاديث وآثاراً في حفظ الله كتابه ، وسؤال أهل الذكر ، وذم البدع ، وذم الاختلاف والمراء ، والحرص على الإسناد ، وعلى المشافهة ، وأن الأمة لا تجتمع على ضلالة .

---

(١) كيفية أداء الضاد ٢٥ .

(٢) رد الإلحاد ٤٣ .

(٣) رد الإلحاد ٤٤ .

وعول على أن نطق الضاد متواتر ، وأن نطقها في عصره كان في زمن النبي - صلى الله عليه وسلم . ويبدو من الرسالة أنه يرد على كلام شفهي لا مكتوب ؛ إذ قال : " وقد قيل : إنهم يزعمون أن الضاد المتواترة دال مفخمة ، وهي دعوى باطلة غير مسلمة ، إذ لم يذكر أحد من القراء ولا من النحويين ولا من الصرفيين ولا من اللغويين أن في لغة العرب دالاً مفخمة ، ولا في لغة العجم المعجمة . وكأن قائل هذا اغتر بتحريف الأطفال والجهال " <sup>(١)</sup> . ونفي أن هذا في لغة العرب هو ما يقوله المخالف ، وما يخطئ النطق به .

قال : " ونقل عنهم أن الضاد المتواترة هي الطاء ، وهذا رأي مردول عند الأذكياء ، إذ الطاء تخرج من طرف اللسان ، والضاد من أقصى حافة اللسان ، والضاد رخو ، والطاء شديد ، والضاد مستطيل ، بخلاف الطاء ، وفي الطاء قلقلة ، ولا قلقلة في الضاد ، فيبينهما بون بعيد " <sup>(٢)</sup> ، والخلاف ليس على الأوصاف ، ولكن على المنطوق .

قال : " وقد نُقل عن هذه الطائفة أنهم يأتون بالضاد مشمة صوت الطاء ، أو بالطاء مشمة صوت الضاد " . وذهب إلى أن الضاد التي يصفها المخالف هي الضاد الضعيفة <sup>(٣)</sup> . ووصف الضاد بأنها أقوى في الجهر <sup>(٤)</sup> ،

---

(١) رد الإلحاد ٤٨-٤٩ .

(٢) رد الإلحاد ٤٩-٥٠ .

(٣) رد الإلحاد ٥٨ .

(٤) رد الإلحاد ٥٧ .

وأما أقل في الرخاوة <sup>(١)</sup> ، ولم يُعرَف في الحروف العربية أن الجهر أو الرخاوة يتفاوتان ، إلا أن بين الرخاوة وضدها وسطاً له أحرف معروفة ليس منها الضاد . ووصف الضاد بأنها أقوى في الإطباق من الظاء <sup>(٢)</sup> ، وهذا صواب ، وقد مرّ عن المرعشي .

وباقى الرسالة نقول من غير استنباط شيء ذي بال منها في الرد . وغاية الرأي فيها أن المنطوق في زمانه المأخوذ عن الشيوخ هو الضاد الموصوفة في كتب العربية والتجويد ، والمخالف يرى أنها مزالة عن مخرجها إلى مخرج الظاء ، ومزالة عن صفتها التي هي الرخاوة إلى الشدة ، وهو الصواب ؛ لأنه مستمر إلى أيامنا هذه .

#### • رد يوسف زاده :

وألف يوسف أفندي زاده ( ١١٦٧ - ) رسالة صرّح فيها بأنه يرد على المرعشي ، قال في أولها : " قد وردت عليّ رسالة المرعشي المعروف بساجقلي زاده المعمولة لتحريف الضاد الصحيحة وتغييرها عن كيفية النطق بها التي كان عليها مهرة القراء ، وكلمة أهل الأداء ، فطالعتها فوجدتها منطوية على الأقوال التي لا تُثبت مُدَّعى صاحبها على ما نقل عنه بعض من صاحبه وكالمه ، وهو أن الضاد المعجمة شبيهة بالظاء المعجمة ، بمعنى أنهما متحدتان في اللفظ والسمع ، بحيث لا يفرق بينهما بحاسة السمع ، وذلك مع

---

(١) رد الإلحاد ٦٢ .

(٢) رد الإلحاد ٦٠ .

كونه باطلاً في ذاته - لا يثبت ما ذكره في رسالته المعمولة لذلك من الأقوال " (١) . ومن العجيب أن يعدل المؤلف عن رسالة المرعشي وما تفيد - وقد وردت عليه وطالعه ، كما قال - إلى ما نُقل عنه مشافهة ، والرد على هذا المنقول ، وهو أن الضاد والظاء متحدتان لا فرق بينهما ، وهذا لا يقوله أحد ، لأهما حينذاك لا يكونان حرفين ، بل حرفاً واحداً . ونقل المؤلف في إبطال هذا عن رعاية مكّي نصوصاً كثيرة ، وعن غيرها ، وقال في آخر كلامه : " والحاصل أن ما ذكره صاحب هذه الرسالة ومن قلده في ذلك إنما يردُّ على من لا يوصل الضاد إلى مخرجها ، بل يخرجها دونه ممزوجة بالظاء المهملة كبعض المصريين على ما قاله ابن الجزري في التمهيد وغيره ، وأما من يخرجها من مخرجها ويعطي صفاً من الرخاوة وغيرها حسب استعداده - فلا يردُّ عليه " (٢) . ومن يردُّ عليه كلام المرعشي هم الأكثرون فيما ذكر ، إذ جعل ذلك شائعاً في أكثر الأقطار ، كما سلف . على أن هذا يناقض زعم المؤلف أن المرعشي يرى الضاد والظاء متحدتان لا فرق بينهما .

• رأي المتولي :

وللشيخ المتولي ( ١٣١٣ - ) رسالة في وصف الضاد ، جمع فيها ما في النشر ، ثم ذكر رأيه ، وهو أن نطق أهل مصر للضاد يوافق القول المنسوب إلى الخليل : إنها شجرية ، فهي من وسط اللسان من مخرج الجيم

---

(١) كيفية أداء الضاد ليوسف زاده ٨٨ .

(٢) كيفية أداء الضاد ليوسف زاده ٩٥ .

والشين والياء ، قال : " والأوفق مما تقدم من كلامه ( أي ابن الجزري ) في مخرج الضاد للغة أهل مصر - هو قول الخليل ، وفي ذلك قلت :

الضاد من وسط اللسان يُلفَظُ به ، كما عن الخليل يُحَفَظُ يقول : شَجَرِي ، أي كجيم الشينِ يا والشَّجَرُ : مَفْتَحُ الفمِ ، احْفَظْ مُثْنِيَا فكان رابعَ الثلاثِ الخالية وصَحَّ أن يُعْزَى لوسطِ كَهَيْه وإنَّ نُطْقَ أهلِ مصرنا على وفاقه ، فَلَنُحْمَدِ اللَّهَ عَلَا " (١)

وفي هذا الرأي إقرارٌ بمخالفة نطق أهل مصر للضاد على الوصف المعروف لها من لدن سيبويه - وهو أنها من حافة اللسان مع الأضراس - وفيه توجيهٌ لهذا النطق المخالف بأنه على قول الخليل : إنها شجرية ، يريد : من وسط اللسان .

والقول المنسوب إلى الخليل جاء في كتاب العين ، والريية في نسبة كتاب العين إلى الخليل مشهورة ، والقدح فيه معلوم (٢) ، وقد سلف ذم ابن جني لوصف الحروف فيه .

على أنه قد اختلف في معنى أن الضاد شجرية ، وقد مضى القول في ذلك . وأيضاً لم يشتهر أن للضاد طريقتين عن العرب : أن تكون من حافة اللسان ، وأن تكون وسطه ، حتى يكون هذا من نقل سيبويه ، وهذا من نقل الخليل ، ويكون نطق أهل مصر على طريقة الخليل .

(١) رسالة الضاد ٨١ ، والإمام المتولي وجهوده ٣٠١ .

(٢) انظر الزهر ٧٧/١ - ٨٦ .

وفيه أيضاً أنه مخالف لوصف ابن غانم والمرعشي للنطق الشائع لها على أيامهما ، وهو أنها من طرف اللسان مع الشَّيْتَيْنِ العُلَيَّيْنِ وأصولهما ، وهو مخرج التاء والذال والطاء .

ويبقى عليه تفسير نطقها شديدة يُحْبَس الصوت عندها ، وقد أطبق العلماء على أنها رخوة ، لا يُحْبَس الصوت عندها . ومثلُ هذا لا يَعْقُلُ عنه الإمام المتولي - عليه رحمة الله ! - فتخلَّص منه برأي يَبْنِيه في نظمه ، قال :

والصوت يجري في الحروف الرُّخوة      وليس يجري مع حروف الشُّدَّةِ  
كما بَنَشَرَ الحافظ ابن الجزري      إِمَامِنَا قَدَوَةُ أَهْلِ الْعَصْرِ  
وشيخُ لإِسْلَامٍ يَقُولُ : النَّفْسُ      لَكِنَّ قَوْلَ الْجَزَرِيِّ الْأَنْفَسُ  
وهو الموافقُ لأهل مصرٍ      في نطقهم بالضاد دون نُكْرٍ (١)

يريد أن للرخاوة والشدة تعريفين ، الأول أن الرخاوة جريان الصوت ، والشدة عدم جريانه ، والآخر أن الرخاوة جريان النفس ، والشدة عدم جريانه .

والتعبير بالصوت في كلام سيبويه ، ومكي ، والداني ، وابن الجزري (٢) ، والتعبير بالنفس في كلام المبرد (٣) ، وكلام شيخ الإسلام زكريا الأنصاري ، قال : " والشدة لغة هي القوة ، وسميت حروفها شديدة

---

(١) رسالة الضاد ٨٢ .

(٢) الكتاب ٤٠٦/٢ ، والرعاية ٩٣ ، والتحديد ١٠٨ ، والنشر ٢٠٢/١ .

(٣) المقتضب ١٩٤/١ .

لمنعها النفس أن يجري معها لقوتها في مخرجها . والرخاوة لغة اللين ، سميت حروفها رخوة لجريان النفس معها " (١) ، وهذا ما عناه بقوله : " وشيخ لاسلام يقول : النفس " .

والحق أن الصوت والنفس متلازمان ، يجريان معاً ، أو يُحبسان معاً ، وقد سلف عن المرعشي تحقيقه ، ولذلك جمع ابن ناظم المقدمة بين الاثنين ، فقال : " والرخاوة في اللغة اللين ، وسميت بذلك لجري النفس والصوت معها " (٢) . وقد سلف قول مكّي : " فلا بد للقارئ المجدود أن يلفظ بالضاد مفخمة مستعلية منطبقة مستطيلة ، فيظهر صوت خروج الريح عند ضغط حافة اللسان بما يليه من الأضراس عند اللفظ بها " (٣) ، فعبر عن الرخاوة بخروج الريح ، وهو النفس .

على أن في مذهب الشيخ المتولي هذا إقراراً بأن نطق أهل مصر للضاد يُحبس فيه النفس ، ولا يُحبس النفس إلا بإغلاق المخرج ، فكيف يُغلق المخرج ويجري الصوت ؟ هذا لا يكون إلا في الأحرف المتوسطة بين الشدة والرخاوة ، والضاد ليست منها ، بلا شك .

#### • شهادة رشيد رضا :

وسبق قول الشيخ محمد رشيد رضا ( - ١٣٥٤ = ١٩٣٥ ) : " إن

---

(١) الدقائق المحكمة ١٦ .

(٢) الحواشي المفهمة ١٥ ط ، وانظر المنح الفكرية ١٦ .

(٣) الرعاية ١٥٨ .

أكثر أهل الأمصار العربية قد أرادوا الفرار من جعل الضاد ظاءً كما يفعل الترك وغيرهم من الأعاجم ، فجعلوها أقرب إلى الطاء منها إلى الضاد ، حتى القراء المجودون منهم ، إلا أهل العراق وأهل تونس ، فهم على ما نعلم أفصح أهل الأمصار نطقاً بالضاد ، وإننا نجد أعراب الشام وما حولها ينطقون بالضاد فيحسبها السامع ظاء ، لشدة قربها منها ، وشبهها بها " (١) .

ويعارض استثناء أهل العراق وتونس أن الصفاقسي ( ١١١٨ - ) - وهو تونسي - ذكر أن أهل المغرب الأدنى - والمراد تونس وما حولها - ينطقونها ظاء ، وهو قريب العهد ، وأن الباحثين المعاصرين جعلوا نطق أهل العراق لها ظاء . نعم ، قد يوجد في البادية .

#### • الباحثون المعاصرون :

وقد أجمع دارسو الأصوات العربية من مستعربين وعرب على أن النطق الشائع حديثاً للضاد في عامة المثقفين ، وكبار القراء - هو هذه الضاد الطائية ، كما وصفها ابن غانم ، أو ضاد الضرورة والعجز ، كما وصفها الفيروزبادي ، أو الضاد المصرية ، كما يمكن أن توصف ؛ لأن ابن الجزري ومن بعده نسبوها إلى أكثرهم ، أو الطاء الممزوجة بالذال ، كما قال ابن غانم أيضاً ، أو الطاء المجهورة ، على الصحيح من أن الطاء مهموسة ، أو الذال المطبقة ، كما هو الوصف الأوضح لها . وهو أمر ثابت لا خلاف فيه .



فمنهم الدكتور إبراهيم أنيس<sup>(١)</sup> ، والدكتور محمود السعران<sup>(٢)</sup> ،  
والدكتور تمام حسان<sup>(٣)</sup> ، والدكتور كمال بشر<sup>(٤)</sup> ، والدكتور رمضان  
عبد التواب<sup>(٥)</sup> ، والدكتور غانم قدوري الحمد<sup>(٦)</sup> .

ومن هؤلاء هنري فليش ، قال فيما تطور إليه صوت الضاد :  
" وأصبح بصفة عامة إما صوتًا انفجاريًا ( أي شديدًا ) ، هو مطبق الدال ،  
وإما صوتًا أسنانيًا ، هو الظاء " <sup>(٧)</sup> .

ومنهم كاتينيو ، قال : " وأكثر أنواع نطق الضاد في الفصحى  
شيوعًا هو نطقها كالظاء إذا كان في لهجة المتكلم حروف ما بين الأسنان  
( الذال والئاء والظاء ) ، وكالذال المفخمة إذا انعدمت من لهجته تلك  
الحروف " <sup>(٨)</sup> .

### الضاد الصحيحة بأخرّة :

وأما الضاد الصحيحة كما وصفها القدماء فقد ذكر ابن غانم

---

(١) الأصوات اللغوية ٤٨ .

(٢) علم اللغة ١٥٥ .

(٣) مناهج البحث في اللغة ٩٢ .

(٤) علم الأصوات ٢٥٣ .

(٥) المدخل إلى علم اللغة ٦٤ .

(٦) الدراسات الصوتية ٢٦٦ ، وعلم التجويد ٥٤ ، وأبحاث في علم التجويد ١٤٦ .

(٧) المدخل إلى علم اللغة ٦٦ .

(٨) زينة الفضلاء ( المقدمة ) ٢٠ .

(-١٠٠٤) أن أهل مكة ومن والاهم في بلاد الحجاز ينطقونها<sup>(١)</sup> .

وقد قلّ بعد ذلك هذا النطق حتى قال إبراهيم اليازجي

(-١٣٢٤=١٩٠٦) : " وأما لفظ الضاد فإننا لم نسمع من يحكمه لهذا

العهد على ما رسمه علماء العربية من مخرجه ، والظاهر أنه لكثرة اختلاط

العرب بغيرها مع فقد هذا الحرف من لغات الأعاجم ضاع موضعه من

الألسنة ، ولم يبق من يحقق لفظه " (٢) .

وقال برّجستريسّر (-١٣٥٢=١٩٣٣) : " ويغلب على ظني أن

النطق العتيق للضاد لا يوجد الآن عند أحد من العرب " (٣) .

وقال هنري فليش : " وقد اختفى هذا الصوت ، فلم يعد يسمع في

العالم العربي " (٤) .

وذكر الدكتور خليل نامي أنه يوجد في ظفّار ودّينة باليمن<sup>(٥)</sup> .

ويجتهد كثير من طلاب العلم من قرأة القرآن الكريم أن يأتوا بالنطق

الصحيح للضاد على ما وصفه علماء العربية والقراءة ، ويصيّبون ما شاء الله

لهم . ولا يبعد أن يوجد هذا النطق بإسناده عند بعض الناس ؛ إذ لا يخلو

---

(١) بغية المرتاد ١٠ ظ .

(٢) الضياء ٥٣/١ .

(٣) الأصوات اللغوية ٥١ ، والمدخل إلى علم اللغة ٦٥ .

(٤) المدخل إلى علم اللغة ٦٦ .

(٥) المدخل إلى علم اللغة ٧٤ . ويُن الدكتور أحمد هريدي أن نسبة الدكتور خليل نامي ذلك إلى

الجزيرة بالسودان مبنية على خطأ طباعي في مصدره . صوت الضاد وتغيراته ٤٣-٤٤ .

زمن من قائم لله بحجة ، وذلك فضل الله يؤتيه من يشاء ، والله ذو الفضل  
العظيم .



## خلاصة البحث

- ١- تحدث الضاد كما وصفها النحويون والقراء بالتقاء حافة اللسان اليمنى أو اليسرى عند وسط اللسان بالأضراس العليا ، التقاء لا يجبس الصوت ، ويهتز لها الوتران .
- ٢- لم يثبت أن إخراجها من الحافة اليسرى أكثر أو أسهل عن العرب ، ولا أنها تكون من الحافتين معاً ، وكان ظهور هذه القضايا فيما يبدو في نحو القرنين الخامس والسادس ، وذكر هذا الإمام الشاطبي في قصيدته حرز الأماني ، وهذا سبب شهرته ، على أنه لا يتعين حمل كلامه على أنها تأتي من الجهتين معاً .
- ٣- صفات الضاد : الجهر ، والرخاوة ، والاستعلاء ، والإطباق ، والاستطالة ، والتفشي ، والنفخ في الوقف .
- ٤- معنى استطالة الضاد طول مخرجها ، حتى يتصل بأول مخرج اللام .
- ٥- الضاد تشبه الظاء في السمع ، ولذلك احتاجوا لوضع تآليف في الفرق بينهما .
- ٦- الضاد أصعب الحروف في النطق ، وقلّ من يحسنها من القراء والأئمة .
- ٧- الضاد ليست خاصة باللسان العربي ، وتوجد في غيره بقلة ، وانفرد اللسان العربي بكثرة استعمالها .

٨- من تحريف الضاد نطقها ظاء ، وكان هذا هو الشائع قديماً ، وكان عليه في عصر ابن الجزري أكثر أهل الشام ، وبعض أهل المشرق الإسلامي ، وذَكَرَ مَنْ بعده أهل المغرب الأدنى ، وهو شائع في العصر الحديث في لسان مَنْ في لهجتهم نطق الأحرف الأسنانِيَّة الذال والثاء والظاء ، وهم اليوم أهل العراق ، وبوادي الشام والجزيرة ، وبعض أهل الغرب الإسلامي .

٩- ومن تحريفها نطقها كاللام المفخمة ، ونسبه ابن الجزري إلى الزبالع ، وهم من سكان الحبشة ، ونسبه بعض المستشرقين حديثاً إلى أهل حضرموت باليمن .

١٠- ومن تحريفها نطقها كالزاي المفخمة ، ونسبه الفيروزبادي إلى أهل خراسان على أيامه .

١١- ومن تحريفها نطقها دالاً مطبقة ؛ أي شديدة مفخمة ، من طرف اللسان مع الثنيتين العليين وأصولهما . وهو نطق قديم أشار إليه ابن سينا ، وقد عاش في آخر القرن الرابع وأول الخامس ، وسماها الفيروزبادي ضاد العجز والضرورة ، ونسبها ابن الجزري إلى أكثر أهل مصر ، وبعض أهل المغرب ، قال الصفاقسي : أي الأقصى ، وقال ابن يالوشة : وبعض أهل تونس . وفي الجملة هم من ليس في لهجتهم الأحرف الأسنانِيَّة : الذال والثاء والظاء . وألف ابن غانم المقدسي - وقد عاش في آخر القرن العاشر - رسالة في إنكار هذا النطق على كثير من أفاضل أهل القاهرة ، وفي إثبات أن الضاد الصحيحة تشبه الظاء في السمع . وأنكره أيضاً المرعشي - وقد عاش في

القرن الثاني عشر - وألف في ذلك رسالة . وأنكره غيرهما مما ستراه فيما يأتي من تنمة . وردّ عليهم من ردّ بلا حجة . وهذا هو النطق الشائع اليوم للضاد في أكابر القراء ، وعامة المثقفين ، بإجماع دارسي الأصوات العربية .

١٢- ذكر ابن غانم أن النطق الصحيح في أيامه للضاد في أهل الحجاز ، وذكر بعض الباحثين المعاصرين أنه يوجد في ظَفَّارٍ ودَثِينَةٍ باليمن ، وذكر آخرون أنه كاد أو انقرض .

والله أعلم

## تتمة : في المؤلفات في وصف الضاد

قد سلف أنه ألف كثيرون في الفرق بين الضاد والظاء ، وهذا الفرق يكون بذكر ألفاظهما . وهناك نوع آخر من التأليف في هذا الباب لم يفرد من أحصى هذه الكتب ، هو وصف نطق الضاد . وسأفرد هنا بالذكر ، مما ذكر من قبل ، ومما لم يذكر ، ويكاد يكون كله مخطوطاً ، وعسى أن نطلع عليه ، فيُنمي به هذا البحث ، وبالله التوفيق .

١- المراد ، في كيفية النطق بالضاد ، لعيسى بن عبد العزيز اللّخمي ، الشّريشي ، ثم الإسكندراني ، المقرئ ، النحوي ، المالكي ، موفق الدين ، أبو القاسم ، ولد سنة ٥٥٠ ، وتوفي سنة ٦٢٩<sup>(١)</sup> .

٢- غاية المراد ، في معرفة إخراج الضاد ، لمحمد بن أحمد بن داود ، الدمشقي ، الشافعي ، المقرئ ، يعرف بابن النجار ، شمس الدين ، أبو عبد الله ، ولد نحو سنة ٧٨٨ ، وتوفي نحو سنة ٨٧٠<sup>(٢)</sup> . نشره الدكتور طه محسن في مجلة المجمع العراقي ، مجلد ٣٩ ، عدد ٣ ، سنة ١٤٠٨=١٩٨٨ ، ومنه نسخ :

• في دار الكتب بصوفيا ( بلغاريا ) ، برقم OR مج ١٦٣٣ ، الأوراق ١٣ .

• وفي رامبو بالهند ، برقم ٢٩٥ التجويد ٩٠٤٤ M ، الأوراق

(١) غاية النهاية ٦٠٩/١ ، وبغية الوعاة ٢٣٥/٢-٢٣٦ ، وهدية العارفين ٨٠٨/١ .

(٢) الضوء اللامع ٣٠٨/٦ ، وكشف الظنون ١١٩٣/٢ .

• وفي مجموعة جازيت بجامعة برنستون ، برقم ٣١٢ ( ٤٣٤٦ ) ،

الأوراق ١٤٧ب-١٥١أ<sup>(١)</sup> .

• وفي أسعد أفندي بإستانبول ، برقم ٣٦٣٩<sup>(٢)</sup> .

• وفي الظاهرية برقم ٥٩٨٧ ، الأوراق ٨٦ب-٨٩أ<sup>(٣)</sup> .

٣- بغية المرتاد ، لتصحيح الضاد ، لعلي بن محمد بن علي بن

خليل ، الحنفي ، المقدسي الأصل ، القاهري المولد ، يعرف بابن غانم

المقدسي ، نور الدين ، ولد سنة ٩٢٠ ، وتوفي سنة ١٠٠٤<sup>(٤)</sup> . نشره

الدكتور محمد جبار المعيد في مجلة المورد ، مجلد ١٨ ، ع ٢ ، سنة ١٩٨٩ ،

ومنه نسخ ، منها :

• في الأزهرية بالقاهرة ، برقم ( ١٨٨ ) ١٦٢٢٦ ، الأوراق ٩٥-

١٠٢ .

• وفي العمومية بإستانبول ، برقم ١٢٤ ( ٤ ) ، الأوراق ٤٨ .

---

(١) الفهرس الشامل ( التجويد ) ٢٣٩/١ .

(٢) الفهرس الشامل ( التجويد ) ٦٢٩/٣ ، جعلوه في مجهول المؤلف ، وكأنه هو .

(٣) فهرس مخطوطات الظاهرية ( علوم القرآن ) ٤٤ .

(٤) رجانة الألبا ٢٤٤ ، وخلاصة الأثر ١٨٠/٣ ، والبدر الطالع ٤٩٢ ، وكشف الظنون

٢٥٠/١ ، وهدية العارفين ٧٥٠/١ ، وتاريخ الأدب العربي ( المنظمة العربية ) ٥٣/٨ ،

وذكر أنه طبع على الحجر ملحقاً بالمقاسبات لأبي حيان بلا تاريخ ، والأعلام ١٢/٥ ،

ومعجم المؤلفين ١٩٥/٧ .



- وفي الفاتح بإستانبول برقم ٣٢ .
- وفي الخزانة العامة بالرباط برقم ١٩٢٦/د .
- وفي غازي خسرو بسرايفو ، برقم ٢٦٢٦ ( ٢ ) ، الأوراق ٢١-٣٦<sup>(١)</sup> .
- ٤- رد الإلحاد ، في النطق بالضاد ، لعلي بن سليمان بن عبد الله ، المنصوري ، شيخ القراء بالآستانة ، توفي بإسكدار سنة ١١٣٤<sup>(٢)</sup> ، منه نسخ :
- في التيمورية بالقاهرة ، برقم ٢٣٢ .
- وفي الظاهرية بدمشق ، برقم ٣٠٧ ، الأوراق ٦٤ب-٧٣أ ، بخط المؤلف .
- وفي جامعة الإمام بالرياض ، برقم ٢٧٤٤ ، الأوراق ٦ ، باسم :
- الإلحاد ، في النطق بالضاد .
- وفي غازي خسرو بسرايفو ، برقم ٢٦٢٦ ( ١٠ ) ، الأوراق ٨٤-٩٠<sup>(٣)</sup> .

---

(١) فهرس المخطوطات لمكتبة الغازي خسرو ٩٨ ، والفهرس الشامل ( التوحيد ) ٣٧٦/٢ ، ومنه نسخ أخرى ، انظرها في هذا ، وفي تاريخ الأدب العربي ( المنظمة العربية ) ٥٣/٨ ، والدراسات الصوتية ٣٩ ، وكتب الضاد والظاء ٦١٥ .

(٢) هدية العارفين ٧٦٥/١ .

(٣) فهرس الخزانة التيمورية ٢٥٤/١ ، وفهرس مخطوطات الظاهرية ( علوم القرآن ) ٤٠ ، وفهرس المخطوطات لمكتبة الغازي خسرو ٩٨ ، والفهرس الشامل ( التوحيد ) ٤٣٩/٢ .

٥- رسالة في الضاد الصحيحة ، للمؤلف السابق ، قيل : في الرد

على ابن غانم :

• في الظاهرية بدمشق ، برقم ٣٠٧ ، الأوراق ٢٦ب-١٥٥ .

• وفي غازي خسرو بسرايفو ، برقم ٢٦٢٦ ( ٨ ) ، الأوراق ٧٤-

٨٢ ، باسم : رسالة في كيفية النطق بالضاد <sup>(١)</sup> .

٦- الاقتصاد ، في النطق بالضاد ، لعبد الغني بن إسماعيل النابلسي ،

الحنفي ، الدمشقي ، ولد سنة ١٠٥٠ ، وتوفي سنة ١١٤٣ <sup>(٢)</sup> ، في

التيمورية برقم : مجاميع ٣٠٥ <sup>(٣)</sup> .

٧- رسالة في الضاد ، لمحمد بن أبي بكر المرعشي ، الحنفي ، يلقب

بساجقلي زاده ، توفي سنة ١١٥٠ <sup>(٤)</sup> ، نشرها د.حاتم الضامن في دمشق

سنة ٢٠٠٣ ، ومنها نسخ :

• في التيمورية نسخ بأرقام ١٢٤ و ١٧١ و ١٧٣ و ٢٣١ .

• وفي الظاهرية ، برقم ٦٢٧٣ ، الأوراق ١٥-٢٠ .

• وفي دار الكتب بتونس ، برقم ١٨٠٢٥ ، الأوراق ٣٨ .

---

(١) فهرس مخطوطات الظاهرية ( علوم القرآن ) ٤١ ، وفهرس المخطوطات لمكتبة الغازي خسرو

١٠٠ ، والفهرس الشامل ( التجويد ) ٤٤٠/٢ .

(٢) سلك الدرر ٣٠/٣ ، وعجائب الآثار ٢٢/٢ ، وهدية العارفين ٥٩٠/١ ، ومعجم المطبوعات

١٨٣٢ ، وفهرس الفهارس ٧٥٦ ، والأعلام ٣٢/٤ ، ومعجم المؤلفين ٢٧١/٥ .

(٣) فهرس الخزانة التيمورية ٢٥١/١ ، والفهرس الشامل ( التجويد ) ٤٤٤/٢ .

(٤) هدية العارفين ٣٢٢/٢ ، ومعجم المؤلفين ١٤/١٢ .

- وفي الفاتح بإستانبول برقم ٣٢ .
- وفي غازي خسرو بسرايفو ، برقم ٢٦٢٦ ( ٣ ) ، الأوراق ٣٧-٤١ ، ورقم ٢٦٢٦ ( ٩ ) ، الأوراق ٨٢-٨٣ <sup>(١)</sup> .
- ٨- كيفية أداء الضاد والنطق بها ، لعبد الله بن محمد بن يوسف ، الحنفي ، الرومي ، المعروف بيوسف أفندي زاده ، ولد سنة ١٠٦٦ أو سنة ١٠٨٥ ، وتوفي سنة ١١٦٧ <sup>(٢)</sup> . يرد على المرعشي :
- في دار الكتب المصرية برقم ٢٥٦ قراءات طلعت .
- وفي عارف حكمت برقم ٣/٧٧٠٢ .
- ٩- السيف المسلول ، على من ينكر المنقول ، في حق الضاد ، لأبي بكر بن محمد البرصوي ، رئيس القراء ببرصة ، توفي سنة ١١٨٧ <sup>(٣)</sup> :
- في الظاهرية برقم ٦٤٥٠ ، الأوراق ١٨ .
- وفي دار الكتب المصرية برقم ١١٥ قراءات طلعت .
- وفي غازي خسرو بسرايفو ، برقم ٢٦٢٦ ( ١ ) ، الأوراق ١-

---

(١) فهرس الخزانة التيمورية ٢٥٧/١ ، وفهرس مخطوطات الظاهرية ( علوم القرآن ) ٤٤ ، فهرس المخطوطات لمكتبة الغازي خسرو ٩٩ و ١٠٠ ، والفهرس الشامل ( التوحيد ) ٤٥١/٢ ، وانظر غير ما ذكر في هذا ، وفي الدراسات الصوتية ٣٩ ، وفي نشرة د. حاتم الضامن .

(٢) سلك الدرر ٨٧/٣ ، وهدية العارفين ٤٨٢/١ ، والأعلام ١٢٩/٤ ، ومعجم المؤلفين ١٤٥/٦ .

(٣) هدية العارفين ٢٤١/١ ، ويكون بالسين أيضًا : برسة .

١٠- الرسالة الضادية ، لإسماعيل بن محمد بن مصطفى القنوي ،  
الحنفي ، توفي سنة ١١٩٥ (٢) . منها نسخة بدار الكتب المصرية برقم ٦٠  
قراءات طلعت .

١١- إرشاد العباد إلى تصحيح الضاد ، لسليمان فيضي بن عبد  
الله ، الوزير ، الأزميري ، توفي سنة ١٢٠٨ (٣) ، في غازي خسرو  
بسرايفو ، برقم ٢٦٢٦ (٤) ، الأوراق ٤٢-٤٧ (٤) .

١٢- رسالة في الرد على من قلب الضاد ظاءً والظاء ضادًا وخطأً  
القراء والفقهاء ، لمحمد بن أحمد مقيبيل ، المالكي ، المصري ، كان حيًا سنة  
١٢٨١ (٥) .

١٣- تشويق العباد ، إلى تعظيم القرآن وتصحيح الضاد ، لعبد  
الحفيظ بن عثمان القادري ، كان حيًا سنة ١٢٩٨ (٦) .

١٤- رسالة الضاد ، لمحمد بن أحمد بن الحسن ، الشهير بالمتولي ،

---

(١) فهرس مخطوطات الظاهرية ( علوم القرآن ) ٤٦ ، وفهرس المخطوطات لمكتبة الغازي خسرو  
٩٨ ، والفهرس الشامل ( التجويد ) ٤٦٧/٢ .

(٢) سلك الدرر ٢٥٨/١ ، ومعجم المؤلفين ٢٩٤/٢ .

(٣) هدية العارفين ٤٠٦/١ ، ومعجم المؤلفين ٢٧٢/٤ .

(٤) فهرس المخطوطات لمكتبة الغازي خسرو ٩٩ ، والفهرس الشامل ( التجويد ) ٤٧٧/٢ .

(٥) ذكر الدكتور أحمد هريدي أنها عنده . صوت الضاد وتغيراته ١٠٥ و ١٤٤ .

(٦) إيضاح المكنون ٢٩٢/١ ، ومعجم المؤلفين ٨٩/٥ .

ولد سنة ١٢٤٨ ، وتوفي سنة ١٣١٣ <sup>(١)</sup> . منها نسختان بالمكتبة الأزهرية ،  
إحداها ضمن مجموع برقم ١٢٠٩ / ٣٧٦٢٠ <sup>(٢)</sup> .

١٥- رسالة في كيفية أداء الضاد المعجمة في تلاوة القرآن ، لسليمان

ابن علي بن محمود ، الشريف ، الفيومي ، توفي بعد ١٣١٤ ، في الأزهرية  
برقم ١٨٨ / ١٦٢٢٦ ، الأوراق ١٠٢-١٠٤ <sup>(٣)</sup> .

١٦- رسالة في الرد على المرعشي في الضاد ، لمحمد بن إسماعيل

الإزميري :

• في التيمورية برقم ٢٣١ .

• وفي الظاهرية برقم ٥٣٥١ ، الأوراق ٩-١ ، واسمها فيها : رسالة

في إبدال الضاد بالطاء <sup>(٤)</sup> .

١٧- رسالة في الضاد ، لمصطفى الأرمناعي ، في غازي خسرو

بسرايفو ، برقم ٢٦٢٦ ( ٥ ) ، الأوراق ٤٨-٦٤ <sup>(٥)</sup> .

١٨- فتوى في مسألة الضاد ، لعلي بن محسن ، الصعيدي ،

المالكي ، الشاذلي ، الوفائي ، المقرئ ، الأزهري ، في غازي خسرو

---

(١) الإمام المتولي وجهوده ٨٧-٨١ .

(٢) الإمام المتولي وجهوده ٣٠١ .

(٣) الفهرس الشامل ( التجويد ) ٥٠٧/٢ .

(٤) فهرس الخزانة التيمورية ٢٥٦/١ ، وفهرس مخطوطات الظاهرية ( علوم القرآن ) ٤١ ،

والفهرس الشامل ( التجويد ) ٥٢١/٣ .

(٥) فهرس المخطوطات لمكتبة الغازي خسرو ٩٩ .

بسرايفو ، برقم ٢٦٢٦ ( ١٢ ) ، الأوراق ٩٣-١٠٢ (١) .

١٩- رسالة في مخرج الضاد ، لحسين موسى ، الشافعي ،

الأزهري ، في الظاهرية برقم ٥٧٥٢ ، الأوراق ١-٥ (٢) .

٢٠- هداية الطلاب في النطق بالضاد ، لحاجي محمود ، في سليم

آغا بإستانبول (٣) .

٢١- رسالة في التفرقة بين مخرجي الضاد والبدال المهملة ، لمؤلف من

القرن الرابع عشر ، في جامعة الإمام بالرياض ، برقم ٢٥٢٦ ، الأوراق

٨ (٤) .

٢٢- رسالة في الضاد ، في التيمورية ، برقم ٢٣٢ (٥) .

٢٣- رسالة في كيفية أداء الضاد والطاء المعجمتين ، والطاء

والراء (٦) المهملتين ، في الأزهرية ، برقم ٨٨٨/١٧ ، الأوراق ٧ (٧) .

٢٤- رسالة في كيفية أداء الضاد المعجمة ، في غازي خسرو

---

(١) فهرس المخطوطات لمكتبة الغازي خسرو ١٠١ .

(٢) الفهرس الشامل ( التجويد ) ٥٢٢/٣ ، وكأنه في الطبعة الثانية من فهرس الظاهرية ، وليس عندي .

(٣) الفهرس الشامل ( التجويد ) ٥٣٣/٣ .

(٤) الفهرس الشامل ( التجويد ) ٦٥٨/٣ .

(٥) فهرس الخزانة التيمورية ٢٥٧/١ ، والفهرس الشامل ( التجويد ) ٦٦٠/٣ .

(٦) كأنها : الدال .

(٧) الفهرس الشامل ( التجويد ) ٦٦٦/٣ .

بسرائيفو ، برقم ٢٦٢٦ ( ٦ ) ، الأوراق ٧٢-٦٩ <sup>(١)</sup> .

٢٥- وأخرى في المكتبة نفسها ، برقم ٢٦٢٦ ( ٧ ) ، الأوراق

٧٢-٧٣ <sup>(٢)</sup> .

ومما سبق يظهر أن في مكتبة الغازي خسرو بسرايفو مجموعاً فيه إحدى عشرة رسالة في وصف نطق الضاد ، وفيه كتابان آخران ، هما : المقدمة الجزرية ، وشرحها بالتركية ، وعدد أوراق هذا المجموع ١١٥ ، وحجمه ١٨,٥×١٢ ، ورقمه في الفهرس ١٣٢ ، ص ٩٨-١٠١ ، ورقمه في المكتبة ٢٦٢٦ .



---

(١) فهرس المخطوطات لمكتبة الغازي خسرو ٩٩ .

(٢) فهرس المخطوطات لمكتبة الغازي خسرو ١٠٠ .

## المراجع

(أ)

- ١- أبحاث في علم التجويد ، د.غانم قدوري الحمد ، دار عمار ، عمّان ، ١٤٢٢=٢٠٠٢ .
- ٢- إبراز المعاني ، من حرز الأمان ، لأبي شامة ، تح إبراهيم عطوة ، مطبعة مصطفى الحلبي ، القاهرة ، ١٣٩٨=١٩٧٨ .
- ٣- إتحاف الفضلاء ، في بيان من ألف في الضاد والطاء ، لجمال السيد الرفاعي ، مكتبة السنة ، القاهرة ، ١٤٢٣=٢٠٠٢ .
- ٤- أربع رسائل في الضاد والطاء ، نشر جمال السيد رفاعي ، مكتبة السنة ، القاهرة ، ١٤٢٤=٢٠٠٤ .
- ٥- ارتشاف الضَّرَب ، من كلام العرب ، لأبي حيان ، تح د.رجب عثمان ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، ١٤١٨=١٩٩٨ .
- ٦- أساس البلاغة ، للزمخشري ، دار الكتب المصرية ، القاهرة ، ١٣٤١ .
- ٧- أسباب حدوث الحروف ، لابن سينا ، صححه الشيخ محب الدين الخطيب ، مطبعة المؤيد ، القاهرة ، ١٣٣٢ .
- ٨- أسماء الكتب المتمم لكشف الظنون ، لعبد اللطيف رياضي زاده ، تح د.محمد التونجي ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، ١٩٧٨ .
- ٩- الأصوات اللغوية ، للدكتور إبراهيم أنيس ، مكتبة الأنجلومصرية ، القاهرة ، ١٩٨٧ .



- ١٠- الأصول في النحو ، لابن السراج ، تح د. عبد الحسين الفتلي ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ، ١٤٠٨=١٩٨٨ .
- ١١- الاعتماد في نظائر الظاء والضاد ، لابن مالك ، تح د. حاتم الضامن ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ، ط ٣ ، ١٤٠٦=١٩٨٥ .
- ١٢- الأعلام ، للزركلي ، دار العلم للملايين ، بيروت ، ط ٩ ، ١٩٩٠ .
- ١٣- الإمام المتولي وجهوده في علم القراءات ، للدكتور إبراهيم الدوسري ، مكتبة الرشد ، الرياض ، ١٤٢٠=١٩٩٩ .
- ١٤- أنوار التنزيل ، وأسرار التأويل ، للبيضاوي ، المطبعة العثمانية ، الآستانة ، ١٣٠٥ .
- ١٥- إيضاح الأسرار والبدايع ، وتقريب الغرر والمنافع ، في شرح الدر اللوامع ، لابن الجراد ، مخطوط في جامعة قاريونس برقم ١٨٨٧ .
- ١٦- الإيضاح في شرح المفصل ، لابن الحاجب ، تح د. بني العلي ، وزارة الأوقاف العراقية ، بغداد ، ١٤٠٢=١٩٨٢ .

#### ( ب )

- ١٧- البارع ، لأبي علي القالي ، تح هاشم الطعان ، مكتبة النهضة ، بغداد ، ١٩٧٥ .
- ١٨- البدر الطالع ، بمحاسن من بعد القرن السابع ، للشوكاني ، تح حسين العمري ، دار الفكر ، دمشق ، ١٤١٩=١٩٩٨ .

١٩- بصائر ذوي التمييز ، في لطائف الكتاب العزيز ، للفيروزبادي ، تح الشيخ محمد علي النجار ، المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية ، القاهرة ، ط ٣ ، ١٤١٦=١٩٩٦ .

٢٠- بغية المرتاد ، لتصحيح الضاد ، لابن غانم المقدسي ، مخطوط بمكتبة الأزهر ، برقم خاص ١٥٣٤ ، ورقم عام ٦٧٩٢٨ .

٢١- بغية الوعاة ، في طبقات اللغويين والنحاة ، للسيوطي ، تح أبي الفضل إبراهيم ، مطبعة عيسى الحلبي ، القاهرة ، ١٣٨٤=١٩٦٤ .

٢٢- البيان والتبيين ، للجاحظ ، تح عبد السلام هارون ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، ١٣٨٠=١٩٦٠ .

#### ( ت )

٢٣- تاج العروس ، من جواهر القاموس ، للزبيدي ، المطبعة الخيرية ، القاهرة ، ١٣٠٦ .

٢٤- تاريخ الأدب العربي ، لبروكلمان ، ترجمة جماعة ، المنظمة العربية للترجمة والثقافة والعلوم ، القاهرة ، ٩٣-١٩٩٩ .

٢٥- التبصرة والتذكرة ، للصيمري ، تح د. فتحي علي الدين ، جامعة أم القرى ، مكة المكرمة ، ١٤٠٢=١٩٨٢ .

٢٦- تنقيف اللسان ، وتلقيح الجنان ، لابن مكّي الصّقْلِيّ ، تح د. عبد العزيز مطر ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٨١ .

٢٧- التحديد ، في الإتقان والتجويد ، للداني ، تح د. غانم قدوري ، مكتبة دار الأنبار ، الرمادي ، ١٤٠٧=١٩٨٨ .

- ٢٨- تسهيل الفوائد ، وتكميل المقاصد ، لابن مالك ، تح محمد بركات ،  
دار الكتاب العربي ، القاهرة ، ١٣٨٧=١٩٦٧ .
- ٢٩- تفسير الرازي ، المطبعة البهية ، القاهرة ، بلا تاريخ .
- ٣٠- تفسير القرآن العظيم ، لابن كثير ، دار المعرفة ، بيروت ،  
١٣٨٨=١٩٦٩ .
- ٣١- التلخيص في معرفة أسماء الأشياء ، لأبي هلال العسكري ، تح د.عزة  
حسن ، مجمع اللغة العربية ، دمشق ، ١٣٨٩=١٩٦٩ .
- ٣٢- التمهيد ، في علم التجويد ، لابن الجزري ، تح د.علي البواب ، مكتبة  
المعارف ، الرياض ، ١٤٠٥=١٩٨٥ .
- ٣٣- التمهيد ، في معرفة التجويد ، لأبي العلاء العطار ، تح د.غانم  
قدوري ، دار عمار ، عمان ، ١٤٢٠=٢٠٠٠ .
- ٣٤- تنبيه الغافلين ، للصفافسي ، تح محمد الشاذلي النيفر ، مؤسسة عبد  
الكريم بن عبد الله ، تونس ، ١٩٧٤ .
- ٣٥- تهذيب اللغة ، للأزهري ، تح جماعة ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ،  
القاهرة ، ١٣٨٤=١٩٦٤ ، فما بعد .

### ( ج ح خ )

- ٣٦- جمال القراء ، وكمال الإقراء ، لعلم الدين السخاوي ، تح د.علي  
البواب ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، ١٤٠٨=١٩٨٧ .
- ٣٧- الجُمَل ، للزجاجي ، تح د.علي توفيق الحمد ، مؤسسة الرسالة ،  
بيروت ، ١٤٠٤=١٩٨٤ .

٣٨- جمهرة اللغة ، لابن دريد ، دار المعارف العثمانية ، حيدر آباد ،  
١٣٤٢ .

٣٩- جهد المقل ، للمرعشي ، تح د. سالم قدوري ، دار عمار ، عمان ،  
١٤٢٢=٢٠٠١ .

٤٠- حاشية ابن جماعة على شرح الجاربردي للشافعية = مجموعة الشافعية .

٤١- حصر حرف الظاء ، لعلي بن محمد الخولاني ، تح د. حاتم الضامن ،  
دار البشائر ، دمشق ، ١٤٢٤=٢٠٠٣ .

٤٢- الحواشي الأزهريّة ، في حل ألفاظ المقدمة الجزرية ، للشيخ خالد  
الأزهري ، تح الشيخ علي الضباع ، مطبعة صبيح ، القاهرة ، بلا  
تاريخ .

٤٣- الحواشي المفهومة ، في شرح المقدمة ، لابن ناظم الجزرية ، مخطوط  
بمركز جهاد الليبيين بطرابلس ، برقم ٥١ .

٤٤- الخصائص ، لابن جني ، تح محمد علي النجار ، دار الكتب المصرية ،  
القاهرة ، ١٣٧١=١٩٥٢ .

٤٥- خلاصة الأثر ، في أعيان القرن الحادي عشر ، للمحيي ، المطبعة  
الوهبية ، القاهرة ، ١٣٥٠ .

( ٥ )

٤٦- الدراسات الصوتية عند علماء التجويد ، للدكتور غانم قدوري ،  
وزارة الأوقاف العراقية ، بغداد ، ١٤٠٦=١٩٨٦ .

٤٧- الدقائق المحكمة ، في شرح المقدمة ، للشيخ زكريا الأنصاري ، مطبعة مصطفى الحلبي ، القاهرة ، ١٣٦٧=١٩٤٨ .

٤٨- ديوان الأدب ، للفارابي ، تح د.أحمد مختار عمر ، مجمع اللغة العربية ، القاهرة ، ١٣٩٦=١٩٧٦ .

٤٩- ديوان المتنبي ، بشرح الواحدي ، تح فريدريخ ديتريشي ، برلين ، ١٢٧٧=١٨٦١ .

### ( ر ز )

٥٠- رد الإلحاد ، في النطق بالضاد ، للمنصوري = أربع رسائل في الضاد والظاء .

٥١- رسالة الضاد ، للشيخ المتولي = إتحاف الفضلاء .

٥٢- الرعاية لتجويد القراءة ، لمكي بن أبي طالب ، تح د.أحمد حسن فرحات ، دار الكتاب العربي ، دمشق ، ١٣٩٣=١٩٧٣ .

٥٣- روح المعاني ، في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني ، للآلوسي ، مكتبة الحسين التجارية ، القاهرة ، بلا تاريخ .

٥٤- ربحانة الألبا ، وزهرة الحياة الدنيا ، للخفاجي ، بولاق ، القاهرة ، ١٢٧٣ .

٥٥- زينة الفضلاء ، في الفرق بين الضاد والظاء ، لأبي البركات بن الأنباري ، تح د.رمضان عبد التواب ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ، ١٤٠٨=١٩٨٨ .

(س ش)

- ٥٦- سراج القارئ المبتدي ، وتذكار المقرئ المنتهي ، لابن القاصح ، مطبعة مصطفى الحلبي ، ط ٣ ، ١٣٧٣=١٩٥٤ .
- ٥٧- سر الفصاحة ، لابن سنان الخفاجي ، تح د. النبوي شعلان ، القاهرة ، ٢٠٠١ .
- ٥٨- سر صناعة الإعراب ، لابن جني ، تح د. حسن هنداي ، دار القلم ، دمشق ، ١٤١٣=١٩٩٣ .
- ٥٩- سلك الدرر ، في أعيان القرن الثاني عشر ، للمرادي ، بولاق ، القاهرة ، ١٣٠١ .
- ٦٠- شرح الحماسة ، للأعلم الشنتمري ، تح د. علي حمودان ، مركز جمعة الماجد ، دبي ، ١٤١٣=١٩٩٢ .
- ٦١- شرح الحماسة ، للتبريزي ، بولاق ، القاهرة ، ١٢٩٦ .
- ٦٢- شرح الحماسة ، للمرزوقي ، تح أحمد أمين وعبد السلام هارون ، لجنة التأليف والترجمة ، القاهرة ، ١٣٧١=١٩٥١ .
- ٦٣- شرح الدرر اللوامع ، في أصل مقراً الإمام نافع ، للمنتوري ، تح الصديقي فوزي ، الدار البيضاء ، ١٤٢١=٢٠٠١ .
- ٦٤- شرح الشافية للجاربردي = مجموعة الشافية .
- ٦٥- شرح الشافية ، للرضي ، تح جماعة ، مطبعة حجازي ، القاهرة ، ١٣٥٦ .
- ٦٦- شرح الشافية للشيخ زكريا = مجموعة الشافية .

- ٦٧- شرح الشافية للنقره كار = مجموعة الشافية .
- ٦٨- شرح كتاب سيويه ، للسيرافي ، جزء الحروف ، ملحق ببغية المرتاد .
- ٦٩- شرح المفصل ، لابن يعيش ، المطبعة المنيرية ، القاهرة ، ١٩٢٨ .
- ٧٠- شرح الواضحة ، في تجويد الفاتحة ، لابن أم قاسم ، مصور مخطوط بمعهد المخطوطات العربية بالقاهرة .

### ( ص ض ط ظ )

- ٧١- الصاحبي ، لابن فارس ، تح السيد أحمد صقر ، دار إحياء الكتب العربية ، القاهرة ، ١٩٧٧ .
- ٧٢- الصحاح ، للجوهري ، تح أحمد عبد الغفور عطار ، دار العلم للملايين ، بيروت ، ١٤٠٧=١٩٨٧ .
- ٧٣- صوت الضاد وتغيراته في ضوء المعجم العربي ، د.أحمد عبد المجيد هريدي ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، ١٤٢٢=٢٠٠١ .
- ٧٤- الضاد والظاء ، لمحمد بن عبيد بن سهيل النحوي ، تح د.حاتم الضامن ، دار البشائر ، دمشق ، ١٤٢٥=٢٠٠٤ .
- ٧٥- الضوء اللامع ، لأهل القرن التاسع ، للسخاوي ، مكتبة القدسي ، القاهرة ، ١٣٥٣ .
- ٧٦- الضياء ، مجلة ، للشيخ إبراهيم اليازجي ، السنة الأولى ، مطبعة المعارف ، القاهرة ، ١٨٩٨-١٨٩٩ .
- ٧٧- الطرازات المعلمة ، للحديدي ، تح نزار خورشيد ، دار عمار ، عمان ، ١٤٢٤=٢٠٠٣ .

٧٨- الظاء ، ليوسف بن إسماعيل بن أبي الحجاج المقدسي ، تح د.حاتم  
الضامن ، دار البشائر ، دمشق ، ١٤٢٥=٢٠٠٤ .

### ( ع غ )

٧٩- عجائب الآثار ، في التراجم والأخبار ، للجبرتي ، تح جماعة ، لجنة  
البيان العربي ، القاهرة ، ١٩٦٥ .

٨٠- علم الأصوات ، للدكتور كمال بشر ، دار غريب ، القاهرة ،  
٢٠٠٠ .

٨١- علم التجويد ، د.غانم قدوري الحمد ، دار عمار ، عمان ،  
١٤٢٦=٢٠٠٥ .

٨٢- علم اللغة ، للدكتور محمود السعران ، دار النهضة العربية ، بيروت ،  
بلا تاريخ .

٨٣- العمدة في صناعة الشعر ونقده ، لابن رشيق ، تح د.النبوي شعلان ،  
مكتبة الخانجي ، القاهرة ، ١٤٢٠=٢٠٠٠ .

٨٤- العين ، للخليل بن أحمد ، تح د.مهدي المخزومي ود.إبراهيم  
السامرائي ، دار الشؤون الثقافية ، بغداد ، ١٩٨٦ .

٨٥- غاية المراد ، في معرفة إخراج الضاد ، لابن النجار ، تح د.طه محسن ،  
مجلة المجمع العلمي العراقي ، مجلد ٣٩ ، ج ٢ ، ١٤٠٨=١٩٨٨ ، ص  
٢٥٠ .

٨٦- غرائب القرآن ، ورغائب الفرقان ، للنيسابوري ، بولاق ، القاهرة ،  
١٣٢٣ ، بحاشية تفسير الطبري .



٨٧- الغرة المخفية ، في شرح الدرة الألفية ، لابن الخباز ، تح حامد محمد  
العبدلي ، دار الأنبار ، بغداد ، ١٤١٠=١٩٩٠ .

( ف ق )

٨٨- الفائق في غريب الحديث ، للزحشري ، تح علي البخاوي وأبي الفضل  
إبراهيم ، مطبعة عيسى الحلبي ، القاهرة ، ط ٢ ، ١٩٧١ .

٨٩- فتح الوصيد ، في شرح القصيد ، لعلم الدين لسخاوي ، تح د.مولاي  
الإدريسي الطاهري ، مكتبة الرشد ، الرياض ، ١٤٢٣=٢٠٠٢ .

٩٠- الفرق بين الظاء والضاد ، لسعد بن علي الزنجاني ، تح د.حاتم  
الضامن ، دار البشائر ، دمشق ، ١٤٢٥=٢٠٠٤ .

٩١- الفرق بين الضاد والظاء ، للصاحب بن عباد ، تح محمد حسن آل  
ياسين ، مكتبة النهضة ، بغداد ، بلا تاريخ .

٩٢- فقه اللغة ، وسر العربية ، للشعالبي ، تح خالد فهمي ، مكتبة الخانجي ،  
القاهرة ، ١٤١٨=١٩٩٨ .

٩٣- فهرس الخزانة التيمورية ، دار الكتب المصرية ، القاهرة ، ج ١ :  
١٣٦٧=١٩٤٨ .

٩٤- الفهرس الشامل للتراث العربي الإسلامي المخطوط ( علوم القرآن ،  
مخطوطات التجويد ) ، المجمع الملكي لبحوث الحضارة الإسلامية ،  
عمّان ، ١٩٨٦ .

٩٥- فهرس الفهاس والأثبات ، للكتاني ، باعثناء د.إحسان عباس ، دار  
الغرب الإسلامي ، بيروت ، ط ٢ ، ١٤٠٢=١٩٨٢ .

٩٦- فهرس مخطوطات الظاهرية ( علوم القرآن ) ، وضعه د. عزة حسن ،  
مجمع اللغة العربية ، دمشق ، ١٣٨١=١٩٦٢ .

٩٧- فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية ، مكتبة الغازي  
خسرو ، لقاسم دوبراجا ، سرايفو ، ١٩٦٣ .

٩٨- الفوائد المفهومة ، في شرح الجزرية المقدمة ، لابن يالوشة ، تح د. جمال  
فاروق الدقاق ، مكتبة الآداب ، القاهرة ، ٢٠٠٣ .

٩٩- القاموس المحيط ، للفيروزبادي ، بولاق ، القاهرة ، ١٢٧٢=١٨٥٥ .

### ( ك ل )

١٠٠- الكتاب ، لسيبويه ، بولاق ، القاهرة ، ١٣١٦=١٨٨٧ ، وتح عبد  
السلام هارون ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ،  
١٣٨٥=١٩٦٦ .

١٠١- كتب الضاد والظاء عند الدارسين العرب ، د. محمد جبار المعبيد ، مجلة  
معهد المخطوطات العربية ، الكويت ، المجلد ٣٠ ، ج ٢ ، ٧-  
١٩٨٦/٩ .

١٠٢- الكشف عن حقائق التنزيل ، للزمخشري ، تح مصطفى حسين أحمد ،  
المكتبة التجارية ، القاهرة ، ١٣٥٤ .

١٠٣- كشف الخفاء ومزيل الإلباس ، عما اشتهر من الأحاديث على ألسنة  
الناس ، للعجلوني ، مطبعة القدسي ، القاهرة ، ١٣٥١ .

١٠٤- كشف الظنون ، عن أسامي الكتب والفنون ، للحاج خليفة ، وزارة  
المعارف التركية ، إستانبول ، ١٩٤١ .

١٠٥- كنز المعاني ، شرح حرز الأماني ، لشعلة ، المكتبة الأزهرية ، القاهرة ،  
١٤١٨=١٩٩٧ .

١٠٦- كيفية أداء الضاد ، للمرعشي ، تح د.حاتم الضامن ، دار البشائر ،  
دمشق ، ١٤٢٤=٢٠٠٣ .

١٠٧- كيفية أداء الضاد والنطق بها ، ليوسف زاده = أربع رسائل في الضاد  
والظاء .

١٠٨- اللباب ، في علل البناء والإعراب ، للعكبري ، تح د.عبد الإله نبهان  
ود.غازي طليمات ، مركز جمعة الماجد ، دبي ، ١٤١٦=١٩٩٥ .

١٠٩- لسان العرب ، لابن منظور ، بولاق ، القاهرة ، ١٣٠٨ .

١١٠- لطائف الإشارات ، لفنون القراءات ، للقسطلاني ، تح الشيخ عامر  
السيد عثمان ود.عبد الصبور شاهين ، المجلس الأعلى للشؤون  
الإسلامية ، القاهرة ، ١٣٩٢=١٩٧٢ .

### (م)

١١١- مجموعة الشافية ، المطبعة العامرة ، إستانبول ، ١٣٦٠ .

١١٢- المحكم ، والمحيط الأعظم ، لابن سيده ، تح جماعة ، معهد المخطوطات  
العربية ، القاهرة ، ١٩٥٨ ، فما بعد .

١١٣- مخارج الحروف ، للإمام الداني ، مخطوط بدار الكتب المصرية ، برقم  
٧٠٧ مجاميع .

١١٤- مختصر القوافي ، لابن جني ، تح د.حسن شاذلي فرهود ، دار التراث ،  
القاهرة ، ١٣٩٥=١٩٧٥ .

١١٥- المخصص ، لابن سيده ، بولاق ، القاهرة ، ١٣٠٨ .

١١٦- المدخل إلى علم اللغة ، للدكتور رمضان عبد التواب ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، ط ٣ ، ١٤١٧=١٩٩٧ .

١١٧- المذكر والمؤنث ، لأبي حاتم السجستاني ، تح د.حاتم الضامن ، مركز جمعة الماجد ، دبي ، ١٤١٨=١٩٩٧ .

١١٨- مرشد القارئ ، إلى تحقيق معالم المقارئ ، لابن الطحان ، تح د.حاتم الضامن ، دار البشير ، عمان ، ٢٠٠٢ .

١١٩- المزهري في علوم اللغة وأنواعها ، للسيوطي ، تح جماعة ، مطبعة عيسى الحلبي ، القاهرة ، ١٣٦١ .

١٢٠- المساعد ، على تسهيل الفوائد ، لابن عقيل ، مخطوط في جامعة قاريونس بينغازي برقم ٧٣٠ .

١٢١- المصباح المنير ، في غريب الشرح الكبير ، للفيومي ، المطبعة العلمية ، القاهرة ، ١٣١٦ .

١٢٢- معجز أحمد ، لأبي العلاء المعري ، تح د.عبد المجيد دياب ، دار المعارف ، القاهرة ، ط ٢ ، ١٤١٣=١٩٩٢ .

١٢٣- معجم الأدباء ، لياقوت ، تح د.إحسان عباس ، دار الغرب الإسلامي ، بيروت ، ١٩٩٣ .

١٢٤- معجم البلدان ، لياقوت ، دار صادر ، بيروت ، ١٩٨٦ .

١٢٥- معجم المطبوعات العربية والمعربة ، لإلياس سركيس ، مطبعة سركيس ، القاهرة ، ١٣٤٦=١٩٢٨ .

- ١٢٦- معجم مقاييس اللغة ، لابن فارس ، تح عبد السلام هارون ، دار إحياء الكتب العربية ، القاهرة ، ١٣٧١=١٩٥٢ .
- ١٢٧- معجم المؤلفين ، لعمر كحالة ، دمشق ، ١٣٧٦=١٩٥٧ .
- ١٢٨- المعرب ، للجواليقي ، تح الشيخ أحمد محمد شاكر ، دار الكتب المصرية ، القاهرة ، ١٣٦١=١٩٤٢ .
- ١٢٩- معرفة الضاد والظاء ، لعلي بن أبي الفرج القيسي الصقلي ، تح د.حاتم المضمن ، دار البشائر ، دمشق ، ١٤٢٤=٢٠٠٣ .
- ١٣٠- المفصل ، للزمخشري ، القاهرة ، ١٣٢٣ .
- ١٣١- المقاصد الحسنة ، في بيان كثير من الأحاديث المشتهرة على الألسنة ، للسخاوي ، تح عبد الإله محمد الصديق ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، ١٣٧٥=١٩٥٦ .
- ١٣٢- المقتضب ، للميرد ، تح محمد عبد الخالق عزيمة ، المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية ، القاهرة ، ١٣٨٥ .
- ١٣٣- المقدمة البقرية ( غنية الطالبين ، ومنية الراغبين ) ، للبكري ، تح محمد معاذ مصطفى ، دار الأعلام ، عمان ، ١٤٢٣=٢٠٠٢ .
- ١٣٤- الممتع في التصريف ، لابن عصفور ، تح د.فخر الدين قباوة ، الدار العربية للكتاب ، طرابلس ، ط ٥ ، ١٤٠٣=١٩٨٣ .
- ١٣٥- المنار = تفسير ، للشيخ محمد رشيد رضا ، دار المنار ، القاهرة ، ١٣٧٣=١٩٥٤ .

١٣٦- منال الطالب ، في شرح طوال الغرائب ، لابن الأثير ، تح د.محمود الطناحي ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، ط٢ ، ١٤١٧=١٩٩٧ .

١٣٧- مناهج البحث في اللغة ، للدكتور تمام حسان ، مكتبة الأنجلومصرية ، القاهرة ، ١٩٥٥ .

١٣٨- المَنَحُ الفكرية ، شرح المقدمة الجزرية ، لملا القاري ، مع الدقائق المحكمة .

١٣٩- المَوْضَحُ في وجوه القراءات وعللها ، لابن أبي مريم ، تح د.عمر الكبيسي ، جدة ، ١٤١٤=١٩٩٣ .

١٤٠- المَوْضَحُ في التجويد ، لعبد الوهاب القرطبي ، تح د.غانم قدوري ، دار عمار ، عمان ، ١٤٢١=٢٠٠٠ .

### ( ن ه و )

١٤١- النجوم الطوالع ، على الدرر اللوامع ، للمارغني ، تونس ، ١٣٢٢ .

١٤٢- النشر ، في القراءات العشر ، لابن الجزري ، تح الشيخ علي الضباع ، المكتبة التجارية ، القاهرة ، بلا تاريخ .

١٤٣- النهاية في غريب الحديث ، لابن الأثير ، تح الشيخ الطاهر الزاوي ود.محمود الطناحي ، مطبعة عيسى الحلبي ، القاهرة ، ١٣٨٣=١٩٦٣ .

١٤٤- نهاية القول المفيد ، في علم التجويد ، لمحمد مكي نصر ، تح الشيخ علي الضباع ، مطبعة مصطفى الحلبي ، القاهرة ، ١٣٤٩ .

١٤٥- هدية العارفين ، لإسماعيل محمد أمين ، وزارة المعارف التركية ،  
إستانبول ، ١٩٤١ .

١٤٦- همع الهوامع ، في شرح جمع الجوامع ، للسيوطي ، تح د. عبد العال  
مكرم ، دار البحوث العلمية ، الكويت ، ١٤٠٠=١٩٨٠ .

١٤٧- الوافي ، في العروض والقوافي ، للتبريزي ، تح د. فخر الدين قباوة ، دار  
الفكر ، دمشق ، ط ٤ ، ١٤٠٧=١٩٨٦ .



